

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2003-2004



3-44

Séances plénières

Jeudi 19 février 2004

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2003-2004

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 19 februari 2004

Namiddagvergadering

3-44

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Envoi d'une proposition de loi à une autre commission	8
Pétitions	8
Composition de commissions	8
Prise en considération de propositions.....	8
Questions orales	9
Question orale de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la possibilité pour des entreprises de sécurité de sous-traiter des services de gardiennage» (n° 3-212).....	9
Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de l'Emploi et des Pensions sur «la notion de même unité technique d'exploitation au sens de l'article 117, §2, de la loi-programme du 30 décembre 1988» (n° 3-210).....	11
Question orale de M. Stefaan De Clerck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les boutons d'alarme en cas de hold-up» (n° 3-214).....	13
Question orale de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'incrimination des mariages de complaisance» (n° 3-216).....	14
Question orale de M. Wim Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les exercices de tir pour la police» (n° 3-215).....	15
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Coopération au développement sur «la coopération au développement belge en Bolivie» (n° 3-218).....	16
Question orale de M. Jacques Germeaux au ministre des Finances sur «les transactions de crédit-bail frontalier» (n° 3-205).....	18
Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Finances sur «la fermeture des bureaux des contributions locaux» (n° 3-213).....	19
Question orale de M. Christian Brotcorne au ministre des Finances sur «le régime fiscal des travailleurs frontaliers» (n° 3-217).....	20
Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Finances sur «la baisse de TVA suite à l'accord intervenu entre le président Chirac et le chancelier Schröder» (n° 3-219).....	22
Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les chèques-contraception» (n° 3-206).....	25

Inhoudsopgave

Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie	8
Verzoekschriften	8
Samenstelling van commissies.....	8
Inoverwegingneming van voorstellen	8
Mondelinge vragen	9
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de mogelijkheid voor beveiligingsondernemingen om bewakingsdiensten aan te bieden via onderaannemers» (nr. 3-212).....	9
Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Werk en Pensioenen over «het begrip zelfde technische bedrijfseenheid in artikel 117, §2, van de programmawet van 30 december 1988» (nr. 3-210).....	11
Mondelinge vraag van de heer Stefaan De Clerck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de alarmknoppen bij een hold-up» (nr. 3-214).....	13
Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de strafbaarstelling van schijnhuwelijken» (nr. 3-216).....	14
Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de schietoefeningen voor de politie» (nr. 3-215).....	15
Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de Belgische ontwikkelingssamenwerking in Bolivia» (nr. 3-218).....	16
Mondelinge vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Financiën over «de cross border leasetransacties» (nr. 3-205).....	18
Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Financiën over «de sluiting van de lokale belastingkantoren» (nr. 3-213).....	19
Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Financiën over «de fiscale regeling voor grensarbeiders» (nr. 3-217).....	20
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Financiën over «de vermindering van de BTW ten gevolge van het akkoord tussen president Chirac en kanselier Schröder» (nr. 3-219).....	22
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de anticonceptiecheques» (nr. 3-206).....	25
Mondelinge vraag van mevrouw Annemie	

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les données relatives aux prestations à tarifier que les organismes assureurs doivent transmettre à l'INAMI» (n° 3-220).....26	Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de gegevens inzake de te tarifieren verstrekkingen die de verzekeringsinstellingen aan het RIZIV moeten bezorgen» (nr. 3-220)..... 26
Question orale de M. Jean-François Istasse au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement des hôpitaux publics» (n° 3-211).....28	Mondelinge vraag van de heer Jean-François Istasse aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van de openbare ziekenhuizen» (nr. 3-211)..... 28
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la Communauté française, le Gouvernement de la Région wallonne et le Gouvernement flamand, d'une part, et le Gouvernement de la République française, d'autre part, sur la coopération transfrontalière entre les collectivités territoriales et organismes publics locaux, signé à Bruxelles le 16 septembre 2002 (Doc. 3-405).....29	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België, de Vlaamse Regering, de Regering van de Franse Gemeenschap en de Regering van het Waalse Gewest, enerzijds, en de Regering van de Franse Republiek, anderzijds, inzake de grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen en lokale openbare lichamen, ondertekend te Brussel op 16 september 2002 (Stuk 3-405) 29
Discussion générale.....29	Algemene bespreking..... 29
Discussion des articles.....32	Artikelsgewijze bespreking 32
Projet de loi relatif à la protection contre le faux monnayage (Doc. 3-446) (Procédure d'évocation).....32	Wetsontwerp betreffende de bescherming tegen valsemunterij (Stuk 3-446) (Evocatieprocedure)..... 32
Projet de loi organisant une procédure de recours dans le cadre de la protection contre le faux monnayage (Doc. 3-445).....32	Wetsontwerp tot regeling van een beroepsprocedure in het kader van de bescherming tegen valsemunterij (Stuk 3-445) 32
Discussion générale.....32	Algemene bespreking..... 32
Discussion des articles du projet de loi relatif à la protection contre le faux monnayage (Doc. 3-446) (Procédure d'évocation).....33	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de bescherming tegen valsemunterij (Stuk 3-446) (Evocatieprocedure)..... 33
Discussion des articles du projet de loi organisant une procédure de recours dans le cadre de la protection contre le faux monnayage (Doc. 3-445)33	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot regeling van een beroepsprocedure in het kader van de bescherming tegen valsemunterij (Stuk 3-445) 33
Projet de loi concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (Doc. 3-478).....33	Wetsontwerp betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (Stuk 3-478) 33
Discussion générale.....33	Algemene bespreking..... 33
Discussion des articles.....33	Artikelsgewijze bespreking 33
Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre (Doc. 3-504).....33	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot de benoeming in overtal van magistraten (Stuk 3-504) 33
Discussion générale.....33	Algemene bespreking..... 33
Discussion des articles.....39	Artikelsgewijze bespreking 39
Projet de loi modifiant la nouvelle loi communale (Doc. 3-431) (Procédure d'évocation).....41	Wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (Stuk 3-431) (Evocatieprocedure)..... 41
Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et la nouvelle loi communale (Doc. 3-432).....41	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en de nieuwe gemeentewet (Stuk 3-432) 41
Discussion générale.....41	Algemene bespreking..... 41
Discussion des articles du projet de loi modifiant la nouvelle loi communale (Doc. 3-431) (Procédure d'évocation)47	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (Stuk 3-431) (Evocatieprocedure)..... 47

Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et la nouvelle loi communale (Doc. 3-432)	50	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en de nieuwe gemeentewet (Stuk 3-432).....	50
Hommage à M. Francis Janssens, directeur général des services de la Questure	51	Huldebetoon aan de heer Francis Janssens, directeur-generaal van de Quæsturdiensten	51
Nomination du greffier	52	Benoeming van de griffier.....	52
Proposition de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (de M. Ludwig Vandenhove et consorts, Doc. 3-513)	52	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (van de heer Ludwig Vandenhove c.s., Stuk 3-513).....	52
Discussion générale	52	Algemene bespreking.....	52
Discussion des articles	53	Artikelsgewijze bespreking	53
Votes.....	55	Stemmingen	55
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la Communauté française, le Gouvernement de la Région wallonne et le Gouvernement flamand, d'une part, et le Gouvernement de la République française, d'autre part, sur la coopération transfrontalière entre les collectivités territoriales et organismes publics locaux, signé à Bruxelles le 16 septembre 2002 (Doc. 3-405).....	55	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België, de Vlaamse Regering, de Regering van de Franse Gemeenschap en de Regering van de Waalse Gewest, enerzijds, en de Regering van de Franse Republiek, anderzijds, inzake de grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen en lokale openbare lichamen, ondertekend te Brussel op 16 september 2002 (Stuk 3-405).....	55
Projet de loi relatif à la protection contre le faux monnayage (Doc. 3-446) (Procédure d'évocation).....	55	Wetsontwerp betreffende de bescherming tegen valsemunterij (Stuk 3-446) (Evocatieprocedure)	55
Projet de loi organisant une procédure de recours dans le cadre de la protection contre le faux monnayage (Doc. 3-445)	55	Wetsontwerp tot regeling van een beroepsprocedure in het kader van de bescherming tegen valsemunterij (Stuk 3-445).....	55
Projet de loi concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (Doc. 3-478).....	56	Wetsontwerp betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (Stuk 3-478)	56
Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre (Doc. 3-504).....	56	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot de benoeming in overtal van magistraten (Stuk 3-504)	56
Projet de loi modifiant la nouvelle loi communale (Doc. 3-431) (Procédure d'évocation)	57	Wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (Stuk 3-431) (Evocatieprocedure).....	57
Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et la nouvelle loi communale (Doc. 3-432)	58	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en de nieuwe gemeentewet (Stuk 3-432).....	58
Proposition de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (de M. Ludwig Vandenhove et consorts, Doc. 3-513).....	58	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (van de heer Ludwig Vandenhove c.s., Stuk 3-513).....	58
Demande d'explications de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le cadre des magistrats dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen» (n° 3-128).....	59	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de personeelsformatie van de magistraten in het gerechtelijk arrondissement Eupen» (nr. 3-128).....	59
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'entrée en vigueur de la loi du 13 mars 2003 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption et de la loi du 24 avril 2003 réformant		Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de inwerkingtreding van de wet van 13 maart 2003 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de adoptie betreft en van de wet van 24 april 2003 tot	

l'adoption» (n° 3-138)	63	hervorming van de adoptie» (nr. 3-138).....	63
Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la déclaration de nationalité» (n° 3-144).....	64	Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de nationaliteitsverklaring» (nr. 3-144).....	64
Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les déclarations de mariage» (n° 3-145).....	66	Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de huwelijksaangiften» (nr. 3-145).....	66
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «l'incroyable détournement de 12,5 millions d'euros par un dirigeant de La Poste» (n° 3-149).....	70	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de ongelooflijke verduistering van 12,5 miljoen euro door een topman van De Post» (nr. 3-149).....	70
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Finances sur «l'exécution de la réglementation concernant la fiscalité de l'épargne» (n° 3-147).....	72	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Financiën over «de uitvoering van de regeling over de spaarfiscaliteit» (nr. 3-147).....	72
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Finances sur «la confusion croissante autour du traitement du dossier Ubizen» (n° 3-148).....	74	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Financiën over «de toenemende onduidelijkheid rond de behandeling van het Ubizen-dossier» (nr. 3-148)	74
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le délai d'intervention des services d'incendie en cas de sinistre» (n° 3-137)	76	Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de interventietijd bij brand» (nr. 3-137)	76
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Finances sur «la législation sur les prélèvements écologiques et les ecoboni» (n° 3-142).....	78	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Financiën over «de wetgeving op ecologische heffingen en ecoboni» (nr. 3-142)	78
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État sur «l'e-gouvernement de l'administration locale» (n° 3-140).....	79	Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat over «het e-government van het lokale bestuur» (nr. 3-140)	79
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des frais de maladie pour un enfant adoptif» (n° 3-141)	83	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van ziektekosten voor een adoptiekind» (nr. 3-141)	83
Excusés.....	83	Berichten van verhindering	83
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	85	Naamstemmingen	85
Propositions prises en considération.....	91	In overweging genomen voorstellen	91
Demandes d'explications.....	91	Vragen om uitleg	91
Messages de la Chambre	92	Boodschappen van de Kamer	92
Dépôt d'un projet de loi.....	92	Indiening van een wetsontwerp	92
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	92	Arbitragehof – Arresten	92
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	93	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	93
Cour d'arbitrage – Recours.....	94	Arbitragehof – Beroepen.....	94
Auditorat du Travail	94	Arbeidsauditoraat	94
Tribunal de commerce.....	94	Rechtbank van koophandel	94
Tribunal du travail.....	94	Arbeidsrechtbank.....	94

Parlement européen	95	Europees Parlement	95
--------------------------	----	--------------------------	----

Présidence de M. Staf Nimmegeers, premier vice-président

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Envoi d'une proposition de loi à une autre commission

M. le président. – Le Bureau propose d'envoyer à la commission des Finances et des Affaires économiques, la proposition de loi ci-après :

- Proposition de loi créant un Fonds fédéral du sport et restaurant des chèques-sport (Doc 3-441/1).

Cette proposition de loi avait été envoyée précédemment à la commission des Affaires sociales.

(Assentiment)

Pétitions

M. le président. – Par lettres des 4, 9, 10 et 11 février 2004, M. Roger Boone, bourgmestre de Nevele, M. Rik Daelman, bourgmestre de Waasmunster, M. Patrick Poppe, bourgmestre de Zele et M. Paul Buekers, bourgmestre de Herk-de-Stad, ont transmis au Sénat une pétition relative à la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Composition de commissions

M. le président. – Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer au sein de la commission des Affaires sociales

- M. Berni Collas par Mme Christine Defraigne comme membre effectif ;
- Mme Christine Defraigne par M. Berni Collas comme membre suppléant. (Assentiment)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (Assentiment)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor het volgende wetsvoorstel te verzenden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden:

- Wetsvoorstel tot oprichting van een Federaal Sportfonds en invoering van sportcheques (Stuk 3-441/1).

Dit wetsvoorstel werd eerder verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

(Instemming)

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brieven van 4, 9, 10 en 11 februari 2004 hebben de heer Roger Boone, burgemeester van Nevele, de heer Rik Daelman, burgemeester van Waasmunster, de heer Patrick Poppe, burgemeester van Zele en de heer Paul Buekers, burgemeester van Herk-de-Stad aan de Senaat overgezonden, een verzoekschrift met betrekking tot de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en het gerechtelijk arrondissement Brussel.

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Samenstelling van commissies

De voorzitter. – Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- De heer Berni Collas te vervangen door mevrouw Christine Defraigne als effectief lid;
- Mevrouw Christine Defraigne te vervangen door de heer Berni Collas als plaatsvervangend lid. (Instemming)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Questions orales

Question orale de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la possibilité pour des entreprises de sécurité de sous-traiter des services de gardiennage» (n° 3-212)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

Mme Christiane Vienne (PS). – Si les entreprises de sécurité ont comme activité le placement et l'entretien des installations d'alarmes, les entreprises de gardiennage, quant à elles, exercent notamment la gestion de centrales d'alarme ainsi que les interventions sur alarmes. Or, pour ces deux dernières missions, il faut être agréé en tant qu'entreprise de gardiennage. C'est la raison pour laquelle les entreprises de sécurité, soucieuses de proposer une solution de sécurité globale à leurs clients, offrent des services de gardiennage en sous-traitance.

Cependant, monsieur le ministre, lors de la modification de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage par la loi du 10 juin 2001, l'article 2, paragraphe premier, premier alinéa, a été modifié afin de tenir compte d'un avertissement du Conseil d'État qui portait sur une tout autre problématique. Toutefois, par la généralité du nouveau terme inscrit dans la loi « offrir les services d'une entreprise de gardiennage », cette adaptation a fait surgir un doute, de manière involontaire, sur la légitimité des conventions dans lesquelles les entreprises de sécurité offrent non seulement l'installation de sécurité, mais aussi certains services de gardiennage.

Il n'y a cependant aucune raison d'introduire, vis-à-vis des entreprises de sécurité agréées, déjà tenues de respecter nombre d'obligations légales, une interdiction d'offrir ces services qui sont complémentaires à leurs activités commerciales, alors qu'une telle interdiction constituerait une atteinte grave à leur position concurrentielle. En effet, il faut savoir qu'il existe environ 800 entreprises de sécurité agréées par le SPF Intérieur, dont la grande majorité (98%) sont des PME. Le marché des entreprises de gardiennage est, quant à lui, pour plus de 80% entre les mains de trois grands groupes multinationaux. Ceux-ci sont intégrés verticalement et peuvent donc, à eux seuls, offrir la solution globale incluant tant l'installation du système de sécurité que les services de gardiennage.

Si les services doivent être prestés par des entreprises agréées, soit en sécurité, soit en gardiennage, il doit par contre être possible à une entreprise de sécurité de faire une offre commerciale globale sans devoir orienter son client, pour différents services, vers ses propres concurrents. Or, cela n'est possible qu'en lui permettant de sous-traiter les services pour lesquels elle n'est pas elle-même agréée à une entreprise qui l'est.

Je souhaiterais dès lors savoir quelle interprétation le ministre réserve à l'article 2 de la loi du 10 avril 1990. Il est en effet

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de mogelijkheid voor beveiligingsondernemingen om bewakingsdiensten aan te bieden via onderaannemers» (nr. 3-212)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *Beveiligingsondernemingen hebben als activiteit de plaatsing en het onderhoud van alarminstallaties, terwijl bewakingsondernemingen alarmcentrales beheren en ingrijpen bij alarm. Om laatstgenoemde activiteiten te mogen uitoefenen is een vergunning als bewakingsonderneming vereist. Beveiligingsondernemingen, die een totale oplossing voor de veiligheid aan hun cliënten willen voorstellen, bieden daarom bewakingsdiensten aan in onderaanneming.*

Artikel 2, §1, eerste lid, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten werd gewijzigd door de wet van 10 juni 2001, naar aanleiding van een waarschuwing van de Raad van State over een andere problematiek. Door de algemeenheid van de nieuwe bewoordingen in de wet, met name “de diensten van een bewakingsonderneming aanbieden”, is er twijfel gerezen over de wettelijkheid van contracten waarin de ondernemingen niet alleen veiligheidsinstallaties, maar ook sommige bewakingsdiensten aanbieden.

Er is evenwel geen reden om aan de erkende beveiligingsondernemingen een verbod op te leggen om die bijkomende diensten aan te bieden. Een dergelijk verbod zou hun concurrentiepositie zwaar aantasten.

Er bestaan ongeveer 800 beveiligingsondernemingen die erkend zijn door de FOD Binnenlandse Zaken. De meerderheid, 98%, zijn KMO's. De markt van de bewakingsondernemingen daarentegen is voor meer dan 80% in handen van drie grote multinationals. Die zijn verticaal geïntegreerd en kunnen dus een totale oplossing aanbieden waarin zowel de installatie van een alarmsysteem als bewakingsopdrachten begrepen zijn.

De diensten moeten geleverd worden door een onderneming die is erkend, hetzij als beveiligingsonderneming, hetzij als bewakingsonderneming. Toch moet een onderneming de mogelijkheid hebben om een allesomvattend commercieel aanbod te doen, zonder haar cliënten voor andere diensten te moeten doorverwijzen naar haar eigen concurrenten. Dat is slechts mogelijk als de onderneming de toestemming heeft om de dienstverlening waarvoor ze zelf geen vergunning heeft uit te besteden aan een onderneming die daarvoor wel een vergunning heeft.

Hoe interpreteert de minister artikel 2 van de wet van 10 april 1990? Er moet klaarheid geschapen worden over die tekst. Als het juist is dat de beveiligingsondernemingen voortaan geen bewakingsdiensten in onderaanneming meer

indispensable que la plus grande clarté soit faite sur ce texte et s'il s'avérait exact que dorénavant, les entreprises de sécurité ne pourront plus offrir à leurs clients des services de gardiennage en sous-traitance, ne conviendrait-il pas de modifier ce texte qui sera très prochainement à l'examen devant la commission de l'Intérieur ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – L'activité de sécurité concerne l'installation et l'entretien des systèmes d'alarme.

L'activité de gardiennage concerne la « protection de biens pour compte de tiers, présents ou non ». Le suivi des alarmes en cas de tentative de cambriolage supposée appartient également à cette dernière catégorie d'activités et est assuré par l'intermédiaire de centrales d'alarme.

Le secteur de sécurité comme le secteur du gardiennage sont régis par la loi du 10 avril 1990. Les deux secteurs sont actifs sur des terrains bien délimités et ne peuvent être considérés comme concurrents. Néanmoins leurs activités sont complémentaires, comme celles des médecins et des pharmaciens.

Le secteur du gardiennage connaît une réglementation plus lourde que celui de la sécurité. Cette réglementation concerne :

- la prévention d'infiltration criminelle ;
- l'assurance obligatoire couvrant les dommages que le consommateur et les tiers pourraient encourir ;
- la formation spécifique que les opérateurs des centrales d'alarme doivent suivre.

En 2003, le ministre de l'Intérieur précédent a confié une mission de filtrage des appels aux centrales d'alarme. Il est rapidement apparu que 98% des appels concernent de « fausses alarmes ». Désormais, les services de police sont uniquement alertés en cas d'« alarme véritable ».

Le gouvernement souhaite que les services de police soient en mesure d'intervenir le plus rapidement possible dans les authentiques situations de détresse. Un projet de modification de cette loi sera bientôt soumis au Sénat de sorte que vous aurez l'occasion de revenir sur la problématique importante que vous évoquez aujourd'hui.

Mme Christiane Vienne (PS). – Ma question ne visait pas à remettre en cause le fonctionnement du secteur ou les responsabilités des uns et des autres. Le filtrage des appels est évidemment indispensable pour éviter que les services de police soient submergés. Le vrai problème a trait à la sous-traitance, qui risque de devenir impossible si la loi est appliquée telle quelle. Les opérateurs redoutent la mainmise de trois grosses entreprises sur le secteur, qui seraient en position de force pour offrir elles-mêmes des services de sécurité. Le *modus vivendi* a bien fonctionné jusqu'à présent mais je crains que assistions à court terme à l'étranglement d'un secteur qui compte 800 PME et un grand nombre de travailleurs.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Votre remarque est tout à fait pertinente mais nous pensons que ce problème doit être

mogen aanbieden aan hun cliënten, is het dan niet nodig dat de tekst, die binnenkort door de commissie voor de Binnenlandse Zaken zal worden onderzocht, wordt aangepast?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Beveiligingsactiviteiten betreffen de plaatsing en het onderhoud van alarminstallaties.*

Bewakingsactiviteiten betreffen de bescherming van goederen voor rekening van derden, al dan niet aanwezig. Het optreden, via alarmcentrales, in geval van alarm bij een vermeende poging tot inbraak is een bewakingsactiviteit.

De sector van de beveiligings- en bewakingsondernemingen wordt geregeld door de wet van 10 april 1990. Beide sectoren oefenen activiteiten uit op welafgebakende terreinen en kunnen dus niet als concurrenten worden beschouwd. Hun activiteiten vullen elkaar niettemin aan, zoals die van artsen en apothekers.

De reglementering voor de bewakingsactiviteiten is veel strenger dan die voor de beveiligingsactiviteiten. Zij betreft:

- het voorkomen van infiltratie door criminelen;
- de verplichte verzekering voor de dekking van schade die de klant en derden zouden kunnen oplopen;
- een specifieke opleiding voor het personeel van de alarmcentrales.

In 2003 heeft de vorige minister van Binnenlandse Zaken de alarmcentrales opgedragen een schifting van de oproepen door te voeren. Het bleek dat 98% van de oproepen 'vals alarm' waren. Voortaan worden de politiediensten enkel nog gewaarschuwd bij 'echt alarm'.

De regering wenst dat de politiediensten zo snel mogelijk kunnen ingrijpen in echte noodsituaties. Een ontwerp tot wetswijziging zal binnenkort in de Senaat worden ingediend. Senator Vienne zal dan de gelegenheid hebben om terug te komen op de problematiek die ze vandaag aankaart.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *Mijn vraag was geen kritiek op de werking van de sector. De schifting van oproepen is onontbeerlijk om te vermijden dat de politiediensten worden overstelpt.*

Het echte probleem is op de onderaanneming, die onmogelijk wordt indien de wet letterlijk wordt toegepast. De beveiligingsondernemingen vrezen voor de greep van drie grote ondernemingen op de sector. Die zouden zich in een machtspositie bevinden en zelf beveiligingsdiensten kunnen aanbieden. De modus vivendi werkt tot op heden goed. Ik vrees echter dat de sector, die 800 KMO's en een groot aantal werknemers telt, binnenkort zal worden verstikt.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *De opmerking van de senator is heel pertinent maar we denken dat dit*

évoqué à la faveur de la modification de la loi en préparation.

Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de l'Emploi et des Pensions sur «la notion de même unité technique d'exploitation au sens de l'article 117, §2, de la loi-programme du 30 décembre 1988» (n° 3-210)

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – L'article 117, paragraphe 2, de la loi-programme du 30 décembre 1988 dispose que l'employeur visé au paragraphe 1^{er} ne bénéficie pas de la réduction temporaire des cotisations patronales si le travailleur nouvellement engagé remplace un travailleur ayant exercé des activités dans la même unité technique d'exploitation au cours des douze mois calendrier précédant l'engagement.

Il ressort des travaux parlementaires qu'en utilisant les termes « même unité technique d'exploitation », le législateur ait voulu éviter qu'une simple modification de la personne juridique de l'employeur, sans aucune création d'emplois, ne donne droit à l'avantage de la mesure. Il s'agissait d'obliger l'employeur à supporter le risque lié au fait d'entreprendre. Une entreprise peut reprendre le matériel, exercer une activité connexe, mais s'adresser à un tout autre groupe de clients et donc, à mes yeux, supporter effectivement le risque lié à l'entreprise.

J'aimerais obtenir les réponses aux questions suivantes :

1. *L'interprétation donnée par l'ONSS au terme « même unité technique d'exploitation » concorde-t-elle avec la ratio legis de la mesure ?*
2. *Qu'entend-on exactement par « activités identiques, similaires ou complémentaires » ?*
3. *Dans quelle mesure le fait de s'adresser à un autre groupe de clients, au départ d'une activité « similaire », permet-il de conclure que l'entreprise supporte réellement un risque et, donc, qu'elle peut profiter des réductions de cotisations ?*

M. Frank Vandenbroucke, ministre de l'Emploi et des Pensions. – La réponse préparée par mon administration explique la manière dont il faut interpréter les dispositions de la loi de 1988.

Depuis le 1^{er} janvier, le plan +1 est très simplifié. Une entreprise qui, au départ, a engagé quelqu'un qui, plus tard, a été remplacé par quelqu'un d'autre, ne perd plus aussi rapidement l'avantage de la réduction des cotisations patronales. Le plan contient encore d'autres simplifications.

J'apprécierais que M. Dedecker me fasse parvenir le dossier en question. Peut-être ne s'agit-il pas du remplacement d'une personne, mais d'une reprise.

L'ancienne loi doit être interprétée comme suit. L'article 117, paragraphe 2, de la loi-programme du 30 décembre 1988 dispose que l'employeur ne bénéficie pas de la réduction des cotisations patronales du plan +1 si le travailleur nouvellement engagé remplace un travailleur ayant exercé des activités, dans la même unité d'exploitation, au cours des

problème moet worden aangekaart ter gelegenheid van de wetswijziging die in voorbereiding is.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Werk en Pensioenen over «het begrip zelfde technische bedrijfseenheid in artikel 117, §2, van de programmawet van 30 december 1988» (nr. 3-210)

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Artikel 117, paragraaf 2, van de programmawet van 30 december 1988 bepaalt dat de in paragraaf 1 bedoelde werkgever in beginsel niet geniet van de tijdelijke vermindering van werkgeversbijdragen voor een nieuw in dienst genomen werknemer indien deze een werknemer vervangt die in de loop van de twaalf kalendermaanden voorafgaand aan de indienstneming in dezelfde technische bedrijfseenheid werkzaam is geweest.

Uit de parlementaire werkzaamheden blijkt dat de wetgever met het begrip 'zelfde technische bedrijfseenheid' wou voorkomen "... dat een loutere wijziging van de rechtspersoonlijkheid van de werkgever zonder enige reële werkgelegenheidsschepping recht geeft op het voordeel van de maatregel...". Het ging erom dat de werkgever wel degelijk een ondernemingsrisico moest dragen. Een bedrijf kan bedrijfsmateriaal overnemen, een enigszins aansluitende activiteit uitoefenen, maar zich richten tot een totaal andere klantengroep en mijns inziens bijgevolg een effectief ondernemingsrisico dragen.

Ik kreeg graag een antwoord op volgende vragen.

1. *Stemt de invulling van het begrip 'zelfde technische bedrijfseenheid' door de RSZ overeen met de ratio legis van de maatregel?*
2. *Wat moet precies worden verstaan onder het RSZ-criterium 'identieke, gelijkaardige of aanvullende activiteiten'?*
3. *In welke mate is het gegeven dat men zich richt tot een andere klantenpopulatie bij de opstart van een 'gelijkaardige' activiteit, relevant om te besluiten dat het bedrijf een effectief risico draagt en dus in aanmerking komt voor de verminderingsmaatregel?*

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Werk en Pensioenen. – Het antwoord dat mijn administratie heeft voorbereid is een letterlijk antwoord op de vraag hoe de wetsbepalingen van 1988 moeten worden geïnterpreteerd.

Het plus-één-plan is sinds 1 januari heel erg vereenvoudigd. Een bedrijf dat bij zijn start iemand had aangeworven, die nadien werd vervangen door iemand anders, verliest niet meer zo snel het voordeel van een vermindering van de werkgeversbijdragen. Het startersplan bevat bovendien nog andere vereenvoudigingen.

Ik zou het op prijs stellen dat de heer Dedecker me het concrete dossier bezorgt. Het zou kunnen zijn dat het niet gaat om de vervanging van een persoon, maar misschien over een overname.

De oude wet moet als volgt worden geïnterpreteerd. Artikel 117, paragraaf 2, van de programmawet van 30 december 1988 bepaalt dat de werkgever geen vermindering van werkgeversbijdragen, voorzien in het plus-

12 mois calendrier précédant l'engagement. Sur ce point, la législation a changé.

La notion « unité technique d'exploitation » n'est pas définie dans la loi précitée. Par conséquent, l'ONSS a dû fixer lui-même les critères pour l'application du plan +1. Ces critères correspondent en grande partie aux critères définis à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Néanmoins, une application trop peu nuancée de cet article 14 n'est pas souhaitable. On ne peut perdre de vue que l'article 14 définit « la notion d'unité technique d'exploitation » dans le contexte de l'obligation de la création d'un conseil d'entreprise. Ces critères ne sont donc pas nécessairement destinés à décider si deux employeurs qui se succèdent forment la même unité technique d'exploitation pour avoir droit au plan +1.

L'appréciation de la notion « même unité technique d'exploitation » pour l'application du plan +1 est la suivante. Tout d'abord, la situation est définie en partant du critère social. Il ne peut être question d'une « même unité technique d'exploitation » que si, dans deux entités juridiques successives, au moins une personne commune est occupée comme ouvrier, gérant ou dans une autre qualité. À cet égard, il n'est pas important que cette personne ait la même qualité dans les deux entités.

Si ces conditions sont remplies, la situation est examinée ultérieurement sur la base de trois critères. L'activité est-elle exercée au même endroit ou à proximité ? Les activités sont-elles identiques, similaires ou complémentaires ? L'équipement est-il le même en tout ou en partie ? Ces critères sont examinés dans leur ensemble, mais ils ne doivent pas nécessairement être tous remplis pour conclure qu'il s'agit d'« une même unité technique d'exploitation ».

En ce qui concerne la deuxième question, je peux vous informer que les termes « activités identiques, similaires ou complémentaires » doivent être compris dans leur signification usuelle. « Identique » veut dire pareille, la même. « Similaire » veut dire du même type. « Complémentaire » veut dire additionnelle, supplémentaire à une activité identique. C'est ainsi que le tribunal du travail d'Anvers a décidé, sur la base des pièces versées au dossier, que les activités de deux entreprises étaient identiques et complémentaires, qu'elles relevaient de la même commission paritaire et qu'elles tombaient dans la même catégorie.

En ce qui concerne la troisième question de M. Dedecker, à savoir dans quelle mesure le fait de s'adresser à un autre groupe de clients au démarrage d'une activité similaire permet ou non de conclure que l'entreprise supporte un risque réel et, donc, qu'elle peut profiter de la mesure de réduction des cotisations, je dois dire qu'il est fait clairement référence à un cas précis qui ne m'a pas été soumis. Le critère du groupe de clients ne fait pas partie des éléments qui déterminent le critère social. Si l'honorable membre me soumet le dossier en question dans les détails, je ne manquerai pas de l'examiner afin de pouvoir lui donner une réponse plus précise.

één-plan, geniet als de nieuw in dienst genomen werknemer een werknemer vervangt die in de loop van de 12 kalendermaanden voorafgaand aan de indienstneming in 'dezelfde technische bedrijfseenheid' werkzaam was. Op dat punt is de wetgeving veranderd.

Het begrip 'technische bedrijfseenheid' wordt niet in voornoemde wet omschreven. Bijgevolg heeft de RSZ zelf de criteria moeten vastleggen voor de toepassing van het plus-één-plan. Die criteria komen grotendeels overeen met de criteria bepaald in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven. Niettemin is een ongenueanceerde toepassing van dat artikel 14 niet wenselijk. Men mag niet uit het oog verliezen dat artikel 14 het begrip 'technische bedrijfseenheid' bepaalt in de context van de verplichting tot het oprichten van een ondernemingsraad. Die criteria zijn dus niet noodzakelijk geschikt om te bepalen of twee werkgevers die elkaar opvolgen dezelfde technische bedrijfseenheid vormen, zodat het plus-één-plan van toepassing is.

De beoordeling van het begrip 'zelfde technische bedrijfseenheid' voor de toepassing van het plus-één-plan verloopt als volgt. Allereerst wordt de situatie beoordeeld vertrekkend vanuit het sociaal criterium. Er kan slechts sprake zijn van 'een zelfde technische bedrijfseenheid' als er in twee achtereenvolgende juridische entiteiten minstens één gemeenschappelijk persoon werkt als arbeider, gerant of in een andere hoedanigheid. In dat opzicht is het van geen belang of die persoon dezelfde hoedanigheid heeft in de twee entiteiten.

Indien die voorwaarden vervuld zijn, wordt de situatie verder onderzocht op basis van drie criteria. Wordt de activiteit op dezelfde plaats of in de nabije omgeving uitgeoefend? Zijn de activiteiten identiek, gelijkaardig of aanvullend? Zijn de uitrustingsgoederen of een deel ervan dezelfde? Die criteria worden in hun geheel onderzocht, maar ze moeten niet noodzakelijk allemaal vervuld zijn om te besluiten dat er 'een zelfde technische bedrijfseenheid' is.

Wat de tweede vraag betreft, kan ik meedelen dat de termen 'identieke, gelijkaardige of aanvullende activiteiten' moeten worden opgevat in hun gebruikelijke betekenis. 'Identiek' wil zeggen gelijk, hetzelfde. 'Gelijkaardig' wil zeggen van dezelfde soort. 'Aanvullend' wil zeggen additioneel supplementair aan een identieke activiteit. Zo oordeelde de arbeidsrechtbank van Antwerpen dat, op basis van de in het dossier opgenomen stukken, de activiteiten van twee ondernemingen identiek en aanvullend waren en dat de twee bedrijven tot hetzelfde paritair comité behoorden en onder dezelfde werkgeverscategorie vielen.

Inzake de derde vraag van de heer Dedecker, namelijk in welke mate het gegeven dat men zich richt tot een andere klantenpopulatie bij de opstart van een gelijkaardige activiteit wel of niet relevant is om te besluiten dat het bedrijf een effectief risico draagt en dus in aanmerking komt voor de verminderingsmaatregel, moet ik zeggen dat daarmee duidelijk wordt verwezen naar een specifiek geval dat mij niet werd voorgelegd. Het criterium van de klantenpopulatie maakt geen deel uit van de elementen die het sociale criterium bepalen. Als het geachte lid het geval in kwestie in detail aan me voorlegt, zal ik het zeker laten onderzoeken om een meer

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Je communiquerai ce dossier au ministre afin qu'il puisse me fournir une réponse plus concrète en la matière.*

Question orale de M. Stefaan De Clerck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les boutons d'alarme en cas de hold-up» (n° 3-214)

M. Stefaan De Clerck (CD&V). – *Ces dernières semaines, à Anvers et dans d'autres villes, des bijoutiers sont de plus en plus souvent confrontés à des hold-ups, à des attaques à main armée et à des actes de violence. Pour lutter rapidement et efficacement contre de tels méfaits, de nombreuses personnes installent un bouton d'alarme qui les relie directement aux services de la police. Ce réseau permet à la police d'être appelée de jour comme de nuit. À la moindre pression sur le bouton d'alarme, le dispatching de la police est averti par un signal acoustique accompagné de l'envoi de la communication.*

Cela pose un problème juridique. Il est permis d'observer, mais écouter une conversation serait contraire aux articles 259bis et 314bis du Code pénal. Pour écouter une conversation, il faut un accord préalable de l'intéressé, en l'occurrence l'agresseur. Cet accord fait défaut pour des raisons évidentes et il est naturellement impossible d'obtenir à temps l'autorisation du juge d'instruction ou de l'intéressé lui-même au moment du hold-up. Le déclenchement d'une caméra en cas d'utilisation d'un bouton d'alarme ne semble poser aucun problème.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes. Les services de police peuvent-ils écouter légalement des conversations en cas d'utilisation d'un bouton d'alarme ? Comment interprétez-vous les articles 259bis et 314bis du Code pénal ? Si on ne peut pas écouter les conversations, êtes-vous prête à soutenir les adaptations de la loi qui permettraient à la police d'utiliser efficacement ces boutons d'alarme ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Je ne connais pas les techniques auxquelles M. De Clerck fait allusion dans sa question. S'il existe un système qui, outre le fait qu'il permet d'alerter les services de police, offre à ces derniers la possibilité d'écouter les conversations, il me semble qu'il s'agit en premier lieu d'une violation de la vie privée. Donner la possibilité aux services de police d'écouter les conversations qui se déroulent pendant un hold-up est contraire aux articles 259bis et 314bis du Code pénal.*

Pour pouvoir autoriser ces systèmes, une adaptation de la loi s'impose. On peut réfléchir à ce problème dans le cadre de la lutte contre les agressions. Il est important que des mesures soient élaborées pour contrecarrer cette forme grave de criminalité.

M. Stefaan De Clerck (CD&V). – *La ministre confirme que l'écoute des conversations n'est pas autorisée par la loi. Je déposerai une proposition de loi à ce sujet.*

precies antwoord te kunnen geven.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Ik zal dat geval met alle details aan de minister bezorgen, zodat hij mij inderdaad een meer concreet antwoord kan geven.*

Mondelinge vraag van de heer Stefaan De Clerck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de alarmknoppen bij een hold-up» (nr. 3-214)

De heer Stefaan De Clerck (CD&V). – *In Antwerpen en heel wat andere steden werden winkeliers de voorbije weken meer en meer geconfronteerd met hold-ups, overvallen en gewelddaden. Om een snel en efficiënt overheidsoptreden bij dergelijke misdrijven te realiseren, installeren velen een alarmknop waarmee ze in rechtstreeks contact staan met de politie. Dit creëert een netwerk waardoor de politie dan en nacht kan worden opgeroepen, omdat door een eenvoudige druk op de mobiele alarmknop de dispatching van de politie wordt verwittigd via een akoestisch signaal, ondersteund door het doorsturen van de communicatie.*

Er is echter een juridisch probleem. Meekijken mag, maar meeluisteren zou in strijd zijn met de artikelen 259bis en 314bis van het Strafwetboek. Meeluisteren vereist immers de voorafgaande toestemming van de betrokkene, in casu de overvaller. Deze toestemming ontbreekt om evidente redenen en het is natuurlijk onmogelijk om op het moment van de overval tijdig de machtiging te krijgen van de onderzoeksrechter of van de betrokkene zelf. Het aansluiten van een camera in geval van gebruik van de alarmknop blijkt geen probleem te zijn.

Daarom vernam ik van de minister graag een antwoord op de volgende vragen. Kan wettelijk meegeluisterd worden door de politiediensten in geval van gebruik van een alarmknop? Welke lezing geeft zij aan de artikelen 259bis en 314bis van het Strafwetboek? Is ze, als meeluisteren echt niet kan, bereid de nodige wetsaanpassingen te steunen, zodat de politie deze alarmknoppen op een efficiënte manier kan gebruiken?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik ben niet op de hoogte van de technieken die de heer De Clerck in zijn vraag vermeldt. Indien er een systeem bestaat dat naast de mogelijkheid om politiediensten te alarmeren, ook de mogelijkheid biedt om mee te luisteren, lijkt mij dat in de eerste plaats een schending van het privé-leven. Het voorzien in mogelijkheden tot meeluisteren door de politiediensten naar communicatie die gevoerd wordt tijdens een hold-up is strijdig met artikel 259bis en artikel 314bis van het Strafwetboek.*

Om die systemen toelaatbaar te maken, is het nodig de wet aan te passen. In het kader van de strijd tegen overvallen kan over deze problematiek worden nagedacht. Het is immers belangrijk dat er maatregelen worden uitgewerkt om deze vorm van ernstige criminaliteit tegen te gaan.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V). – *De minister bevestigt dat meeluisteren wettelijk niet is toegestaan. Ik zal een wetsvoorstel indienen in verband met dit probleem.*

Question orale de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'incrimination des mariages de complaisance» (n° 3-216)

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *De plus en plus d'étrangers tentent d'obtenir un permis de séjour par le biais d'un mariage de complaisance.*

L'article 146bis du Code civil dispose ce qui suit : « Il n'y a pas de mariage lorsque, bien que les consentements formels aient été donnés en vue de celui-ci, il ressort d'une combinaison de circonstances que l'intention de l'un au moins des époux n'est manifestement pas la création d'une communauté de vie durable, mais vise uniquement l'obtention d'un avantage en matière de séjour, lié au statut d'époux ». Dans ce cas, le mariage est déclaré nul, mais cette pratique n'est pas encore punissable.

Le ministre de l'Intérieur aurait attiré l'attention de la ministre de la Justice sur ce problème. La semaine dernière, il s'est dit favorable à l'incrimination des mariages de complaisance. Il voudrait également demander à la ministre de la Justice d'inscrire ce problème en priorité à l'ordre du jour du Collège des Procureurs généraux et d'adapter la loi sur la nationalité afin de pouvoir retirer la nationalité acquise par le biais d'un mariage de complaisance.

Quel est l'avis de la ministre sur l'incrimination des mariages de complaisance ? Quelles sanctions envisage-t-elle ? A-t-elle l'intention d'inscrire en priorité les mariages de complaisance à l'ordre du jour du Collège des Procureurs généraux ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Les poursuites pénales en ce qui concerne les mariages de complaisance sont actuellement possibles pour cause de dol et en vertu des dispositions pénales de la loi de 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Dans la pratique, on privilégie la procédure civile d'annulation du mariage en raison de sa souplesse. L'annulation du mariage entraîne généralement l'application des mesures d'expulsion prévues dans la loi de 1980.*

L'arsenal législatif existant me semble amplement suffisant pour assurer la répression des situations abusives.

Cela dit, j'ai écrit au président du Collège des procureurs généraux pour obtenir des informations plus concrètes encore sur l'importance du phénomène et connaître le résultat des réflexions menées au sujet de l'important problème qui a été soulevé.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Il semble donc que les avis divergent. Le ministre Dewael propose d'instaurer des sanctions en ce qui concerne les mariages de complaisance, mais la ministre de la Justice trouve que l'arsenal législatif actuel est suffisant et qu'il faut continuer à agir avec souplesse.*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Je ne suis pas informée d'une quelconque initiative du ministre Dewael en la matière.*

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de strafbaarstelling van schijnhuwelijken» (nr. 3-216)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Steeds meer buitenlanders proberen via een schijnhuwelijk een verblijfsvergunning te bekommen. Artikel 146bis van het Burgerlijk Wetboek stelt: "Er is geen huwelijk wanneer, ondanks de gegeven formele toestemmingen tot het huwelijk, uit een geheel van omstandigheden blijkt dat de intentie van minstens één van de echtgenoten kennelijk niet is gericht op het totstandbrengen van een duurzame leefgemeenschap, maar enkel op het bekommen van een verblijfsrechtelijk voordeel dat is verbonden aan de staat van gehuwde." In een dergelijk geval wordt het huwelijk nietig verklaard, maar deze praktijk is nog steeds niet strafbaar.*

De minister van Binnenlandse Zaken zou de minister van Justitie attent hebben gemaakt op deze problematiek. Hij sprak zich vorige week uit als voorstander van een expliciete strafrechtelijke beteugeling van schijnhuwelijken. Hij zou de minister van Justitie ook vragen het fenomeen als prioriteit op de agenda van de procureurs-generaal te plaatsen en de nationaliteitswetgeving aan te passen, zodat het mogelijk wordt de nationaliteit die is verworven door een schijnhuwelijk, te ontnemen.

Wat is de mening van de minister omtrent het strafbaar stellen van schijnhuwelijken? Aan welke strafmaatregelen denkt de minister? Is de minister van plan om schijnhuwelijken bovenaan de agenda van de procureurs-generaal te plaatsen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Strafrechtelijke vervolgingen van schijnhuwelijken zijn thans mogelijk op basis van bedrog en van de strafbepalingen van de wet van 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. In de praktijk wordt de voorkeur aan de burgerlijke procedure tot nietigverklaring van het huwelijk gegeven omdat die procedure soepeler is. De nietigverklaring van het huwelijk geeft vaak aanleiding tot uitwijzingsmaatregelen, waarin is voorzien in de wet van 1980.*

Het bestaande wettelijke arsenaal lijkt me ruimschoots voldoende om onrechtmatige situaties te beteugelen.

Ik heb de voorzitter van het College van procureurs-generaal geschreven om concretere informatie in te winnen over de omvang van het probleem en om te vragen wat het beraad over dat probleem heeft opgeleverd.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Er blijkt dus een meningsverschil te bestaan. Minister Dewael stelt voor om strafmaatregelen in verband met het schijnhuwelijk in te voeren, maar de minister van Justitie vindt het huidige arsenaal aan wetgeving voldoende en ook dat er nog steeds soepel moet worden opgetreden.*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik ben niet op de hoogte van een specifiek initiatief van minister Dewael.*

Question orale de M. Wim Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les exercices de tir pour la police» (n° 3-215)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *La colère gronde une fois de plus dans le monde de la police. Voici une semaine le juge d'instruction bruxellois Vandermeersch a encore dirigé ses flèches vers la police fédérale qui ploie sous les charges de la bureaucratie. Selon le juge d'instruction la situation serait encore pire qu'à l'époque de l'affaire Dutroux. Brice De Ruyver, conseiller en sécurité du premier ministre et architecte de la réforme de la police, impute à la police fédérale de graves manquements. Hier des milliers d'agents de police ont manifesté contre l'érosion de leur statut.*

Cette semaine le syndicat indépendant de la police SYPOL.BE a fait savoir que tous les exercices de tirs de la police fédérale bruxelloise étaient suspendus depuis trois mois déjà en raison d'un manque de balles. Les exercices de simulation me semblent à moi aussi dérisoires. Pourtant les membres du service d'enquête fédéral sont tenus de participer à quatre exercices de tir annuellement. Plus grave est le fait qu'un examen visant à engager sur le terrain de nouveaux inspecteurs a été annulé. Bien qu'elle ait déjà été signalée au service central responsable du ravitaillement, l'affaire ne semble vraiment pas avancer.

Quelle la cause de ce manque de balles ? Qui en est responsable ? Les autres services d'enquête risquent-ils également de se retrouver sans munitions ? Certaines actions pourraient-elles en être compromises ? Le manque d'exercices de tir menace-t-il le caractère opérationnel des enquêteurs ? Quelles initiatives le ministre prendra-t-il pour remédier au plus vite au manque de balles ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Lors de l'achat de nouvelles munitions on est parti du principe qu'aucune distinction ne devait subsister entre munitions ordinaires et munitions d'exercice. Compte tenu de leur prix et des frais de manutention, cette distinction ne se justifiait plus sur le plan économique. On a donc acheté un seul type de munitions, des Hollow Point 9 mm.*

La livraison de ces munitions a débuté en 2003. Cependant on a constaté assez rapidement que les lamelles des pare-balles des stands de tir devaient être remplacées anormalement vite. C'est pourquoi il a été déconseillé de continuer à tirer avec ces munitions dans les stands équipés de lamelles pare-balles en caoutchouc et il a été procédé à une nouvelle adjudication pour l'achat de munitions. Depuis que nous achetons des Hollow Point il n'y a eu aucun problème de livraison. Ces munitions peuvent être utilisées tant pour des opérations que pour des exercices mais pas dans des stands de tir munis

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de schietoefeningen voor de politie» (nr. 3-215)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Het dondert alweer boven de politiewereld, zij het niet van de kogelschoten, want daaraan schort iets. Een week geleden richtte de Brusselse onderzoeksrechter Vandermeersch nog zijn pijlen op de federale politie, die sterk gebukt gaat onder de bureaucratie. De situatie zou volgens de onderzoeksrechter vandaag slechter uitvallen dan ten tijde van de zaak Dutroux. Brice De Ruyver, veiligheidsadviseur van premier Verhofstadt en architect van de politiehervorming, beschuldigt de federale politie van schromelijke tekortkomingen. Gisteren betoogden duizenden agenten tegen de uitholling van hun statuut.

Deze week maakte de onafhankelijke politievakbond SYPOL.BE daarenboven bekend dat alle schietoefeningen van de Brusselse federale politie al drie maand zijn opgeschort wegens een tekort aan kogels. Simulatieoefeningen lijken ook mij in dezen lachwekkend. Nochtans zijn de leden van de federale recherche verplicht jaarlijks vier schietoefeningen te volgen. Erger nog, hierdoor is een examen afgelast dat nieuwe rechercheurs aanstelt op het terrein. Hoewel de centrale dienst die verantwoordelijk is voor de bevoorrading hierop al meermaals werd gewezen, blijkt er letterlijk geen schot in de zaak te komen.

Wat is de oorzaak van dit gebrek aan kogels? Wie is hiervoor verantwoordelijk? Dreigen de andere recherches ook zonder munitie te vallen? Beschikken de andere diensten nog over voldoende munitie? Komen bepaalde acties hierdoor in het gedrang? Bedreigt het gebrek aan schietoefeningen de operationaliteit van de rechercheurs? Welke initiatieven zal de minister nemen om zo snel mogelijk het kogeltekort op te vangen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Bij de aankoop van de nieuwe politiemunitie werd ervan uitgegaan dat er geen onderscheid moest blijven bestaan tussen gewone munitie en oefenmunitie. Gezien de kostprijs van de munitie en gezien de kosten voor behandeling, was dit onderscheid niet langer economisch verantwoord. Er werd dus één type munitie aangekocht, namelijk de Hollow Point 9 mm.

De levering van die munitie begon in 2003. Al vlug werd echter vastgesteld dat met dit type munitie de lamellen van de kogelopvang van de schietstanden abnormaal snel dienden te worden vervangen. Daarom werd afgeraden om nog met die munitie te schieten in standen met rubberen kogelopvanglamellen en werd een nieuwe aanbesteding gedaan voor de aankoop van munitie. Sedert de eerste levering van de nieuwe munitie Hollow Point is er geen enkel leveringsprobleem gerezen. Deze munitie kan zowel voor operaties als voor oefeningen worden gebruikt, maar niet in

de lamelles.

L'adjudication a été clôturée il y a quelques jours. La première livraison a eu lieu la semaine dernière. Cette semaine elle sera répartie entre les différentes unités. Apparemment le SJA de Bruxelles était à court de munitions d'exercice. Le ministre Dewael regrette que le service susceptible de remédier à ce problème, à savoir la Direction Générale des moyens matériels de la police fédérale, n'en ait pas été avisé car il aurait pu conclure un achat destiné à faire l'appoint avec des crédits locaux en attendant l'adjudication, établir une liste des stands de tir avec pare-balles métalliques où on peut utiliser sans problème les munitions Hollow Point et organiser une redistribution des munitions d'exercice encore disponibles dans certaines unités.

Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Coopération au développement sur «la coopération au développement belge en Bolivie» (n° 3-218)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de la Coopération au développement.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – La semaine dernière, la RTBF s'est fait l'écho de la situation de quinze dirigeants et cadres d'une entreprise d'économie sociale dénommée Tierra, en Bolivie. Ce projet né de la coopération belge et devenu aujourd'hui une entreprise autonome occupe quelque 300 personnes sur le haut plateau andin. L'entreprise a brutalement été fermée en août 2000 par la police antidrogue bolivienne et américaine, sur la base d'accusation de détournement d'acide sulfurique considéré, en Bolivie, comme un précurseur dans la fabrication de la cocaïne.

Ces quinze personnes – un Belge et quatorze Boliviens et Chiliens – ont été emprisonnés pendant plusieurs mois. Le procès s'est tenu devant un tribunal d'exception et selon une loi d'exception ; il a duré trois ans. Les condamnations sont lourdes : 12 ans de prison pour le Belge Guillaume Roelants et de 4 à 8 ans pour ses collaborateurs et ce, bien qu'aucune preuve de lien avec un quelconque trafic n'ait pu être apportée. Le procès a subi de très nombreux vices de procédure de la part du ministère public. Tant et si bien que la Cour d'Appel a fait tout récemment annuler la sentence pour vices de forme. Tout le dossier retourne en première instance mais sur la table des mêmes juges, ce qui pose problème.

Il faut savoir que derrière tout cela se cachent de puissants intérêts financiers puisque les gisements miniers sur lesquels travaille Tierra sont très convoités par des entreprises chiliennes concurrentes directement liées à certaines multinationales. Un certain nombre de menaces pèsent donc non seulement sur l'entreprise et ses dirigeants mais aussi sur un de nos concitoyens, M. Guillaume Roelants.

La diplomatie belge, par l'entremise du ministre Michel, n'est pas restée inactive. Un plan de travail a été engagé pour faire valoir les droits de la défense, sans pour autant se mêler des questions judiciaires, en vertu de l'indépendance des pouvoirs. Un plan de travail et de contact a été engagé entre le

standen met lamellen.

Sedert enige dagen is de aanbesteding voor de aankoop van munitie rond. Vorige week vond de eerste levering plaats. Deze week wordt ze verdeeld over de verschillende eenheden. De GDA Brussel kwam blijkbaar oefenmunitie te kort. Minister Dewael betreurt dat de dienst die daadwerkelijk iets aan dit probleem kan doen, met name de Algemene Directie Materiële Middelen van de federale politie, hierover niet werd ingelicht. De DGM had het nodige kunnen doen, namelijk een overbruggingsaankoop openen op lokale kredieten in afwachting van de aanbesteding voor de aankoop van munitie, een lijst opstellen van de schietstanden met metalen kogelopvang waar zonder enig probleem met de Hollow Point-munitie kan worden geschoten, een herverdeling organiseren vanuit de eenheden die nog over oefenmunitie beschikken.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de Belgische ontwikkelingssamenwerking in Bolivia» (nr. 3-218)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – Vorige week bracht de RTBF verslag uit over de toestand van vijftien leidinggevende personen van Tierra, een onderneming uit de sociale economie in Bolivia. Dit project, ontstaan uit de Belgische ontwikkelingssamenwerking, is uitgegroeid tot een zelfstandig bedrijf dat op het hoogplateau van de Andes 300 personen tewerkstelt. Het bedrijf werd in augustus door de Boliviaanse en Amerikaanse antidrugspolitie plots gesloten omdat het zich zou bezondigen aan de illegale trafiek van zwavelzuur, dat volgens Bolivia gebruikt wordt voor de aanmaak van cocaïne.

Deze vijftien personen – één Belg en veertien Bolivianen en Chilenen – werden gedurende meerdere maanden vastgehouden. Het proces vond plaats voor een uitzonderingstribunaal volgens een uitzonderingswet en heeft drie jaar geduurd. De vonnissen waren zwaar: 12 jaar opsluiting voor de Belg Guillaume Roelants en van 4 tot 8 jaar voor zijn medewerkers. Nochtans kon het bestaan van enige trafiek niet worden bewezen. Tijdens het proces heeft het openbaar ministerie heel wat procedurefouten gemaakt. Het hof van beroep heeft recent zelfs het vonnis vernietigd wegens vormgebreken. Het probleem is nu dat het hele dossier teruggaat naar eerste aanleg, maar voor dezelfde rechters.

In deze zaak staan grote financiële belangen op het spel. Concurrerende Chileense ondernemingen die nauwe banden hebben met bepaalde multinationals hebben hun oog laten vallen op de mijnontginningen van Tierra. Niet alleen de onderneming en haar leiding lopen gevaar, maar ook een van onze medeburgers, de heer Guillaume Roelants.

De Belgische diplomatie en minister Michel hebben inmiddels niet stilgezeten. De diensten van Buitenlandse Zaken hebben met hun Boliviaanse gesprekspartners een werkplan afgesproken om de rechten van de verdediging te doen

ministère des Affaires étrangères et les homologues boliviens.

Comme le souhaite le ministre Verwilghen, la coopération au développement doit être fortement liée aux orientations politiques adoptées par le département des Affaires étrangères. Dans cette optique, que peut entreprendre le département de la coopération au développement, parallèlement au plan de travail établi par le ministère des Affaires étrangères ? Il existe en effet une importante relation entre la Belgique et la Bolivie dans le domaine de la coopération au développement. Cela se traduit, dans le budget, par une quarantaine de millions d'euros, si je suis bien informée. Cette somme vient en soutien aux actions de l'exécutif bolivien.

Ne pourrait-on utilement « se servir » de ce levier, non pas par rapport au fond du procès puisqu'il ne nous appartient pas de nous en mêler et d'aller à l'encontre de l'indépendance des pouvoirs, mais par rapport aux vices de forme qui se sont accumulés. Aux dires d'un représentant des droits de l'homme bolivien qui, entre-temps, a été élu aux 2/3 des voix du Parlement bolivien, comme *defensor del pueblo*, ce qui est une sorte de super-médiateur en Bolivie – ce n'est donc pas un sot, ni un agité – ce procès est entaché de très graves dysfonctionnements au regard des droits de la défense.

Ne pourriez-vous envisager d'envoyer des messages en ce sens à votre représentant de la coopération à La Paz, pour définir avec lui les voies à suivre afin de lever cette menace pour notre concitoyen mais aussi pour les quatorze autres inculpés ainsi que pour les centaines de travailleurs dont la survie dépend de leur travail dans cette entreprise ? Il faut surtout éviter la répétition d'un même procès, avec les mêmes juges et les mêmes vices de forme, ce qui ruinerait les efforts engagés depuis trois ans par Guillaume Roelants et sa défense.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – M. Verwilghen, qui est actuellement à l'étranger, m'a demandé de vous communiquer la réponse que voici.

Notre attaché de la Coopération au développement, en sa qualité de chargé d'affaires à l'ambassade de la Belgique à La Paz, a suivi le cas Tierra dans les limites de ses fonctions. Il a rencontré à maintes occasions les autorités locales à ce propos. Au cours de la célébration de la fête nationale à La Paz le 21 juillet dernier en présence de hautes autorités boliviennes, il a tenu à manifester son inquiétude quant au déroulement du procès à l'encontre de M. Roelants. Il a informé opportunément le département des Affaires étrangères de l'évolution du dossier et de possibles mesures à prendre pour faire pression sur les autorités locales afin que le jugement se fonde sur des éléments objectifs. Il a aussi sollicité une entrevue à ce propos avec le ministre de la présidence de l'époque, M. Guillermo Justiniano. À la suite de son intervention, une réunion a été convoquée le 9 juillet à Bruxelles avec les représentants de l'ambassade de Bolivie pour manifester notre préoccupation quant au manque de considération vis-à-vis de la défense. Il est difficilement envisageable pour la Coopération belge de s'immiscer davantage dans le processus judiciaire en cours au risque de voir cette intervention contre-productive.

eerbiedigen, zonder de rechtsgang te willen beïnvloeden uit respect voor de scheiding der machten.

Minister Verwilghen wenst dat onze ontwikkelingssamenwerking nauw aansluit bij de beleidslijn van Buitenlandse Zaken. Wat kan het departement Ontwikkelingssamenwerking ondernemen rekening houdend met het werkplan van Buitenlandse Zaken? België en Bolivia werken nauw samen op het gebied van ontwikkelingssamenwerking. Op de begroting is 40 miljoen euro uitgetrokken ter ondersteuning van de acties van de Boliviaanse regering.

Kunnen we geen gebruik maken van deze hefboom, niet om de procesgang te beïnvloeden, maar om de talrijke vormgebreken aan de kaak te stellen? Volgens een Boliviaanse vertegenwoordiger van de mensenrechten die inmiddels door het Boliviaanse parlement met een tweederde meerderheid tot defensor del pueblo – een soort superombudsman – werd verkozen, werden de rechten van de verdediging in dit proces ernstig geschonden.

Kan de minister niet samen met zijn vertegenwoordiger in La Paz nagaan op welke manier de dreiging kan worden weggenomen die niet alleen onze landgenoot, maar ook de veertien andere beschuldigen en de honderden werknemers van deze onderneming boven het hoofd hangt? Hoe dan ook moet worden vermeden dat hetzelfde proces, met dezelfde rechters en dezelfde vormgebreken wordt overgedaan, waardoor de strijd die Guillaume Roelants en zijn verdediging al drie jaar voert, zou worden tenietgedaan.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – De heer Verwilghen, die op dit ogenblik in het buitenland verblijft, heeft me gevraagd te antwoorden.

Onze attaché voor Ontwikkelingssamenwerking heeft in zijn hoedanigheid van zaakgelastigde bij de Belgische ambassade in La Paz en binnen de perken van zijn bevoegdheid de zaak Tierra gevolgd. Hij heeft de plaatselijke overheid meermaals ontmoet. Naar aanleiding van de viering van onze nationale feestdag op 21 juli laatstleden in La Paz heeft hij, in aanwezigheid van hoge Boliviaanse overheidsvertegenwoordigers, uiting gegeven aan zijn ongerustheid over het verloop van het proces tegen de heer Roelants. Hij heeft Buitenlandse Zaken geregeld ingelicht over de evolutie van het dossier en over de mogelijkheden om druk uit te oefenen op de lokale overheid om bij de uitspraak rekening te houden met objectieve gegevens. Hij heeft toenmalig minister Guillermo Justiniano daarover ook om een onderhoud verzocht. Door zijn toedoen werd op 9 juli in Brussel een vergadering bijeengeroepen met de vertegenwoordigers van de Boliviaanse ambassade waarop uiting werd gegeven aan onze bezorgdheid over de eerbiediging van de rechten van de verdediging. De Belgische ontwikkelingssamenwerking kan zich moeilijk mengen in de rechtsgang omdat dit wel eens contraproductief zou kunnen

À l'occasion de la prochaine visite en Belgique du ministre des Affaires étrangères de Bolivie, la question pourrait être à nouveau abordée lors des entretiens sollicités avec moi-même – un entretien est prévu pour discuter de notre coopération au développement – et avec le vice-premier ministre, Louis Michel. M. Siles del Valle fait en effet partie du nouveau gouvernement mis en place à la suite de la démission en octobre dernier du président Sánchez de Lozada.

Je ne manquerais pas de répercuter auprès de M. Verwilghen les quelques éléments complémentaires abordés à la tribune par Mme Durant car ils sont humainement importants.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je remercie M. Jamar pour la réponse donnée au nom de M. Verwilghen. Je connais l'engagement de l'attaché de la coopération au développement. Il est très actif, dans les limites de ses compétences bien sûr. Je suggérerai à M. Verwilghen d'organiser, avant son voyage en Bolivie, une rencontre avec le comité qui s'est organisé en Belgique autour de M. Roelants afin de faire le point sur les démarches engagées. Une telle réunion de travail permettrait de préparer et de coordonner les actions. Les pressions exercées pourraient contribuer à éviter un second procès vicié.

Question orale de M. Jacques Germeaux au ministre des Finances sur «les transactions de crédit-bail frontalier» (n° 3-205)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Didier Reynders, ministre des Finances.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Ma question a pour origine la publication d'un second article sur le même sujet dans Het Belang van Limburg de cette semaine. J'y ai lu que la commission des Finances du Sénat américain avait approuvé une proposition de loi qui selon toute vraisemblance signifie la fin des transactions de crédit-bail frontalier. En mars l'ensemble du Sénat américain voterait cette proposition.*

Est-il exact, comme l'affirme Jef Gabriëls, le président de la VVSG, dans l'article en question qu'on a perdu du temps avec la réglementation en matière d'impôts, raison pour laquelle les Américains adopteront une position plus prudente qu'auparavant ? Quelles en seront les conséquences pour les communes qui se sont déjà engagées ou qui ont l'intention de le faire ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Le ministre des Finances ne peut s'exprimer sur ces conséquences car il ne s'agit encore que d'opérations projetées.*

M. Germeaux comprendra que les services concernés du SPF Finances, avant de prendre une première décision anticipée – au sens de l'article 20 de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale – ont examiné de manière approfondie les demandes introduites, principalement pour être fixés sur les conséquences fiscales des transactions visées. Il convenait de vérifier si elles comportaient ou non des opérations de

blijken.

Naar aanleiding van het komende bezoek van de Boliviaanse minister van Buitenlandse Zaken aan België zou de zaak opnieuw ter sprake gebracht kunnen worden tijdens de gesprekken met minister Verwilghen en met vice-eerste minister Michel. De heer Siles del Valle maakt deel uit van de nieuwe regering die gevormd werd na het ontslag in oktober laatstleden van president Sánchez de Lozada.

Ik zal niet nalaten de bijkomende elementen die mevrouw Durant aanhaalde en die menselijkerwijs zeer belangrijk zijn, aan de heer Verwilghen mede te delen.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik ben op de hoogte van de betrokkenheid van de attaché voor Ontwikkelingssamenwerking. Ik zou de heer Verwilghen voorstellen om vóór hij naar Bolivia vertrekt het comité te ontmoeten dat in België rond de heer Roelants werd georganiseerd, om de acties voor te bereiden en te coördineren. Het is de bedoeling dat we druk uitoefenen om een tweede ongeldig proces te vermijden.*

Mondelinge vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Financiën over «de cross border leasetransacties» (nr. 3-205)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Didier Reynders, minister van Financiën.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – *Mijn vraag is er gekomen naar aanleiding van de publicatie in Het Belang van Limburg deze week van een tweede artikel over hetzelfde onderwerp. Daarin las ik dat de Amerikaanse Senaatscommissie voor de Financiën een wetsvoorstel heeft goedgekeurd dat naar alle waarschijnlijkheid het einde betekent van de cross border leasetransacties. In maart zou de voltallige Senaat in de VS over dit voorstel stemmen.*

Is het waar, zoals de voorzitter van de VVSG, de heer Jef Gabriëls, in dat artikel stelt, dat er tijd verloren is gegaan omdat de regelingen met de belastingen een hele tijd hebben geduurd, waardoor de Amerikanen zich behoedzamer dan voorheen zijn gaan opstellen? Wat zullen de gevolgen zijn voor de gemeenten die al ingetekend hebben of die van plan zijn om in te tekenen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *De minister van Financiën kan zich over die gevolgen niet uitspreken omdat het gaat over voorgenomen verrichtingen die op het fiscale vlak nog geen gevolgen hebben gehad.*

De heer Germeaux zal begrijpen dat de betrokken diensten van de FOD Financiën vóór het nemen van een eerste voorafgaande beslissing – in de zin van artikel 20 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen – een grondig onderzoek hebben gedaan over de aanvragen die werden ingediend, vooral om zekerheid te krijgen over de fiscale gevolgen van bedoelde

blanchiment.

Lors de cette enquête contact a été pris avec l'IRS, l'Internal Revenue Service, afin de connaître l'attitude adoptée par l'administration fiscale américaine à l'égard de ces transactions. L'IRS a fait savoir en juillet 2003 que les transactions dites « sale in, lease out » n'étaient à ce moment pas considérées comme des abus.

J'ajoute que cet aspect a été évoqué voici quelques semaines en commission des Finances.

Il est vrai que l'accent reste mis sur le risque de blanchiment de ces sociétés. Nous devons donc prendre toutes les garanties voulues dans le cadre de l'opération de *ruling* que vous connaissez. À cet égard, le ministre des Finances Didier Reynders a indiqué très largement son point de vue tant au sein de la commission que dans un communiqué extrêmement clair.

Nous devons nous entourer de toutes les garanties nécessaires, même si cela peut, pendant une période de transition, placer une série de communes devant certaines interrogations, lesquelles me paraissent légitimes en regard de la loi sur le blanchiment.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Il est clair que la prudence était à la base du silence du ministre des Finances. Nous devons donc attendre la décision du Sénat américain pour savoir si nous pouvons poursuivre dans la direction choisie.*

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Finances sur «la fermeture des bureaux des contributions locales» (n° 3-213)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Didier Reynders, ministre des Finances.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Actuellement les citoyens peuvent s'adresser au service de contrôle des contributions directes de leur région ou de leur quartier pour obtenir des renseignements sur leur déclaration d'impôt. Bien que les implantations locales du SPF Finances soient profitables au service, une réorganisation est prévue qui entraînera la disparition de nombreux bureaux locaux – 66% dans la province d'Anvers. Dans des communes importantes comme Bornem, Brasschaat, Edegem, Malle et Puurs, les bureaux des Finances disparaîtront.*

Sur quels critères se base-t-on pour fermer ou non des bureaux de contributions ? Quand la fermeture aura-t-elle lieu ? Comment la population sera-t-elle informée ? Comment le service sera-t-il organisé pour les citoyens âgés et les moins mobiles ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Cette question a été évoquée la semaine dernière à la Chambre, en commission et en séance plénière. Le ministre Reynders confirme ce qu'il a déclaré à*

transacties. Hierbij moest worden onderzocht of die transacties al dan niet witwasoperaties inhielden.

*Bij dat onderzoek werd ook contact gelegd met de IRS, de Internal Revenue Service, om te vragen welke houding de Amerikaanse fiscus aanneemt ten opzichte van deze transacties. De IRS heeft in juli 2003 laten weten dat de zogenaamde *sale in, lease out-transactions* op dat ogenblik niet als een misbruik werden beschouwd.*

Dat aspect werd enkele weken geleden opgeworpen in de commissie voor de Financiën.

De nadruk blijft liggen op het gevaar dat deze ondernemingen geld witwassen. We moeten dus alle nodige voorzorgen nemen in het kader van de 'ruling'. Minister van Financiën Didier Reynders heeft zijn standpunt daarover uitgebreid uiteengezet in de commissie en in een zeer duidelijke mededeling.

Wij moeten alle nodige voorzorgen nemen, zelfs als die tijdens een overgangperiode bij sommige gemeenten vragen kunnen oproepen.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Het is duidelijk dat voorzichtigheid aan de basis lag van het uitblijven van een antwoord van de minister van Financiën. We zullen dus moeten wachten op de beslissing van de Amerikaanse Senaat om uit te maken of we verder kunnen gaan op de ingeslagen weg.

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Financiën over «de sluiting van de lokale belastingkantoren» (nr. 3-213)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Didier Reynders, minister van Financiën.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Thans kunnen de burgers voor hun belastingaangifte en voor inlichtingen dienaangaande bij de dienst voor de controle van directe belastingen in hun streek of buurt terecht. Hoewel de lokale vestigingen van de FOD Financiën de dienstverlening ten goede komen, wordt een reorganisatie van de lokale gebouwen van Financiën gepland. Heel wat plaatselijke kantoren zullen bijgevolg verdwijnen. In de provincie Antwerpen zou 66% van de kantoren worden gesloten. In grote gemeenten zoals Bornem, Brasschaat, Edegem, Malle en Puurs zullen de diensten van Financiën verdwijnen.

Wat zijn de criteria om lokale belastingkantoren al dan niet te sluiten? Wanneer zal de sluiting worden gerealiseerd? Hoe zal de bevolking worden ingelicht? Hoe zal in de toekomst de dienstverlening voor oudere en minder mobiele burgers worden georganiseerd?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Dit thema kwam vorige week reeds aan bod in de Kamercommissie en in de plenaire vergadering van de Kamer. Minister Reynders

cette occasion.

Un plan est en préparation pour la localisation à long terme des bâtiments du SPF Finances. On s'efforce de conserver les bâtiments les plus fonctionnels qui permettent aux fonctionnaires de travailler dans les meilleures conditions. Ces bâtiments doivent également être accessibles à tous les citoyens, en particulier les plus âgés et ceux qui ont des problèmes de mobilité.

Le plan est en cours d'examen et doit encore être discuté. C'est la raison pour laquelle il n'est actuellement pas possible de préciser des chiffres, des critères ou des dates. Pour pouvoir fournir des données claires en toute franchise, le ministre Reynders a proposé à la commission des Finances de la Chambre d'inviter le président du comité directeur à une audition. La question du personnel et des bâtiments sera discutée lors de la réunion prévue le 2 mars. Si la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat le souhaite, une rencontre similaire pourra être organisée au Sénat.

J'ajoute que je serai présent, en compagnie du ministre des Finances, du président du SPF Finances et du plus haut fonctionnaire de ce Service, lors de cette réunion de la commission de la Chambre, réunion qui aura lieu le 2 mars. Par ailleurs, j'ai écrit, dans le cadre de la note de modernisation des Finances, à la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat, en lui indiquant qu'il était possible d'organiser une réunion de ce type afin que vous puissiez être amplement informés au sujet de ce qui constitue quand même la réforme Copernic dans le monde des Finances.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Le secrétaire d'État donne l'impression qu'il est seulement question d'un plan et qu'aucune décision n'a encore été prise. Cependant nous avons appris que les contrats de location avaient déjà été résiliés pour 66% des bureaux locaux de la province d'Anvers. Nous supposons que des décisions drastiques ont déjà été prises mais qu'elles n'ont pas encore été rendues publiques ou qu'elles n'ont pas été discutées au niveau politique.*

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Ces décisions ont été prises dans des cas très précis où les conditions de travail du personnel dans les lieux en question étaient très préoccupantes. Pour le reste, je maintiens ma réponse. J'espère que nous pourrions en discuter en commission.

Question orale de M. Christian Brotcorne au ministre des Finances sur «le régime fiscal des travailleurs frontaliers» (n° 3-217)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Didier Reynders, ministre des Finances.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Voici une quinzaine de jours, j'ai animé, dans la région frontalière où je réside, un colloque consacré au statut des frontaliers. La région de

bevestigt wat hij toen heeft verklaard.

Momenteel wordt een plan voorbereid voor de lokalisatie op lange termijn van de gebouwen van de FOD Financiën. Er wordt gestreefd naar het behoud van de meest functionele gebouwen, waarin de ambtenaren in de best mogelijke omstandigheden kunnen werken. Tevens moeten deze gebouwen voor alle burgers toegankelijk zijn, in het bijzonder voor ouderen en voor mensen die zich moeilijk kunnen verplaatsen.

Het plan wordt momenteel onderzocht en moet nog worden besproken. Het is daarom niet mogelijk nu reeds cijfers, criteria of data te preciseren. Om in alle openheid duidelijke gegevens te verstrekken heeft minister Reynders aan de Kamercommissie Financiën voorgesteld om de voorzitter van het directiecomité op een hoorzitting uit te nodigen. Op de vergadering, die is gepland op 2 maart, zal de problematiek van het personeel en van de gebouwen worden besproken. Als de Senaatscommissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden het wenst, kan een gelijkaardig onderhoud ook in de Senaat worden belegd.

Ik zal, samen met de minister van Financiën en met de voorzitter van de FOD Financiën en de hoogste ambtenaar van die FOD, aanwezig zijn op die vergadering van de Kamercommissie, op 2 maart.

Ik heb de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden van de Senaat er in een brief op gewezen dat een gelijkaardige vergadering in de Senaat kan worden gehouden. Op die manier kunnen de senatoren uitgebreid geïnformeerd worden over de Copernicus-hervorming bij Financiën.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – De staatssecretaris wekt de indruk dat er slechts sprake is van een plan is en dat nog niets is beslist. Wij hebben evenwel vernomen dat de huurcontracten van sommige gebouwen al zijn opgezegd. Het betreft 66% van de lokale belastingkantoren in de provincie Antwerpen. Wij vermoeden dat er wel degelijk al ingrijpende beslissingen zijn genomen, maar dat ze nog niet openbaar zijn gemaakt of nog niet op politiek niveau zijn besproken.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Die beslissingen betreffen enkel bepaalde kantoren waar de werkomstandigheden voor het personeel erg zorgwekkend waren.*

Wat de rest betreft, blijf ik bij mijn antwoord. Ik hoop dat we erover kunnen spreken in de commissie.

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Financiën over «de fiscale regeling voor grensarbeiders» (nr. 3-217)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Didier Reynders, minister van Financiën.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Twee weken geleden heb ik in de grensstreek waar ik woon, een colloquium geleid over de regeling voor grensarbeiders. De regio Doornik-*

Tournai-Mouscron est d'ailleurs l'une des dernières à se voir appliquer ce statut frontalier alors que, quasi partout, des conventions bilatérales, dites préventives, ont été négociées avec les autres pays, à l'exception de la France. À l'occasion de ce colloque, on a abordé des situations très diverses, sources de discriminations. On a parlé d'enfer et de paradis.

L'enfer est vécu par les Belges qui, résidant dans une zone frontalière, travaillent en France où ils paient leurs cotisations de sécurité sociale, plus élevées qu'en Belgique, mais qui restent imposés en Belgique où l'impôt est plus élevé qu'en France ! En revanche, le paradis est la situation que vivent les Français résidant en zone frontalière, travaillant en Belgique, payant leurs impôts en France, où ils sont moins élevés, tout en payant en Belgique leurs cotisations de sécurité sociale moins élevées que chez eux !

Ces discriminations sont souvent réglées parce que l'un ou l'autre de ces travailleurs ose saisir la justice. La jurisprudence fait alors parfois avancer les choses et élimine ces discriminations, en attendant que de nouvelles conventions desquelles on parle depuis de nombreuses années, puissent être adoptées avec la France.

Ce matin, je lisais précisément dans la presse régionale que le ministre français en charge de cette problématique affirme qu'il ne voit pas d'issue à ces négociations endéans les quinze années à venir ! Mais il ajoute que l'on a dépassé le stade des discussions techniques et qu'un pré-projet, plus politique circule, qui aurait probablement déjà dû être soumis au ministre des Finances ou à son cabinet.

Je voudrais dès lors savoir ce que contient ce pré-projet. Quels sont les objectifs poursuivis par le gouvernement belge ? Partagez-vous également l'avis de ce ministre quant au délai de rédaction de cette nouvelle convention ? À l'heure de la construction européenne, ne devrait-on pas s'engager à trouver des solutions plus rapides et plus pragmatiques ? Comment peut-on garantir aux travailleurs frontaliers des conditions de vie non discriminatoires en attendant l'adoption de cette nouvelle convention ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Les négociations en vue de réviser la convention entre la Belgique et la France ont repris en mars 2003 à notre demande expresse.

Les représentants des administrations fiscales belges et françaises se sont rencontrés à quatre reprises depuis le mois de mars. Étant donné le caractère sensible de certains des problèmes abordés, ces représentants ne sont pas parvenus à un accord portant sur tous les points en discussion. Au sujet de certains d'entre eux, il existe, en effet, des intérêts et des demandes divergentes sur lesquelles il n'a pas été possible de se mettre d'accord. Les ministres des finances, Francis Mer pour la France, Didier Reynders pour la Belgique, devraient se rencontrer prochainement pour essayer de prendre une décision finale sur ces points.

En ce qui concerne le régime des travailleurs salariés, du côté belge, on souhaite, depuis le début des négociations, que le régime frontalier, c'est-à-dire l'imposition des travailleurs frontaliers dans leur pays de résidence, soit supprimé. Ce régime est, en effet, défavorable aux résidents de Belgique qui paient des impôts élevés et des cotisations sociales françaises

Moeskroen is overigens een van de weinige waar die regeling nog van toepassing is. Met de andere landen werden zogenaamd preventieve bilaterale overeenkomsten afgesloten. Met Frankrijk is dit niet het geval. Tijdens het colloquium werd een aantal zeer uiteenlopende discriminaties besproken. Men sprak er over hemel en hel.

De hel is voor de Belgen die in de grensstreek wonen, in Frankrijk werken en daar hogere sociale bijdragen betalen dan in België, maar in België hoger worden belast dan in Frankrijk. Het paradijs is voor de Fransen die in de grensstreek wonen, in België werken, in Frankrijk minder belastingen en in België lagere sociale bijdragen betalen.

Discriminaties worden vaak afgeschaft als een werknemer het aandurft naar de rechtbank te stappen. Bij ontstentenis van een overeenkomst met Frankrijk zorgt het gerecht ervoor dat vooruitgang wordt geboekt en dat de discriminaties verdwijnen.

Vanmorgen nog las ik in de plaatselijke pers dat de bevoegde Franse minister verklaart dat de onderhandelingen nog 15 jaar kunnen aanslepen. Hij voegt er echter aan toe dat de technische discussies afgelopen zijn en dat een voorontwerp zou zijn voorgelegd aan de minister van Financiën.

Wat behelst dit voorontwerp? Welke doelstellingen streeft de Belgische regering na? Is de minister het eens met zijn Franse collega wat de timing betreft? Moeten we in het Europa in wording niet sneller meer werkbare oplossingen kunnen vinden? Hoe kunnen we de discriminatie van de grensarbeiders afschaffen in afwachting van de goedkeuring van de nieuwe overeenkomst?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – De onderhandelingen met het oog op de herziening van de overeenkomst tussen België en Frankrijk werden op onze uitdrukkelijke vraag in maart 2003 hervat.

De vertegenwoordigers van de Belgische en de Franse belastingadministraties hebben sindsdien vier keer vergaderd. Omdat voor bepaalde problemen de belangen uiteenlopen, werd niet over alle punten een akkoord bereikt. De ministers van Financiën, Francis Mer voor Frankrijk en Didier Reynders voor België, zouden elkaar binnenkort ontmoeten om over deze punten een definitieve beslissing te nemen.

België wenst al vanaf het begin van de onderhandelingen dat de huidige fiscale regeling voor de grensarbeiders, die inhoudt dat ze worden belast in het land waar ze wonen, wordt afgeschaft. Deze regeling is ongunstig voor de inwoners van België die hoge belastingen en hoge Franse sociale bijdragen betalen.

Deze regeling leidt bovendien tot steeds meer misbruiken. De afschaffing ervan zou de Belgische gemeenten de

élevées.

Ce régime entraîne, par ailleurs, des abus de plus en plus nombreux. Sa suppression aurait comme corollaire la possibilité, pour les communes belges, de percevoir des additionnels sur les revenus de source française des résidents de Belgique qui sont exonérés d'impôts dans notre pays.

Or, vous vous faites l'écho de la position française, quelque peu différente. Pour les Français, si un accord intervient sur les autres points toujours en négociation, une nouvelle convention pourrait, semble-t-il, être conclue à condition qu'elle prévoie expressément que le régime frontalier ne soit pas supprimé immédiatement pour les frontaliers qui, actuellement, résident en France en zone frontalière et travaillent en Belgique dans la même zone, mais qu'il le soit seulement après une période d'au moins quinze ans.

Autrement dit, une convention pourrait être conclue à condition qu'elle prévoie un régime transitoire pour ces travailleurs et leur garantisse qu'ils continueront à être imposés en France pendant un certain temps. S'agissant des résidents de Belgique travaillant en France, une nouvelle convention ne pourrait qu'améliorer leur situation actuelle. S'agissant des résidents de France qui travaillent en Belgique, le régime transitoire envisagé devrait garantir à ceux-ci des conditions de vie stables. Voici donc l'état de la situation.

M. Christian Brotcorne (CDH). – M. le secrétaire d'État confirme dans sa réponse les propos qui ont été prêtés au ministre français, Alain Lambert, délégué au Budget et à la Réforme budgétaire. En effet, celui-ci a déclaré qu'une suppression immédiate de la règle selon laquelle les frontaliers domiciliés en France et employés en Belgique sont soumis à l'impôt sur le revenu français ne peut être envisagée.

La question qui se pose est celle du maintien, ou non, du statut du frontalier. Ne faudrait-il pas arriver à des conventions bilatérales préventives telles que celles qui ont été signées avec d'autres pays limitrophes de la Belgique ? En tout cas, cela ne semble guère être l'objet des négociations en cours.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – La discussion est globalisée.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Finances sur «la baisse de TVA suite à l'accord intervenu entre le président Chirac et le chancelier Schröder» (n° 3-219)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Le sommet tripartite organisé hier à Berlin entre la France, l'Allemagne et le Royaume-Uni avait pour objectif principal de donner une nouvelle impulsion à la politique économique et sociale de

mogelijkheid geven opcentiemen te heffen op de inkomsten die inwoners van België in Frankrijk verwerven en die in ons land vrijgesteld zijn van belasting.

De heer Brotcorne verwijst naar de enigszins afwijkende Franse opstelling. De Fransen zijn van oordeel dat als een akkoord wordt bereikt over alle andere punten die nog ter discussie liggen, een nieuwe overeenkomst mogelijk is onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat de huidige regeling voor de grensarbeiders die in de Franse grensstreek wonen en in België werken, ten vroegste over 15 jaar wordt afgeschaft.

Een overeenkomst is dus alleen mogelijk op voorwaarde dat ze voorziet in een overgangsregeling waarbij de Franse grensarbeiders nog enige tijd in Frankrijk belast worden. Een nieuwe overeenkomst kan de huidige toestand van de inwoners van België die in Frankrijk werken alleen maar verbeteren. De voorgestelde overgangsregeling moet de inwoners van Frankrijk die in België werken zekerheid garanderen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De staatssecretaris bevestigt hiermee de verklaring van de bevoegde Franse minister Alain Lambert dat het niet mogelijk is de regeling dat de grensarbeiders die in Frankrijk wonen en in België werken in Frankrijk inkomstenbelasting moeten betalen, onmiddellijk af te schaffen.*

De vraag is of de regeling voor grensarbeiders al dan niet moet behouden blijven. Zou het niet beter zijn preventieve bilaterale overeenkomsten af te sluiten zoals met onze andere buurlanden? Dat schijnt in elk geval niet aan de orde te zijn bij de lopende besprekingen.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *De discussie gaat over het geheel.*

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Financiën over «de vermindering van de BTW ten gevolge van het akkoord tussen president Chirac en kanselier Schröder» (nr. 3-219)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Met de drielandentop van gisteren in Berlijn wilden Frankrijk, Duitsland en het Verenigd Koninkrijk een nieuwe impuls geven aan het economisch en sociaal beleid van de Europese*

l'Union européenne afin de contribuer à la réalisation des objectifs de Lisbonne. Lors de ce sommet, contre toute attente, un accord entre la France et l'Allemagne est intervenu en matière de TVA.

En effet, l'Allemagne a finalement décidé de soutenir la demande française d'un taux réduit de TVA de 5,5% dans le secteur de l'Horeca. Il s'agit d'une bonne nouvelle puisque la Belgique souhaitait également voir réduire le taux de TVA dans ce secteur.

Par conséquent, le ministre peut-il me faire savoir quelle sera la position de la Belgique lors du prochain Conseil Ecofin, concernant la réduction des taux de TVA dans l'Horeca ? Quels sont les obstacles éventuels qui pourraient encore surgir avant une décision définitive ? Pensez-vous que, lors du prochain du Conseil des ministres, cette réduction des taux de TVA pour l'Horeca pourra être décidée ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je remercie M. Roelants du Vivier de sa question. Si un dossier a déjà fait couler beaucoup d'encre, c'est bien celui-là. Vu son importance et étant donné l'actualité, je me permettrai d'en donner un aperçu chronologique.

L'accord gouvernemental du 12 juillet 2003 prévoit effectivement que ce gouvernement insistera, dans le cadre de la révision des tarifs de la TVA au sein de l'Union européenne, pour obtenir une réduction du taux de la TVA dans plusieurs secteurs, dont le secteur horeca.

Comme déjà expliqué à maintes reprises, seule la Commission européenne dispose d'un droit d'initiative pour faire modifier la structure tarifaire et, notamment, l'annexe H de la sixième directive. Celle-ci reprend une liste limitative des biens et des services qui peuvent bénéficier d'un taux réduit. Depuis l'instauration du régime transitoire, soit le 1^{er} janvier 1993, et sous réserve des services où la main d'œuvre est importante – il s'agit de l'annexe K, laquelle ne reprend toutefois pas les services de la restauration –, la Commission n'a exercé ce droit qu'une seule fois, à savoir le 23 juillet 2003 par le biais du document COM(2003) 397 final.

La proposition en question reprend en effet les services de restauration à la rubrique 14 du projet d'annexe H. Par services de restauration, la Commission entend à la fois la restauration classique, les services de catering et assimilés. Comme on le sait, cette proposition d'actualisation et de modernisation de l'annexe H n'a pas obtenu l'unanimité requise. J'ai d'ailleurs personnellement répondu à plusieurs questions dans cette assemblée à ce sujet. Cette discussion difficile et sensible devra donc être poursuivie sous les présidences irlandaise et néerlandaise.

Cela fut d'ailleurs fait lors du dernier Conseil Ecofin du 10 février 2004. À cette occasion, le commissaire européen, M. Bolkestein, s'est engagé à rédiger une note sur le principe de la subsidiarité. Cette note de réflexion, un prétendu « non paper », est discuté aujourd'hui au sein du groupe de travail des questions fiscales. Elle reprend un aperçu global des taux réduits en rappelant les règles actuellement applicables, la nécessité d'une rationalisation ainsi que les conséquences d'une plus grande autonomie des États membres ; tel est bien

Unie opdat de doelstellingen van Lissabon kunnen worden gehaald. Frankrijk en Duitsland bereikten op de top tegen alle verwachtingen in een akkoord over de BTW.

Duitsland heeft eindelijk besloten het Franse verzoek om een verlaagd BTW-tarief van 5,5% in de horecasector te steunen. Dit is goed nieuws voor België, dat eveneens zulk een verlaging vraagt.

Welk standpunt zal België op de volgende Ecofin-Raad innemen inzake de verlaging van de BTW-tarieven in de horeca? Welke obstakels kunnen eventueel nog rijzen? Zal de verlaging worden goedgekeurd op de volgende Raad van ministers?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Dit dossier heeft al veel inkt doen vloeien. Laat me beginnen met een historisch overzicht.

Het regeerakkoord van 12 juli 2003 bepaalde dat de Belgische regering er "in het kader van de herziening van de BTW-tarieven binnen de Europese Unie er nadrukkelijk naar zal streven een vermindering van het BTW-tarief te bekomen voor verschillende sectoren, waaronder de horeca".

Ik heb reeds herhaaldelijk gezegd dat enkel de Europese Commissie het initiatiefrecht heeft voor een aanpassing van de tariefstructuur, en met name van Bijlage H van de zesde richtlijn. Hierin staat een limitatieve lijst van goederen en diensten die in aanmerking komen voor een verminderd tarief. Sinds de instelling van het overgangsregime op 1 januari 1993 – waarbij in Bijlage K voorbehoud wordt gemaakt voor arbeidsintensieve diensten, maar waartoe restauratieve diensten niet worden gerekend – heeft de Commissie dit recht nog maar één keer uitgeoefend, namelijk op 23 juli 2003 door middel van het document COM(2003) 397 def.

In dat voorstel worden de restauratieve diensten opgenomen in rubriek 14 van het ontwerp van bijlage H. Onder restauratieve diensten verstaat de Commissie de klassieke horeca, cateringdiensten en aanverwante. Voor dit voorstel om bijlage H te actualiseren en te moderniseren werd de vereiste eenparigheid niet gehaald. Ik heb in deze assemblee reeds verschillende vragen over dit thema beantwoord. Deze moeilijke en gevoelige discussie zal tijdens het Ierse en het Nederlandse voorzitterschap worden voortgezet.

Ook op de jongste Ecofin-Raad van 10 februari 2004 werd de zaak besproken. Europees commissaris Bolkestein heeft zich ertoe verbonden een nota op te stellen over het subsidiariteitsbeginsel. Deze 'non-paper' wordt momenteel besproken door de werkgroep voor de fiscale geschillen. Hij bevat een overzicht van de verlaagde tarieven; er wordt aandacht besteed aan de regels die momenteel van toepassing zijn, de noodzaak van een rationalisering en de gevolgen van een grotere autonomie van de lidstaten.

Overeenkomstig het regeerakkoord heeft minister Reynders op de Ecofin-Raden gepleit voor een verlaging van de BTW-

le principe de la subsidiarité.

Conformément à l'accord gouvernemental, M. Reynders a logiquement plaidé, lors des différents conseils Ecofin, pour une réduction du taux de TVA dans le secteur horeca. À ces occasions, il a toujours invoqué la règle de la subsidiarité pour autant que le bon fonctionnement du marché intérieur n'en soit pas affecté.

Compte tenu de la localisation des services de restauration – je pense au lieu où le service est fourni matériellement ou, comme repris dans ladite note, à la nécessité de la présence du prestataire et du client –, il n'y a aucun risque de glissement des marchés ni de distorsion de concurrence.

Comme vous, j'ai aussi appris, ce matin, que l'Allemagne et la France se seraient mises d'accord sur la demande française de diminution de la TVA dans le secteur horeca ; celle-ci prendrait cours le 1^{er} janvier 2006. Comme je ne dispose pas encore des détails de cet accord, je ne peux me prononcer sur sa réelle teneur.

Quoi qu'il en soit, le ministre des Finances continuera dans les mois à venir à défendre cette idée de réduction de la TVA dans le secteur horeca. Il le fera notamment lors du conseil Ecofin du 9 mars 2004 ainsi que par le biais de contacts informels ou dans un groupe de travail spécifique. Comme cela a été expliqué cette semaine encore en commission lors de l'audience des représentants du secteur concerné, il va de soi que les éventuels allègements fiscaux doivent se situer dans le cadre d'un comportement fiscal adapté et correct.

Je citerai à présent quelques chiffres afin de vous donner un aperçu des implications financières. L'estimation budgétaire à prendre en considération se présenterait comme suit : si nous abaissons le taux à 6% uniquement pour les restaurants, l'impact serait de 368 millions d'euros ; si nous l'abaissons à 12%, il serait de 221 millions d'euros.

Si l'on abaisse à 6% le taux pour l'ensemble du secteur horeca – restaurants, cafés et snackbars –, l'impact serait de 577 millions d'euros ; si on le réduit à 12%, il serait de 346 millions d'euros.

J'espère avoir été relativement complet dans ma réponse à cette question essentielle et d'actualité.

M. François Roelants du Vivier (MR). – J'ai bien conscience des chiffres communiqués par le secrétaire d'État. Le secteur Horeca a été longtemps considéré comme une vache à lait et il faut probablement que les choses changent dans les prochaines années.

Ce qui s'est passé hier vous semble-t-il être un élément décisif – grâce à l'interprétation de la subsidiarité – vers une réduction du taux de TVA dans le secteur de l'Horeca ? S'agissait-il vraiment d'un événement ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Ce n'est en tout cas pas un non-événement. Ce qui s'est passé, hier, revêt une certaine importance puisque, jusqu'à présent, il y avait la confrontation de certains pays. La France et l'Allemagne pèsent lourdement dans ces négociations. Maintenant, il y a, d'une part, le droit d'initiative de la Commission et, d'autre part, l'unanimité. Dès lors, soit il y a accord sur tout, soit sur

tarieven in de horecasector. Hij heeft zich altijd beroepen op de subsidiariteitsregel voorzover de goede werking van de interne markt niet wordt aangetast.

Restauratieve diensten zijn aan een bepaalde plaats gebonden – de plaats waar de diensten materieel worden geleverd en waar de verstreker en de klant aanwezig moeten zijn. Er is geen enkel gevaar dat de markt of de concurrentieregels worden verstoord.

Ook ik heb vanochtend vernomen dat Duitsland en Frankrijk het eens zijn geworden over het Franse verzoek om een verlaging van de BTW-tarieven in de horecasector. Die zou ingaan op 1 januari 2006. Aangezien ik de details van het akkoord niet ken, kan ik me er ook niet over uitspreken.

De minister van Financiën zal de komende maanden de verlaging van de BTW-tarieven in de horecasector alleszins blijven verdedigen, onder andere op de Ecofin-Raad van 9 maart 2004 en via informele contacten of in een bijzondere werkgroep. Tijdens een hoorzitting in de commissie met vertegenwoordigers van de sector bleek deze week nog eens dat eventuele belastingverlagingen moeten passen binnen een aangepast en correct fiscaal gedrag.

Ik geef enkele cijfers om een beeld te geven van de financiële gevolgen. Voor de begroting geldt het volgende: een verlaging van de tarieven tot 6% enkel en alleen voor de restaurants heeft een impact van 368 miljoen euro, bij een verlaging tot 12% is dat 221 miljoen euro.

Als de maatregel wordt toegepast voor de hele horecasector, heeft een verlaging tot 6% een impact van 577 miljoen euro en een verlaging tot 12% een impact van 346 miljoen euro.

Ik hoop dat dit antwoord volledig is.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Ik ken de cijfers. De horecasector werd lang als een melkkoe beschouwd. Dat moet de komende jaren veranderen.

Denkt de staatssecretaris dat gisteren, dankzij de interpretatie van de subsidiariteit, een definitieve stap werd gedaan naar een verlaging van de BTW-tarieven in de horecasector?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – De beslissing van gisteren is zeker belangrijk omdat Duitsland en Frankrijk voordien tegenover elkaar stonden. Beide landen wegen zwaar tijdens de onderhandelingen. Nu is er enerzijds het initiatiefrecht van de Commissie en anderzijds de eenparigheid. Er is dus een akkoord over alles, of over niets.

De regering is blij met deze stap in de goede richting, maar

rien.

Le gouvernement se réjouit de ce pas qui semble aller dans la bonne direction, mais nous ne pouvons pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.

Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les chèques-contraception» (n° 3-206)

Mme Christine Defraigne (MR). – Le 16 octobre 2003, je vous interpellais au sujet de votre projet de distribuer des chèques contraception. À l'époque, vous m'aviez répondu que vous alliez dégager les moyens nécessaires pour permettre un remboursement de trois euros sur tout achat mensuel d'une boîte de pilules, ce qui équivaut à la somme qui reste à charge de la jeune fille. Un budget de 5,29 millions d'euros figure dans le budget 2004 arrêté par le gouvernement pour cette campagne. Vous m'aviez dit que les modalités restaient à définir et que les centres de planning familial, les médecins et les pharmaciens devaient encore être consultés pour que la mesure puisse entrer en vigueur le 1^{er} avril.

Or, il semble que les jeunes filles concernées, âgées de 15 à 20 ans, ne pourront bénéficier de cet avantage à cette date. En effet, les pharmaciens estiment que cette nouvelle mesure constitue une charge administrative trop importante. De plus, les mutualités et les prestataires de soins s'interrogent quant à sa faisabilité.

Pouvons-nous connaître précisément les critiques soulevées par les différents acteurs de terrain ? Comment comptez-vous en tenir compte ?

À quelle date sera reportée l'entrée en vigueur de la mesure qui vise, comme vous me l'aviez expliqué en octobre, à prévenir un certain nombre de drames. Vous m'aviez en effet communiqué, à l'époque, des statistiques effrayantes, notamment en matière d'avortements.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Cette question touche effectivement un objet extrêmement concret : disposer d'une mesure sur la contraception pour les jeunes.

Cette mesure n'a pas pour seule vocation de diminuer le nombre d'avortements, elle vise aussi à apporter des protections sur le plan prophylactique.

Ici, nous parlons de la contraception féminine et votre rappel historique est donc exact. Un budget de 5.259.000 euros a bien été dégagé dans le cadre du budget 2004 et une consultation a en effet été menée avec les acteurs de terrain.

Il est également vrai que la mise en œuvre pratique de cette mesure a été discutée au niveau technique et que des critiques ont été émises, notamment sur la mise en place de Pharmanet et sur le refus d'utiliser un formulaire nouveau spécifique à cette action.

Finalement, une solution simple qui n'introduit aucun nouveau principe technique et aucun nouveau formulaire a pu être trouvée. Elle sera présentée au comité de l'assurance la semaine prochaine et ne devrait donc poser aucun problème puisqu'elle répond aux critiques formulées par les différents acteurs.

we mogen het vel van de beer niet verkopen voor hij geschoten is.

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de anticonceptiecheques» (nr. 3-206)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Op 16 oktober 2003 heb ik de minister geïnterpelleerd over zijn voornemen om anticonceptiecheques uit te delen. Hij antwoordde dat hij de nodige middelen zou vrijmaken voor een terugbetaling van drie euro per maandelijkse aankoop van een verpakking anticonceptiepillen, wat overeenkomt met het remgeld. Op de begroting voor 2004 heeft de regering daartoe 5,29 miljoen euro uitgetrokken. De minister zei toen ook dat de maatregel nog concreet moest worden uitgewerkt en dat er overleg moest worden gepleegd met de centra voor gezinsplanning, artsen en apothekers opdat de maatregel op 1 april in werking zou kunnen treden.

Naar verluidt zullen meisjes tussen 15 en 20 jaar op die datum evenwel van dit voordeel nog geen gebruik zullen kunnen maken. Volgens de apothekers is de administratieve last te hoog. Zorgverstrekkers en ziekenfondsen vragen zich af of de maatregel wel haalbaar is.

Wat zijn de precieze punten van kritiek die door de betrokken actoren worden geuit? Hoe zal de minister daar rekening mee houden?

De vooropgestelde maatregel heeft tot doel te voorkomen dat zich dramatische gevallen voordoen, zoals de minister liet uitschijnen aan de hand van onrustwekkende cijfers over het aantal zwangerschapsafbrekingen. Wanneer zal de maatregel in werking treden?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De maatregel met betrekking tot anticonceptie voor jongeren heeft niet alleen tot doel het aantal abortussen te verminderen, hij is ook bedoeld als profylactische bescherming.

Wat de vrouwelijke anticonceptie betreft, heeft u het kader al geschetst: voor 2004 werd hiervoor 5.259.000 euro uitgetrokken en werd overleg gepleegd met de betrokken actoren.

Het is ook juist dat de praktische invoering van de maatregel al werd besproken en dat naar aanleiding daarvan kritiek werd geuit op de organisatie van Farmanet en de weigering om een specifiek nieuw formulier te gebruiken.

Uiteindelijk werd een eenvoudige oplossing gevonden, zonder gebruikmaking van enig bijkomend formulier. Ze zal volgende week aan het verzekeringscomité worden voorgelegd. Aangezien hiermee tegemoet worden gekomen aan de eerder geuite kritiek, verwacht ik geen problemen meer.

Concreet betekent dit dat een jonge vrouw die nog geen 21 is en zich met haar SIS-kaart bij de apotheker aanbiedt met een doktersvoorschrift voor een anticonceptiepil, automatisch drie euro korting krijgt per contraceptiemaand.

En résumé, une jeune fille de moins de vingt et un ans qui se présente auprès de son pharmacien avec une carte SIS et une prescription pour un contraceptif qu'elle aura choisi avec son médecin, recevra automatiquement une réduction de quelque trois euros par mois de contraception.

En ce qui concerne les cas exceptionnels, un formulaire est déjà utilisé actuellement pour le remboursement des médicaments. Il sera délivré par le pharmacien à la patiente à qui il sera demandé de se rendre à la mutuelle pour se faire rembourser.

Le système a donc été simplifié et, d'après mes sources, il reste applicable au 1^{er} avril tant pour la patiente que pour le médecin, les pharmaciens et les organisations mutualistes.

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les données relatives aux prestations à tarifier que les organismes assureurs doivent transmettre à l'INAMI» (n° 3-220)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le Moniteur belge du 5 février 2004 publie l'arrêté royal du 22 janvier 2004 déterminant les données relatives aux prestations à tarifier que les organismes assureurs doivent transmettre à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. On a déjà beaucoup discuté de Pharmanet. Cet instrument suscite en effet des sentiments partagés. Il contient des données précieuses mais très délicates qu'il faut utiliser avec prudence.*

L'introduction du maximum à facturer pour lequel il est aussi fait appel à Pharmanet a largement dissipé les réticences à l'égard de ce réseau.

L'arrêté royal soulève de multiples questions.

Les données reprises dans cet arrêté ne sont pas les mêmes que celles qui sont réclamées aux organismes assureurs dans l'arrêté royal du 15 juin 2001. L'arrêté du 22 janvier 2004 prévoit notamment que les organismes assureurs doivent communiquer la date de la prescription à l'INAMI. Or cette donnée n'est ni enregistrée, ni transmise par les pharmacies et les offices de tarification. Comment les organismes assureurs peuvent-ils alors transmettre ces données à l'INAMI ?

L'arrêté du 22 janvier 2004 précise que les dispositions de cet arrêté s'appliquent pour la première fois aux données relatives aux prestations effectuées en janvier 2003. Comment cette rétroactivité pourra-t-elle être appliquée concrètement et le ministre peut-il garantir que les données seront bel et bien communiquées ? Les offices de tarification transmettent déjà les données de Pharmanet aux organismes assureurs depuis janvier 2001 dans le cadre du projet pilote et depuis janvier 2002 dans le cadre de l'envoi régulier. Le ministre a-t-il pris des mesures pour conserver toutes ces précieuses données ?

En vertu de l'arrêté royal du 22 janvier 2004, les données à caractère personnel codées sont « des données à caractère personnel qui ne peuvent être mises en relation avec une personne identifiée ou identifiable que par l'intermédiaire d'un code ». Cela veut-il dire que l'identification du bénéficiaire par l'INAMI est possible ? La loi le permet-elle ?

Voor uitzonderlijke gevallen wordt momenteel al gebruik gemaakt van een formulier met het oog op de terugbetaling van de geneesmiddelen. Dat wordt door de apotheker aan de patiënt overhandigd. Die krijgt dan de terugbetaling via het ziekenfonds.

Het systeem werd dus vereenvoudigd en zal voor iedereen op 1 april in werking treden.

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de gegevens inzake de te tarifieren verstrekkingen die de verzekeringsinstellingen aan het RIZIV moeten bezorgen» (nr. 3-220)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *In het Belgisch Staatsblad van 5 februari 2004 verscheen het koninklijk besluit van 22 januari 2004 tot vaststelling van de gegevens inzake de te tarifieren verstrekkingen die de verzekeringsinstellingen aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering moeten bezorgen. Er is al heel wat gediscussieerd over Farmanet. Dit instrument roept immers gemengde gevoelens op. Het bevat een waardevolle schat aan gegevens, maar het gaat om erg delicate gegevens, waarmee heel voorzichtig moet worden omgesprongen. Na het invoeren van de maximumfactuur, waarvoor Farmanet ook gebruikt wordt, is de weerstand tegen Farmanet grotendeels weggevallen.*

Het koninklijk besluit roept verschillende vragen op.

De gegevens opgenomen in dit besluit zijn niet dezelfde als deze die door het koninklijk besluit van 15 juni 2001 aan de tarifieringsdiensten werden gevraagd. Het besluit van 22 januari 2004 bepaalt onder andere dat de verzekeringsinstellingen de datum van het voorschrift aan het RIZIV moeten bezorgen. Dit gegeven wordt echter niet geregistreerd, noch doorgegeven door de apothekers en de tarifieringsdiensten. Hoe kunnen de verzekeringsinstellingen deze gegevens dan doorzenden aan het RIZIV?

Het koninklijk besluit van 22 januari 2004 vermeldt dat de bepalingen van dit besluit voor de eerste keer van toepassing zijn op de gegevens betreffende de verstrekkingen in de maand januari 2003. Hoe zal deze terugwerkende datum concreet van toepassing worden en kan de minister garanderen dat de gegevens ook effectief zullen worden bezorgd? De tarifieringsdiensten geven al sinds januari 2001 de gegevens van Farmanet door aan de verzekeringsinstellingen in het kader van het testontwerp en sinds januari 2002 in het kader van de regelmatige verzending. Heeft de minister maatregelen genomen om al deze waardevolle gegevens te bewaren?

Volgens het koninklijk besluit van 22 januari 2004 zijn gecodeerde persoonsgegevens "persoonsgegevens die slechts door middel van een code in verband kunnen worden gebracht met een geïdentificeerd of identificeerbaar persoon". Wil dat

Si oui, dans quelles circonstances ?

Quelles mesures concrètes les organismes assureurs prennent-ils, indépendamment des conseillers en sécurité, pour permettre un contrôle effectif du respect des objectifs et de la procédure par les autorités compétentes ?

La loi-programme du 24 décembre 2002 permet aussi à l'Agence intermutualiste, l'association faïtière des unions nationales de mutualités, de recevoir toutes les données récoltées et codées. A-t-on aussi envisagé de communiquer ces données à d'autres instances, notamment aux associations scientifiques des pharmaciens qui sont aussi concernées par ces données et pourraient les utiliser utilement pour évaluer la consommation de médicaments et formuler des recommandations pour l'améliorer ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Toutes les données réclamées dans l'arrêté royal du 22 janvier 2004 figurent dans le record layout de la transmission des données à Pharmanet ou dans le fichier de membres des organismes assureurs. La date de la prescription est une des données figurant dans le record layout qui ne sont pas encore transmises. La zone concernée devra donc être activée d'ici le prochain envoi.*

Les données Pharmanet sont actuellement transmises tous les semestres à l'INAMI. Les données du premier semestre de 2004 doivent être communiquées avant septembre 2004. Les données devraient être adaptées dans ce laps de temps de neuf mois.

L'objectif n'est nullement que l'INAMI procède à nouveau à une identification. Il ne dispose d'ailleurs pas de la clé permettant de déchiffrer les données codées. C'est la Commission pour la protection de la vie privée qui contrôle le respect des objectifs et des procédures de protection. L'INAMI n'y a aucun droit de regard.

L'Agence intermutualiste (AIM) participe au codage des données à caractère personnel et dispose donc des banques de données. D'autres instances concernées, comme les associations scientifiques, peuvent demander à l'INAMI, dans un but précis et motivé, des informations sur le Comité d'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le ministre m'a rassurée quant au respect de la vie privée.*

Je regrette que la mise à disposition des données à d'autres institutions scientifiques soit soumise à une procédure compliquée. Ces données ne peuvent-elles être transmises anonymement dans le cadre du programme pour l'utilisation rationnelle des médicaments afin de permettre d'établir une vision globale de leur consommation ? Certaines organisations même commerciales en disposent déjà. Je préférerais que les autorités les mettent à la disposition des

zeggan dat de heridentificatie van de rechthebbende door het RIZIV mogelijk is? Was dit de bedoeling en is het wettelijk toegestaan? Zo ja, in welke omstandigheden?

Welke concrete maatregelen treffen de verzekeringsinstellingen, afgezien van de veiligheidsconsultants, om een effectieve controle van de eerbiediging van de doelstellingen en van de procedure door de bevoegde autoriteiten mogelijk te maken?

De programmawet van 24 december 2002 maakt het mogelijk dat, naast het RIZIV, het Intermutualistisch Agentschap, de overkoepelende vereniging van landsbonden van ziekenfondsen, alle ingezamelde en gecodeerde gegevens ontvangt. Werd eraan gedacht deze gegevens ook te bezorgen aan andere instanties, zoals de wetenschappelijke verenigingen van de apothekers en de geneesheren? Die zijn ook rechtstreeks betrokken bij deze gegevens en zouden er zinnig mee kunnen werken in het kader van de evaluatie van het geneesmiddelengebruik en het formuleren van aanbevelingen voor de verbetering ervan.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Alle gegevens die gevraagd worden in het koninklijk besluit van 22 januari 2004, staan in de record layout van de gegevensoverdracht aan Farmanet of zitten in het ledenbestand van de verzekeringsinstellingen. De datum van het voorschrift is één van de gegevens die in de record layout zijn opgenomen, maar deze gegevens worden momenteel nog niet overgezonden. De betrokken zone zal dus tegen de volgende zending moeten worden geactiveerd.*

De Farmanetgegevens worden momenteel elk semester aan het RIZIV doorgestuurd. De gegevens van het eerste semester 2004, waarin dus ook de gegevens van de maand januari 2004 vallen, moeten vóór september 2004 worden bezorgd. In die negen maanden zouden de gegevens moeten worden aangepast.

Het is helemaal niet de bedoeling dat het RIZIV overgaat tot heridentificatie. Het beschikt immers niet over de sleutel om de gedecodeerde persoonsgegevens te ontcijferen. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer oefent toezicht uit op de naleving van de doelstellingen en de procedure inzake beveiliging. Het RIZIV heeft daar geen inzage in.

Het IMA is betrokken bij de versleuteling van de persoonsgegevens en beschikt dus over de gegevensbestanden. Andere geïnteresseerde instanties, zoals wetenschappelijke verenigingen, kunnen voor een welbepaald, gemotiveerd doel informatie over het Comité voor de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen opvragen bij het RIZIV.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *De minister heeft mij gerustgesteld in verband met het respect voor de persoonlijke levenssfeer.*

Ik vind het jammer dat er een omslachtige procedure is voor het ter beschikking stellen van de gegevens aan wetenschappelijke instellingen. Kunnen die gegevens, in het kader van het rationele geneesmiddelengebruik, niet worden overgedragen, uiteraard anoniem, zodat een totaalbeeld van het geneesmiddelengebruik kan worden geschetst? Bepaalde organisaties beschikken over die gegevens; ook commerciële

instances qui en ont réellement besoin dans la pratique.

Le ministre affirme que la date de la prescription figure dans le record layout. L'encodage manuel de cette date génère toutefois un supplément de travail. Je propose que le ministre examine la situation sur le terrain. Je ne vois en effet pas l'utilité de cet acte supplémentaire.

Question orale de M. Jean-François Istasse au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement des hôpitaux publics» (n° 3-211)

M. Jean-François Istasse (PS). – Les sénateurs de Communauté jouissent du privilège d'interroger les ministres à différents niveaux de pouvoir.

Il y a quelques jours, j'ai interrogé le ministre de la Région wallonne, M. Charles Michel, à propos du déficit des hôpitaux publics wallons. Aujourd'hui, je me permets d'attirer votre attention sur ce dossier parce qu'il relève aussi des compétences fédérales.

Cette année, la Région wallonne viendra en aide aux communes confrontées aux déficits structurels des hôpitaux publics par le biais du plan Tonus II. Si rien ne change, l'opération devra bien sûr être répétée.

Nous savons que le bât blesse aussi en amont, au niveau des subventions fédérales en général et de la couverture du prix de la journée d'entretien en particulier. Dès lors, que peuvent espérer les hôpitaux publics suite à l'augmentation significative des moyens alloués par le gouvernement fédéral au secteur de la santé ? Le ministre s'est-il penché sur le financement des hôpitaux publics, qui a un impact certain sur la qualité des soins offerts à la population ? Dans l'affirmative, envisage-t-il de prendre des mesures concrètes pour aboutir à une solution équitable ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je suis au courant de cette problématique. M. Tasiaux vient d'ailleurs de rédiger un nouveau rapport à ce sujet. Le sous-financement structurel est estimé – sur la base des données fournies par les hôpitaux eux-mêmes – à 364.512.237 euros et vaut pour l'ensemble du secteur hospitalier.

Je prends ce dossier vraiment à cœur. J'ai déjà dit à maintes reprises, en commission des Affaires sociales et de la Santé et en séance plénière, que c'est le centre d'expertises qui, d'un point de vue scientifique, doit valider l'étude basée sur les données communiquées par les hôpitaux. Le gouvernement – c'est l'information politiquement intéressante – s'est engagé à tenir compte des conclusions du centre d'expertises quand il s'agira d'établir le budget pour 2005 mais il va de soi que tout ne sera pas résolu pour autant. Le centre d'expertises a donc intégré cet agenda dans son planning de travail.

Je n'ai pas attendu la publication de ces chiffres pour pressentir le problème et prendre un certain nombre de dispositions qui soulageront le secteur hospitalier. C'est ainsi que 34,8 millions d'euros ont été dégagés pour les hôpitaux dans le budget 2004. Cette somme est destinée à prévenir l'accroissement du sous-financement. Il s'agit d'une première

instellingen verzamelen ze. Ik zag liever dat de overheid die gegevens ter beschikking stelt van wie ze in de praktijk werkelijk nodig heeft.

De minister zegt dat de datum is opgenomen in de *record layout*. Dat vergt echter opnieuw een bijkomende administratieve rompslomp want de datum moet dan telkens manueel worden ingevoerd. Ik stel voor dat de minister dat op het terrein gaat bekijken. Ik zie immers niet de zin in van die bijkomende handeling.

Mondelinge vraag van de heer Jean-François Istasse aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van de openbare ziekenhuizen» (nr. 3-211)

De heer Jean-François Istasse (PS). – *Als gemeenschapssenaar heb ik enkele dagen geleden Waals minister Charles Michel een vraag gesteld over de tekorten in de Waalse openbare ziekenhuizen. Vandaag leg ik het probleem voor aan minister Demotte, aangezien het ook een federaal aspect heeft.*

Het Waals Gewest zal dit jaar via het Tonus II-plan een financiële tegemoetkoming geven aan gemeenten die worden geconfronteerd met structurele tekorten in hun openbare ziekenhuizen. Als de toestand niet verandert, zal de operatie moeten worden herhaald.

Ook hogerop wringt het schoentje, bij de federale subsidies in het algemeen en bij de dekking van de ligdagprijs in het bijzonder. Wat mogen de openbare ziekenhuizen verwachten van de aanzienlijke verhoging van de middelen voor de gezondheidssector? Heeft de minister zich gebogen over de financiering van de openbare ziekenhuizen, die een belangrijke invloed hebben op de kwaliteit van de gezondheidszorg die aan de bevolking wordt geboden? Zo ja, gaat hij concrete maatregelen nemen om tot een evenwichtige oplossing te komen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik ken het probleem. De heer Tasiaux heeft trouwens een nieuw rapport over dit onderwerp opgesteld. De structurele onderfinanciering bedraagt volgens gegevens van de ziekenhuizen zelf 364.512.237 euro voor de hele ziekenhuissector.*

Dit dossier ligt me na aan het hart. Ik heb in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en in plenaire vergadering al vaak gezegd dat het kenniscentrum de studie op basis van de gegevens van de ziekenhuizen ten uitvoer moet leggen. De regering heeft zich ertoe verbonden bij de opstelling van de begroting 2005 rekening te houden met de conclusies van het kenniscentrum, maar daarmee is het probleem uiteraard niet opgelost. Het kenniscentrum heeft dit punt in zijn werkregeling opgenomen.

Ik heb niet op de publicatie van de cijfers gewacht om een aantal maatregelen te nemen die de ziekenhuissector zullen ontlasten. Zo werd op de begroting 2004 34,8 miljoen euro vrijgemaakt om te voorkomen dat de onderfinanciering in de ziekenhuizen toeneemt. Dit is een eerste stap in de herfinanciering. Later zal nog eens 14 miljoen worden geïnjecteerd voor een ruimere terugbetaling voor het

étape sur le chemin du refinancement, sachant que l'injection ultérieure de 14 millions pour un remboursement plus large du matériel médical est programmée.

J'insiste sur un dernier aspect, qui apparaît en filigrane dans votre intervention. Si, pour les hôpitaux du secteur public, il appartient *in fine* aux collectivités locales de supporter la charge, dans le cas des hôpitaux privés, c'est au patient que cette charge finit par incomber. Un ministre de la Santé ne peut nier ces faits préoccupants.

M. Jean-François Istasse (PS). – Je remercie le ministre de sa réponse. Des éléments très importants viennent d'être portés à notre connaissance, notamment la décision de tenir compte des décisions du Centre d'expertise fédéral lors de l'établissement du budget pour 2005 et l'annonce des mesures que le ministre a déjà prises pour faire face à cette problématique.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la Communauté française, le Gouvernement de la Région wallonne et le Gouvernement flamand, d'une part, et le Gouvernement de la République française, d'autre part, sur la coopération transfrontalière entre les collectivités territoriales et organismes publics locaux, signé à Bruxelles le 16 septembre 2002 (Doc. 3-405)

Discussion générale

Mme Marie-Hélène Crombé-Berton (MR), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

Je voudrais à présent intervenir dans la discussion à titre personnel.

Sans vouloir exagérer la portée de ce projet de loi, il constitue quand même un moment historique pour la partie ouest de notre pays.

Cet accord de coopération transfrontalière se fonde sur plusieurs constats, notamment le développement impressionnant de la métropole lilloise en matière d'infrastructures de transport et de culture ainsi que sur le plan économique. Vient ensuite l'importance des opportunités offertes en termes de développement et de redéploiement, pour la Wallonie et la Flandre, mais plus particulièrement pour les villes de Tournai, de Courtrai et de Mouscron. Je terminerai par l'intérêt que présente une expérience pilote – éventuellement réalisable à l'échelon européen – entre des villes limitrophes.

Les objectifs sont doubles : signer des conventions de coopération et créer des organismes pouvant bénéficier de la personnalité juridique, comme des groupements locaux de coopération transfrontalière, qui pourraient prendre en charge des missions et des services présentant des intérêts réciproques : développement économique, infrastructures routières, échanges culturels, politiques croisées en matière d'enseignement, etc.

medische materiaal.

Dat laatste is belangrijk. In de openbare ziekenhuizen draaien uiteindelijk de plaatselijke besturen voor de kosten op, maar in de privé-ziekenhuizen moet de patiënt de kosten betalen. Als minister van Volksgezondheid moet ik die onrustwekkende feiten onder ogen zien.

De heer Jean-François Istasse (PS). – *Het antwoord van de minister was zeer leerrijk. Zo zal bij de opstelling van de begroting 2005 rekening worden gehouden met de besluiten van het federaal kenniscentrum. Ook heeft de minister reeds maatregelen genomen om het probleem aan te pakken.*

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België, de Vlaamse Regering, de Regering van de Franse Gemeenschap en de Regering van het Waalse Gewest, enerzijds, en de Regering van de Franse Republiek, anderzijds, inzake de grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen en lokale openbare lichamen, ondertekend te Brussel op 16 september 2002 (Stuk 3-405)

Algemene bespreking

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR), rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

Graag wil ik nog mijn persoonlijk standpunt vertolken.

Dit ontwerp is immers van historisch belang voor het westen van ons land.

Het akkoord over grensoverschrijdende samenwerking steunt op verschillende vaststellingen. Vooreerst is er de opmerkelijke ontwikkeling van Rijsel als metropool met de daaruit voortvloeiende transportinfrastructuur, culturele activiteiten en economische opleving. Dit gegeven biedt heel wat kansen voor ontwikkeling en herstructurering in Wallonië en Vlaanderen, voornamelijk voor Doornik, Kortrijk en Moeskroen. Ten slotte is er het belang van een proefproject dat eventueel in Europees verband tussen aangrenzende steden tot stand kan worden gebracht.

Het doel is dubbel: samenwerkingsovereenkomsten ondertekenen en organen oprichten die over rechtspersoonlijkheid beschikken. Zo kunnen lokale initiatieven voor grensoverschrijdende samenwerking diensten verstrekken die van wederzijds belang zijn voor de economische ontwikkeling, de wegeninfrastructuur, de culturele uitwisseling, de samenwerking inzake onderwijs, enz.

Andere doelstelling kunnen daar nog aan toegevoegd worden. Collega De Clerck en ikzelf zullen een interparlementaire missie voorstellen die dit dossier zal volgen. We zullen ook

D'autres points pourraient s'ajouter à ces objectifs inscrits dans la loi. Mon collègue M. De Clerck et moi-même proposerons en tout cas la mise en place d'une mission interparlementaire qui serait chargée de ce dossier, et la création – c'est aussi un souhait émis par la France – d'un district européen, qui constituerait évidemment une expérience pilote dans la région.

M. Stefaan De Clerck (CD&V). – *Le ministre n'était pas présent en commission et aujourd'hui il s'est fait remplacer par le secrétaire d'État Jamar. Puis-je adresser à celui-ci les remarques et les questions restées sans réponse en commission ?*

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous en prie.

M. Stefaan De Clerck (CD&V). – *Il s'agit d'un accord franco-belge historique. En ce moment le Parlement français débat lui aussi de la coopération transfrontalière. M. Daubresse y a déposé un amendement visant à constituer, dans le cadre la décentralisation, un district européen avec la région Nord-Pas de Calais et la région frontalière Tournai-Mouscron-Courtrai.*

Cet accord modifie certains éléments fondamentaux. À Paris on est en train de décider de ce qui se passera à l'avenir, y compris en Belgique, mais si je pose une question à ce sujet, ici en Belgique personne ne daigne y répondre.

M. le président. – La vice-première ministre Onkelinx est également présente. Elle peut peut-être répondre à vos questions.

M. Stefaan De Clerck (CD&V). – *Quel est le point de vue du gouvernement belge sur l'amendement déposé au Sénat français et visant à constituer un district européen dans la région susmentionnée ? Je n'ai pas obtenu de réponse à cette question en commission. Je profite donc de l'adoption de cet accord qui donne une impulsion à la poursuite de la coopération entre la Belgique et la France pour la poser à nouveau. Si elle reste encore sans réponse, ce ne sera pas sérieux, monsieur le président.*

M. le président. – Je partage votre point de vue.

M. Paul Wille (VLD). – *Votre question m'étonne. En tant que bourgmestre de Courtrai, vous savez très bien que par le passé, dans le cadre de la coopération transfrontalière, on a tenté de régler des problèmes tels que celui des terrains industriels transfrontaliers. Il est chaque fois apparu que la solution de tels problèmes nécessite des accords bilatéraux, ce qui requiert une initiative fédérale. Vous savez donc à quel point tout cela est complexe.*

Mais si vous interrogez sur des intentions, il serait bon que vous indiquiez dans quelle mesure une telle initiative peut aussi avoir une grande valeur ajoutée pour d'autres régions que la vôtre.

M. Stefaan De Clerck (CD&V). – *Je ne vois pas ce que*

een voorstel doen, dat ook vanuit Frankrijk al is geformuleerd, tot oprichting van een eurodistrict, wat uiteraard een primeur zou zijn voor de regio.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V). – In de commissie was de minister niet aanwezig en vandaag wordt hij vervangen door staatssecretaris Jamar. Ik vraag mij af of ik de staatssecretaris nu mijn opmerkingen en vragen kan voorleggen waarop ik in de commissie geen antwoord kreeg.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ga uw gang.*

De heer Stefaan De Clerck (CD&V). – Dit is een historisch belangrijk Frans-Belgisch Verdrag. Terwijl we het hier in de Senaat bespreken, wordt ook in de Franse parlement over de grensoverschrijdende samenwerking gedebatteerd. De heer Daubresse heeft er een amendement ingediend om, in het kader van de decentralisering, van de Nord-Pas de Calais en de grensregio Doornik-Moeskroen-Kortrijk een Eurodistrict te maken.

We wijzigen met dit Verdrag een aantal fundamentele zaken. In de commissie heb ik hierover dus vragen gesteld, maar geen antwoorden gekregen. In Parijs wordt nu wel beslist over wat er in de toekomst zal gebeuren, ook in België, maar als ik daarover een vraag stel, wordt daar in België niet op gereageerd.

De voorzitter. – Niet alleen staatssecretaris Jamar is hier aanwezig, maar ook vice-eerste minister Onkelinx. Zij kan misschien een antwoord geven op uw vragen.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V). – Wat is de houding van de Belgische regering tegenover het amendement in de Franse Senaat over het installeren van een Eurodistrict in voormelde regio? De Franse standpunten zijn bekend, maar ik wil graag het standpunt van de Belgische regering kennen. In de commissie heb ik daarop geen antwoord gekregen. Daarom stel ik mijn vragen hier opnieuw naar aanleiding van de goedkeuring van dit Verdrag, dat de aanzet is om de samenwerking tussen België en Frankrijk voort te zetten. Als daarop ook hier geen antwoord komt, vind ik dat niet meer ernstig, mijnheer de voorzitter.

De voorzitter. – Ja, daarover ben ik het met u eens.

De heer Paul Wille (VLD). – Deze vraag verwondert mij van u, mijnheer De Clerck. Als burgemeester van Kortrijk weet u immers zeer goed dat men in het verleden, in het kader van de grensoverschrijdende samenwerking, geprobeerd heeft problemen zoals die rond de grensoverschrijdende industrieterreinen te regelen. Telkens stelde men vast dat zulke grensoverschrijdende aangelegenheden met bilaterale akkoorden moeten worden opgelost. Daarvoor is een federaal initiatief nodig. U weet dus hoe complex dat alles is.

Maar als u naar intenties vraagt, zou het toch goed zijn dat u zeer specifiek vanuit uw regio aangeeft hoe zo'n initiatief ook voor ons een grote toegevoegde waarde kan hebben.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V). – Ik begrijp niet wat

M. Wille veut dire. Je vais peut-être rappeler brièvement de quoi il s'agit.

L'accord dont nous débattons aujourd'hui ne nous pose aucun problème. Au contraire. Notre région et le Hainaut sont depuis longtemps demandeurs d'une coopération transfrontalière.

L'accord a déjà été adopté par le Sénat français. Dans la foulée des amendements soutenus par le gouvernement ont été déposés lors du débat sur la décentralisation. Les auteurs de ces amendements, dont MM. Mauroy et Daubresse, estiment que le Hainaut, la Flandre occidentale et Lille doivent constituer un district transfrontalier européen. Il s'agit d'une nouvelle structure européenne qui n'est pas d'ordre national ou local mais à laquelle les auteurs veulent donner un nouveau contenu légal.

J'ai souligné en commission que cela constitue un défi majeur auquel je me rallie entièrement. Il faut toutefois être conscient du fait que les gouvernements fédéral et régionaux doivent eux aussi en discuter. Nous ne pouvons pas rester des spectateurs passifs. Nous ne pouvons pas laisser Paris décider dans une matière capitale pour nous.

C'est pourquoi je renouvelle ma demande d'organiser un débat à ce sujet. Je propose d'inviter les sénateurs français pour que nous discussions ensemble de l'incidence de leurs amendements.

M. le président. – Nous pouvons envoyer une invitation au Sénat français.

M. Stefaan De Clerck (CD&V). – *Je prends acte de votre proposition.*

Il faudrait qu'une commission parlementaire mixte soit constituée au plus tard dans quatre mois.

J'espérais que le gouvernement se prononcerait sur tous ces points aujourd'hui.

M. le président. – Votre question porte sur les effets d'un accord qui doit encore être adopté. Je suis prêt à inviter tous les sénateurs français concernés pour une concertation.

M. Stefaan De Clerck (CD&V). – *Le président souhaite réunir une commission parlementaire de facto mixte. Je suppose que le ministre de l'Intérieur et les entités fédérées auront alors pris position.*

Le Sénat a un rôle unique à jouer non seulement en raison de sa compétence dans les matières internationales mais aussi par le biais des sénateurs de Communautés. Si le président s'engage à organiser au Sénat un débat sur le district transfrontalier européen, nous voterons avec conviction en faveur de ce projet.

M. le président. – Je regrette de ne pas avoir été informé plus tôt. Je me suis encore rendu au Sénat français voici trois semaines.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des

de heer Wille bedoelt. Hij zegt verbaasd te zijn over mijn uiteenzetting. Ik zal misschien nog eens kort samenvatten waarover het gaat.

Het verdrag dat we vandaag bespreken, vormt voor ons geen probleem. Integendeel. Onze regio en ook Henegouwen zijn al heel lang vragende partij voor grensoverschrijdende samenwerking.

Het verdrag werd al door de Franse Senaat goedgekeurd. In de nasleep hiervan werden in het Franse Parlement in het kader van het debat over de decentralisatie amendementen ingediend, die door de Franse regering worden gesteund. De indieners, waaronder de heer Mauroy en de heer Daubresse, vinden dat Henegouwen, West-Vlaanderen en Rijsel een *district transfrontalier européen* moeten worden. Het gaat om een nieuwe Europese structuur, die niet van nationale of van lokale orde is, maar waaraan de indieners een nieuwe wettelijke inhoud willen geven.

Ik heb er in de commissie op gewezen dat dit een grote uitdaging is, waar ik zelf – en ook onze vrienden uit Henegouwen, vermoed ik – volkomen achter sta. We moeten alleen beseffen dat de federale en regionale regeringen mee aan tafel moeten zitten om daarover van gedachten te wisselen. We mogen niet passief blijven toekijken. We mogen Parijs niet laten beslissen over een zaak die voor ons van wezenlijk belang is.

Daarom herhaal ik mijn verzoek hierover een debat te organiseren. Ik stel voor de Franse senatoren uit te nodigen en samen van gedachten te wisselen over de impact van hun amendementen.

De voorzitter. – We kunnen de Franse Senaat een uitnodiging sturen.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V). – Ik neem akte van uw aanbod.

Uiterlijk over vier maanden zou er een gemengde parlementaire commissie moeten worden samengesteld.

Ik had gehoopt dat de regering zich over dit alles vandaag zou uitspreken.

De voorzitter. – Uw vraag gaat over de gevolgen van een verdrag dat nog moet worden goedgekeurd. Ik ben bereid alle betrokken Franse senatoren uit te nodigen om samen te overleggen.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V). – Ik noteer dat de voorzitter een de facto gemengde parlementaire commissie wil bijeenroepen. Ik verwacht dat de minister van Buitenlandse Zaken en ook de deelgebieden dan een positie zullen hebben ingenomen.

De Senaat kan een unieke rol vervullen, niet alleen door zijn bevoegdheid inzake buitenlandse aangelegenheden, maar ook via de gemeenschapssenatoren. Als de voorzitter zich ertoe verbindt een debat over het grensoverschrijdende Europese district in de Senaat te organiseren, zullen we dit ontwerp met overtuiging goedkeuren.

De voorzitter. – Ik vind het spijtig dat ik niet eerder op de hoogte was. Ik was drie weken geleden nog in de Franse Senaat.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering

finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je suis mandaté par le ministre des Affaires étrangères pour le représenter dans le cadre de ce dossier important.

J'apprends avec plaisir que Mme Crombé et M. De Clerck envisagent d'organiser une délégation commune vers la France ou vice versa. La Belgique est réputée pour ses jumelages belgo-français et je ne doute pas un seul instant de la réussite de cette délégation parlementaire, à laquelle je me joindrais bien volontiers.

Cela dit, ce dossier vise à définir un cadre de coopération. Sur les plans institutionnel et juridique, il s'agit à ce stade d'approuver cette démarche par une loi d'assentiment, dans l'intérêt des régions frontalières. Rappelons cependant les différences fondamentales entre les paysages institutionnels belge et français et l'essor grandissant des communautés urbaines en France – on connaît celui de Lille.

Le gouvernement ne prend pas ce dossier à la légère ; il entend assumer ses responsabilités. Je souscris pleinement à la proposition de M. le président du Sénat d'inviter en séance plénière, en commission ou en toute autre instance, les sénateurs français afin d'améliorer notre collaboration, dans l'intérêt des frontaliers tant en France qu'en Belgique.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-405/1.)

- **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Projet de loi relatif à la protection contre le faux monnayage (Doc. 3-446) (Procédure d'évocation)

Projet de loi organisant une procédure de recours dans le cadre de la protection contre le faux monnayage (Doc. 3-445)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

M. Berni Collas (MR), rapporteur. – Je me réfère au rapport écrit tout en soulignant que ces deux projets n'en formaient initialement qu'un seul qui a été scindé par la Chambre en deux projets puisqu'il contenait des dispositions relevant des articles 77 et 78 de la Constitution.

Il me semble également utile de mentionner que l'avis du service d'évaluation de la législation du Sénat a entraîné des amendements qui ont été adoptés à l'unanimité et aussi avec l'accord du ministre. Je suppose que ce document retournera

van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – De minister van Financiën heeft mij gelast hem te vertegenwoordigen in het kader van dit belangrijke dossier.

Ik ben blij te vernemen dat mevrouw Crombé en de heer De Clerck een gezamenlijke parlementaire delegatie tot stand willen brengen. Ik twijfel niet aan het welslagen van een dergelijke delegatie en wil er graag aan meewerken.

Dit ontwerp heeft tot doel een kader te scheppen voor samenwerking. Daarom stemmen we bij wet in met deze intentie, in het belang van de betrokken grensgebieden. Er zijn evenwel grote institutionele verschillen tussen Frankrijk en België. In Frankrijk ontstaan steeds meer grootstedelijke gebieden, zoals de metropool van Rijsel.

De regering is zich bewust van het belang van dit dossier en zal haar verantwoordelijkheid terzake op zich nemen. Mijnheer de voorzitter, ik sta achter uw voorstel om Franse senatoren uit te nodigen naar de plenaire vergadering, de commissie of iedere andere instantie waar onze samenwerking kan verbeterd worden, in het belang van zowel de inwoners van de Belgische als de Franse grensstreek.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-405/1.)

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

Wetsontwerp betreffende de bescherming tegen valsemunterij (Stuk 3-446) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp tot regeling van een beroepsprocedure in het kader van de bescherming tegen valsemunterij (Stuk 3-445)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Berni Collas (MR), rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag. Ik wil er wel op wijzen dat dit oorspronkelijk slechts één ontwerp was dat door de Kamer in tweeën is gesplitst omdat het bepalingen bevatte zoals bedoeld in artikel 77 en in artikel 78 van de Grondwet.*

Op advies van de dienst wetsevaluatie van de Senaat werden twee amendementen eenparig en met instemming van de minister aangenomen. Het document zal dus terugkeren naar de Kamer.

donc à la Chambre.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi relatif à la protection contre le faux monnayage (Doc. 3-446) (Procédure d'évocation)

(Pour le texte amendé par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-446/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi organisant une procédure de recours dans le cadre de la protection contre le faux monnayage (Doc. 3-445)

(Pour le texte amendé par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-445/4.)

– Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (Doc. 3-478)

Discussion générale

M. le président. – M. Mahoux se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 3-478/4.)

– Les articles 1^{er} à 58 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre (Doc. 3-504)

Discussion générale

M. le président. – Mme de T' Serclaes se réfère à son rapport écrit.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le projet de loi en discussion a suscité de l'étonnement dans de nombreux cercles juridiques du pays. Ces dernières années la magistrature a fait des efforts pour mesurer de manière objective la charge de travail des différentes cours d'appel.*

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de bescherming tegen valsemunterij (Stuk 3-446) (Evocatieprocedure)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 3-446/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot regeling van een beroepsprocedure in het kader van de bescherming tegen valsemunterij (Stuk 3-445)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 3-445/4.)

– De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (Stuk 3-478)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Mahoux verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-478/4.)

– De artikelen 1 tot 58 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot de benoeming in overtal van magistraten (Stuk 3-504)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het voorliggend wetsontwerp heeft in veel juridische kringen in dit land verbazing gewekt. De magistratuur heeft de afgelopen jaren inspanningen gedaan om een objectieve werklastmeting te doen van de verschillende hoven van beroep. De studies die

Les analyses des rapports des cours d'appel ont conduit à ce qu'il est convenu d'appeler les chiffres MUNAS.

Après la constitution du groupe de travail Jassogne, les premiers présidents des cours d'appel furent unanimes à conclure qu'étant donné la charge de travail, il convenait d'ajouter aux cadres des cours d'appel 19 conseillers complémentaires à Anvers, 15 à Bruxelles, 7 à Gand, 5 à Liège et 1 à Mons.

Le projet de loi accorde un conseiller complémentaire à une seule cour d'appel, celle de Mons. Je n'ose penser, au vu de la composition de la majorité, qu'elle se soit inspiré de ce précepte biblique : les derniers seront les premiers. En commission nous avons dès lors cherché les raisons qu'il peut y avoir à approuver ce projet de loi.

La ministre m'a répondu qu'il s'agissait d'une promesse du premier ministre lors de la législature précédente. Comme circonstance atténuante elle peut invoquer que ce n'est pas elle qui a fait la promesse. Je ne puis imaginer qu'un ministre de la Justice pourrait faire une promesse à la légère. Aux pays des promesses, on tient parole ! Ce n'est toutefois pas ainsi qu'on remplira le cadre du pouvoir judiciaire.

Invoquer une chose promise n'est pas une raison pour ne pas tenir compte des éléments nouveaux avancés dans le rapport des premiers présidents. En outre la conclusion du rapport du conseil supérieur de la Justice sur l'analyse de la charge de travail dans certains ressorts n'a pas été non plus reprise.

Le gouvernement annonce une nouvelle étude sur la base d'un nouvel instrument de mesure de la charge de travail. Elle devrait être terminée pour la fin 2005, après quoi des conclusions en seront tirées. Ce n'est pas raisonnable puisqu'on n'a pas montré de manière convaincante en quoi l'étude menée par les premiers présidents des cours d'appel ne satisfait pas à la norme d'objectivité.

On peut estimer que le nombre d'affaires, d'arrêts ou de sentences n'est pas à lui seul suffisant pour mesurer la charge de travail mais un tribunal ou une cour avec peu d'affaires peut difficilement être en surcharge de travail. Il y a en effet un lien entre le nombre d'affaires, de citations, d'appels et de jugements d'une part et la charge de travail de l'autre. Je conçois que chaque arrêt ne demande pas le même effort intellectuel ou la même recherche, mais le barreau peut rendre complexe et difficile le dossier le plus simple. Un dossier simple peut en effet devenir compliqué s'il contient toutes sortes de considérations auxquelles les juges ou les conseillers ont le devoir, en vertu de la Constitution, d'apporter une réponse.

La critique fondamentale faite par le groupe du CD&V est que ce dossier a une charge communautaire puisque par rapport à la population il y a en Flandre 26% de juges en moins que dans la partie francophone du pays.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – L'augmentation temporaire proposée pour Mons et Charleroi n'est évidemment pas une des premières applications de la mesure de la charge de travail proposée par les présidents des cours d'appel du Royaume, sinon il ne s'agirait pas d'une augmentation temporaire mais définitive.

Je suis persuadée que le président de la commission de la

voortvloeiën uit de verslagen van de verschillende hoven van beroep hebben geleid tot de zogenaamde MUNAS-cijfers. De eerste voorzitters van de hoven van beroep kwamen na de oprichting van de werkgroep-Jassogne eenparig tot het besluit dat gegeven de werklast het kader van de hoven van beroep als volgt diende te worden uitgebreid: in Antwerpen met 19 bijkomende raadsheren, in Brussel met 15, in Gent met 7, in Luik met 5 en in Bergen met 1.

Het voorliggend wetsontwerp kent aan één hof van beroep een bijkomende raadsheer toe, namelijk aan dat van Bergen. De samenstelling van de coalitie verhindert mij te denken dat ze zou zijn geïnspireerd door de bijbelse overweging dat de laatsten de eersten zullen zijn. In de commissie zijn we dan ook nagegaan welke redenen er kunnen zijn om dit wetsontwerp goed te keuren.

De minister antwoordde dat dit tijdens de vorige legislatuur door de eerste minister werd beloofd. Als verzachtende omstandigheid kan ze inroepen dat zij die belofte niet heeft gedaan. Overigens kan ik me niet inbeelden dat een minister van Justitie op lichtzinnige wijze een belofte zou doen. In het land van beloften telt een belofte! Dit is evenwel niet de manier om het kader bij de rechterlijke macht in te vullen.

Een belofte als argument inroepen nog is nog geen reden om geen rekening te houden met de nieuwe elementen in het verslag van de eerste voorzitters. Daarenboven wordt de conclusie in het verslag van de Hoge raad voor justitie over de analyse van de werklast in sommige gebieden niet overgenomen.

De regering kondigt een nieuwe studie aan waarin een nieuwe werklastmeting zal gebeuren. Deze studie moet klaar zijn tegen einde 2005, waarna conclusies zullen worden getrokken. Dit is evenwel niet verantwoord, omdat niet overtuigend werd aangetoond waarom de studie van de eerste voorzitters van de hoven van beroep niet voldoet aan de norm van objectiviteit.

Men kan van oordeel zijn dat het aantal zaken, arresten of vonnissen niet uitsluitend bepalend is voor de werklastmeting, maar een rechtbank of een hof met weinig zaken kan onmogelijk een zware werklast hebben. Er is inderdaad een verband tussen het aantal zaken, dagvaardingen, beroepen en uitspraken enerzijds en de werklast anderzijds.

Ik besef dat niet ieder arrest dezelfde intellectuele inspanning en onderzoek vereist, maar de balie kan zelfs het meest eenvoudig dossier moeilijk en complex maken. Een eenvoudig dossier kan immers moeilijk worden ingevolge allerlei bespiegelingen, waarop de rechters of raadsheren constitutioneel verplicht zijn te antwoorden.

De fundamentele kritiek van de CD&V-fractie is dat het dossier communautair geladen is omdat er in verhouding tot de bevolking in Vlaanderen 26% minder rechters zijn dan in het Franstalig landsgedeelte.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *De voorgestelde tijdelijke verhoging voor Bergen en Charleroi is niet één van de eerste toepassingen van de maatregel met betrekking tot de werklast die de voorzitters van de hoven van beroep hebben voorgesteld. Anders zou het een definitieve en geen tijdelijke verhoging zijn.*

Justice du Sénat ne rejette pas d'un revers de la main le rapport d'audit du Conseil supérieur de la Justice qui, justement, a proposé une augmentation de cadre pour aider Mons et Charleroi à lutter contre la criminalité. Je suis également convaincue que M. Vandenberghe ne méconnaît pas le travail extraordinaire qui a été réalisé dans ces arrondissements, avec des résultats particulièrement significatifs dans la lutte contre la criminalité.

L'aide promise a donc été octroyée en fonction d'efforts réalisés sur le terrain, notamment par les polices, et qui ont évidemment un suivi judiciaire, d'où la nécessité de cette augmentation.

En ce qui concerne Dendermonde, qui a aussi fait l'objet d'un rapport d'audit du Conseil supérieur de la Justice, je travaille pour le moment avec les autorités judiciaires à une nécessaire augmentation de cadre. Je ne fais pas de promesses, je dis simplement qu'avant le 30 mars, des décisions tomberont non seulement pour Dendermonde, mais également pour Anvers.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La question de savoir si Mons a droit à un conseiller supplémentaire n'est pas à l'ordre jour mais bien le principe « mêmes causes, mêmes effets ». Des résultats d'enquêtes identiques pour les autres cours d'appel ne devraient-ils pas mener aux mêmes conclusions ? La réponse est oui. Mons a en effet de nombreuses affaires en cour d'assises mais à Anvers et à Gand les cours d'appel ont tout autant d'affaires en assises. En outre tant la cour d'appel d'Anvers que celle de Gand correctionnalisent plus de crimes que la cour d'appel de Mons.*

La question politique est donc celle de l'ampleur de l'arriéré judiciaire aujourd'hui et des mesures urgentes à prendre pour combattre cet arriéré. La garantie d'un procès tenu dans un délai raisonnable est une obligation de résultat et non d'efforts. Le fait qu'un procès n'ait pas lieu dans un délai raisonnable entraîne des conséquences de toute sorte : acquittement obligatoire, remises de peine, intérêts qui courent. Je n'ai rien contre le fait que Charleroi et Mons disposent d'un juge supplémentaire. Je reconnais qu'il y avait dans ces ressorts une criminalité particulière et que des efforts ont été faits pour la traiter. À Anvers, Gand et Bruxelles les problèmes sont également importants et doivent aussi être traités. Étant donné les possibilités budgétaires je n'attends pas que la ministre octroie sur le champs, comme ça, 18, 15, 7 et 5 conseillers supplémentaires. Mais le rapport des cours d'appel ne peut être balayé. Vu les chiffres on devra accorder aux autres cours d'appel un certain nombre de magistrats complémentaires.

Le calendrier de ces attributions est un autre problème.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je suis d'accord avec le président de la commission de la Justice lorsqu'il dit que nous avons des obligations de résultat en matière de lutte contre l'arriéré judiciaire et que pour cela, il faut des engagements réciproques des autorités judiciaires et du département de la Justice. Oui, nous allons augmenter les cadres. Oui, nous allons essayer d'apporter notre aide, qu'il s'agisse de moyens informatiques, de personnel administratif, de greffiers... Nous y travaillons.

Ik ben ervan overtuigd dat de voorzitter van de commissie voor de Justitie van de Senaat het auditverslag van de Hoge Raad voor de Justitie niet van de hand zal wijzen, waarin precies een uitbreiding van de formatie wordt voorgesteld om Bergen en Charleroi te helpen met de misdaadbesteding. Ik ben er ook van overtuigd dat de heer Vandenberghe niet zal ontkennen dat in die arrondissementen grote vooruitgang is geboekt inzake misdaadbesteding.

De beloofde hulp werd dus verleend rekening houdend met de geleverde inspanningen, met name door de politie, wat ook gevolgen heeft voor de gerechtelijke afhandeling.

Met betrekking tot Dendermonde werd eveneens een auditverslag opgesteld door de Hoge Raad voor de Justitie. Momenteel bereid ik samen met de gerechtelijke autoriteiten een uitbreiding van de formatie voor. Vóór 30 maart zullen er beslissingen genomen worden, niet enkel voor Dendermonde, maar ook voor Antwerpen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De vraag of Mons recht heeft op een toegevoegde rechter is vandaag niet aan de orde, wel het principe 'mêmes causes, mêmes effets'. Moeten bij de andere hoven van beroep dezelfde onderzoeksresultaten niet tot dezelfde conclusies leiden? Het antwoord is ja. Mons heeft inderdaad een groot aantal zaken voor het hof van assisen, maar de hoven van beroep te Antwerpen en Gent hebben evenveel zaken voor assisen. Bovendien 'correctionaliseren' zowel het hof van beroep te Antwerpen als dat te Gent meer misdaden dan het hof van beroep te Mons.

De politieke vraag is dus hoe groot de gerechtelijke achterstand vandaag is en welke maatregelen dringend moeten worden genomen om die te bestrijden. Het garanderen van een procesvoering binnen een redelijke termijn is een resultaatsverbintenis, geen inspanningsverbintenis. Een proces dat niet binnen een redelijke termijn verloopt, heeft allerlei gevolgen: verplichte vrijspraak, strafopschorting, de termijnen, de intresten die lopen. Ik heb er niets tegen dat Mons en Charleroi er een rechter bij krijgen en ik ontken niet dat er daar een bijzondere criminaliteit was en dat er inspanningen werden gedaan om ze aan te pakken. In Antwerpen, Gent en Brussel zijn de problemen ook groot en daar moet ze ook worden aangepakt. Gezien de budgettaire mogelijkheden verwacht ik niet meteen dat de minister zomaar 18, 15, 7 en 5 extra raadsheren geeft. Maar het verslag van de hoven van beroep kan toch niet van tafel worden geveegd. Rekening houdend met de cijfers zal ook aan de andere hoven van beroep een aantal bijkomende magistraten moeten worden toegekend.

Een ander probleem is dat van de timing.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik ben het eens met de voorzitter van de commissie voor de Justitie dat de bestrijding van de gerechtelijke achterstand een resultaatsverbintenis is en dat dit wederzijdse engagementen vereist van de gerechtelijke instanties en van het departement van Justitie. We zullen de formaties uitbreiden en bijstand verlenen in de vorm van informatica, administratief personeel, griffiers, enz.*

We zijn bezig met Dendermonde en zullen pogen tegen 30 maart klaar te zijn met Antwerpen. Ik streef de

Le travail a été entamé pour Dendermonde et nous essaierons de le terminer pour le 30 mars en ce qui concerne Anvers. Ce que je souhaite, et je me réjouis que pour le moment, les autorités judiciaires acceptent de travailler dans ce sens-là, c'est que l'on puisse signer des protocoles d'engagement pour lutter ensemble contre l'arriéré judiciaire, en définissant conjointement des objectifs en termes de délai. Prévoir simplement dans un projet ou dans un amendement des magistrats supplémentaires ne suffit pas. Je trouve plus utile que les autorités judiciaires et le département de la Justice puissent s'engager de concert, sur la base d'une augmentation de l'encadrement, à diminuer l'arriéré judiciaire. Voilà l'objet des négociations que nous menons pour le moment, notamment avec Anvers.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *J'admets que des concertations doivent encore avoir lieu, que le cadre du personnel ne peut ainsi être élargi à la hussarde et que des protocoles d'accord doivent être élaborés mais cela n'empêche pas l'adoption de notre amendement. Le vote de la loi n'oblige pas la ministre à déclarer la vacance des postes. Le cadre légal est bien là, la marge de manœuvre est plus grande et on peut donc négocier avec les magistrats sur la base du message que le législateur a laissé une marge de manœuvre politique et que c'est à eux maintenant de faire des efforts. Sitôt que les protocoles seront prêts, un certain nombre de postes seront déclarés vacants en fonction de la collaboration obtenue et des progrès enregistrés. Nous sommes totalement d'accord avec l'attitude positive de la ministre : quelque chose doit se passer. C'est la raison de nos amendements qui ne sont pas inconciliables avec la vision du gouvernement. Si cette vision est maintenue, alors je reviens au point de départ, à la promesse. Il faut un point de départ. Nous insistons fortement là-dessus pour deux motifs.*

D'abord, si nous devons attendre la nouvelle étude qui doit être achevée en 2005, nous pourrions en tirer les conclusions en 2006. Les postes vacants ne seront occupés qu'en 2007 au plus tôt. Cela fait trois ans encore à attendre. Connaissant l'ampleur du problème de l'arriéré judiciaire aujourd'hui déjà, si nous ne pouvons rien faire pour accroître le cadre du personnel des cours d'appel avant trois ans, nous atteindrons un arriéré judiciaire de quatre ou cinq ans. Cela conduira les barreaux à faire comme en Italie : introduire des actions collectives auprès de la cour des Droits de l'Homme à Strasbourg.

Le non-respect d'un délai raisonnable peut être immédiatement sanctionné par cette Cour. Il n'est pas nécessaire pour cela d'attendre la fin du procès. Les avocats italiens ont introduit massivement des requêtes en ce sens. La Cour a condamné l'Italie et a demandé des explications au comité des ministres. Cela a contraint l'Italie à adopter une loi spéciale pour résoudre le problème du délai raisonnable.

Sinon on passerait à une condamnation à des dédommagements. Notre intervention n'est que positive. Nous ne voulons en effet pas que nos avocats discréditent la Belgique à Strasbourg parce qu'on n'organise pas les procès dans des délais raisonnables. C'est un argument supplémentaire pour approuver notre amendement. La ministre pourra alors dire qu'elle fait quelque chose. Nous n'avons en vue que le bon fonctionnement des cours et tribunaux. Pour l'instant dix pour cent du cadre n'est pas

ondertekening na van protocollen voor de gezamenlijke bestrijding van de gerechtelijke achterstand en ik ben blij dat de gerechtelijke instanties in die geest willen samenwerken. In die protocollen worden doelstellingen en termijnen vastgelegd. Het volstaat immers niet voor extra magistraten te zorgen. Ik vind het nuttiger dat Justitie zich er samen met de gerechtelijke overheden toe verbindt door middel van een uitbreiding van de formatie de gerechtelijke achterstand weg te werken. Daarover gaan de onderhandelingen die momenteel in Antwerpen worden gevoerd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik neem onmiddellijk aan dat er verder afspraken moeten worden gemaakt, dat de personeelsformatie niet zomaar in het wilde weg kan worden uitgebreid en dat er protocolakkoorden moeten komen, maar dat belet niet ons amendement aan te nemen. Dat de wet is goedgekeurd, verplicht de minister niet de plaatsen ook vacant te verklaren. Het wettelijk kader is er dan wel, de marge is veel groter en er kan dan met de magistraten worden onderhandeld met de boodschap dat de wetgever een politieke beleidsmarge heeft gegeven en dat het nu aan hen is om een inspanning te doen. Zodra de protocollen op tafel liggen, zullen een aantal plaatsen vacant worden verklaard, afhankelijk van de medewerking en de geboekte vooruitgang. Wij gaan volledig mee in de positieve houding van de minister dat er iets moet gebeuren. Vandaar onze amendementen die niet strijdig zijn met de regeringsvisie. Als die visie gehandhaafd blijft, dan kom ik terug bij het begin, bij de belofte. Er moet een aanknopingspunt zijn. Om twee redenen dringen we daar sterk op aan.

Ten eerste, indien we moeten wachten op de nieuwe studie die klaar moet zijn in 2005, dan kunnen we in 2006 de conclusies trekken. Als we dan nog de plaatsen vacant moeten verklaren, worden die ten vroegste in 2007 ingevuld. Dat is nog drie jaar! Als we weten hoe groot het probleem van de gerechtelijke achterstand vandaag al is en we kunnen aan de personeelsformatie van de hoven van beroep nog eens drie jaar niets doen, dan komen we uit op een achterstand van vier of vijf jaar. Dan zullen de balies doen zoals in Italië: collectieve acties beginnen bij het Europese Hof voor de Rechten van de Mens te Straatsburg. Het niet naleven van de redelijke termijn kan door het Hof onmiddellijk worden bestraft. Daarvoor hoeft niet het einde van het proces te worden afgewacht. De Italiaanse advocaten hebben massaal verzoekschriften ingediend. Het Hof heeft Italië veroordeeld en in het Ministercomité ter verantwoording geroepen. Het heeft Italië verplicht een bijzondere wet goed te keuren om het probleem van de redelijke termijn op te lossen

Anders zou worden overgegaan tot het veroordelen tot schadeloosstelling. Onze interventie is alleen maar positief. Wij wensen immers niet dat onze advocaten in Straatsburg België in diskrediet brengen omdat de redelijke termijn niet wordt nageleefd. Dat is een bijkomend argument om ons amendement goed te keuren. Dan kan de minister alvast zeggen dat ze iets doet. We hebben alleen de goede werking van de rechtbanken en de hoven voor ogen. Nu is het kader voor tien procent niet bezet wegens ziekte, vacatures en

rempli pour des raisons de maladies, de vacances et de détachements. Nos amendements subsidiaires ont pour objectif que le cadre puisse être rempli en permanence à cent pour cent. Cela implique que dans chacune des cours d'appel des magistrats doivent être nommés en surnombre à concurrence de dix pour cent. Ils pourront alors immédiatement occuper les places de magistrats qui s'en vont.

Nos arguments sont à ce point convaincants que le gouvernement ne pourra leur résister.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Je me rallie au président de la commission de la Justice. Ce projet de loi tend à accroître le cadre du personnel des magistrats tant du siège que du parquet du tribunal de première instance de Charleroi et de la cour d'appel de Mons. Cela signifie l'octroi d'un conseiller supplémentaire superflu à la cour d'appel de Mons.*

On ne fait absolument rien pour les autres cours d'appel et sûrement pas pour les cours flamandes qui croulent presque sous la charge de travail, comme la cour d'appel d'Anvers.

Ce projet de loi est un pur exemple de self-service wallon. Un projet identique mais favorisant seulement une cour d'appel flamande n'aurait jamais abouti au conseil des ministres. Soyons honnêtes !

À la Chambre on n'a en outre pas osé dire simplement et calmement non à ce projet discriminatoire.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Je ne savais pas que le ministre Verwilghen et le premier ministre étaient wallons. C'est une nouveauté.*

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Ce projet de loi est discriminatoire. À la Chambre on a manifestement eu peur de s'opposer au gouvernement violet, trop peur de se faire dégommer comme chef de groupe, président de parti, etc., bref, trop peur de déplaire aux socialistes.*

Ce projet de loi prend place dans la liste des lois qui sont été imposées aux Flamands dans l'intérêt des Wallons : la loi Francorchamps, la loi sur le commerce des armes, celle sur le droit de vote des immigrés.

Dans ce gouvernement plus personne n'ose contredire les socialistes ni s'opposer à leur arrogance démesurée et à leur inimaginable cupidité.

M. Christian Brotcorne (CDH). – *J'estime que les propos tenus par notre collègue vont trop loin. Je connais bien la Cour d'appel de Mons pour la fréquenter en tant qu'avocat et je puis vous dire que la réalité que souhaite rencontrer le projet du gouvernement est tout à fait concrète et tient, notamment, au nombre de sessions de Cour d'assises ayant lieu chaque semaine à la Cour d'appel de Mons, compte tenu d'une criminalité particulière à la région de Charleroi, secondaire dans la région de Mons et moindre dans la région de Tournai.*

Ce travail nécessite le déplacement d'un magistrat professionnel au détriment de ses tâches classiques et

delegaties. Onze subsidiaire amendementen hebben tot doel dat het kader altijd voor honderd procent kan worden ingevuld. Dat betekent dat in alle hoven tien procent magistraten in overtal moeten worden benoemd. Die kunnen dan onmiddellijk de plaats innemen van magistraten die weggaan.

Onze argumenten zijn zo overtuigend dat de regering niet anders kan dan erop ingaan.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Ik sluit me aan bij de voorzitter van de commissie voor de Justitie. Dit wetsontwerp strekt ertoe de personeelsformatie van de magistraten, zowel van de zetel als van het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi en het hof van beroep te Bergen te vergroten. Dat betekent een onnodige extra raadsheer bij het hof van beroep te Bergen.*

Er wordt absoluut niets gedaan voor andere hoven van beroep en zeker niet de Vlaamse, die bijna verdrinken in de werklast, zoals het Hof van Beroep te Antwerpen.

Dit wetsontwerp is een zuiver geval van Waalse zelfbediening.

Hetzelfde wetsontwerp, maar dan één waarin enkel een Vlaams hof van beroep zo zou worden bevoordeeld, zou nooit door de ministerraad geraakt zijn. Laat ons eerlijk zijn.

In de Kamer heeft men bovendien niet gedurfd om in alle kalmitte gewoonweg neen te zeggen tegen dit discriminatoire wetsontwerp.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik wist niet dat minister Verwilghen en de eerste minister Walen zijn. Dat is nieuw!*

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Het is een discriminatoire wetsontwerp. In de Kamer was men blijkbaar te bang om tegen de kar van de paarse regering te rijden. Te bang om afgezet te worden als fractieleider, partijleider of noem maar op. Kortom men was te bang om de socialisten te misnoegen.*

Dit wetsontwerp hoort thuis in het lijstje van wetten die in het belang van de Walen door de strot van de Vlamingen wordt geduwd: de Francorchampswet, de wet over de wapenhandel, het migrantenstemrecht en dan nu dit wetsontwerp.

Binnen de regering is er ook niemand meer die de socialisten durft tegen te spreken of die durft in te gaan tegen hun mateloze arrogantie en onvoorstelbare inhaligheid.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik vind dat onze collega te ver gaat. Als advocaat ken ik het hof van beroep van Bergen goed. De situatie waaraan het regeringsontwerp tegemoet wil komen is zeer reëel. Ze heeft te maken met het aantal zittingen van het Hof van Assisen die elke week plaatsvinden in het Hof van beroep in Bergen, als gevolg van de criminaliteit in de regio Charleroi, maar ook wel in de regio Bergen en in mindere mate in de regio Doornik.*

Daardoor kan een beroepsmagistraat zijn gewone taken niet uitoefenen. De minister van Justitie komt met haar huidige ontwerp tegemoet aan een specifiek probleem, dat niet typisch Waals of Franstalig is, maar misschien ook voorkomt aan de

habituelles. En faisant ce qu'elle nous propose aujourd'hui, la ministre de la Justice ne fait que rencontrer une spécificité particulière, qui n'est ni tout à fait wallonne, ni francophone, des cas similaires se posant probablement de l'autre côté de la frontière linguistique.

J'ai entendu la ministre de la Justice dire qu'elle envisageait d'y apporter des réponses positives à très court terme.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Je ne nie pas qu'il faille un conseiller supplémentaire à la cour d'appel de Mons mais la Flandre a besoin de beaucoup plus de conseillers. Cette politique de la Justice est néfaste pour la Flandre. Les véritables besoins de l'appareil judiciaire flamand sont renvoyés aux calendes grecques. Si on commence maintenant à recourir à des études, les prochaines nominations supplémentaires dans les cour d'appels flamandes n'auront lieu qu'en 2007 voire en 2010. Au lieu de tenter de résorber l'arriéré judiciaire, la ministre élabore un système d'aide judiciaire qui transformera notre justice en une justice du bloc de l'Est dans laquelle le barreau deviendra un organisme d'État.*

Le présent projet de loi n'offre à nouveau rien à la Flandre et aucun politicien flamand de la majorité n'ose s'y opposer. C'est purement de la discrimination anti-flamande.

Le projet est la énième preuve démontrant que le gouvernement violet est dirigé par les francophones et plus précisément par le parti socialiste. Il est clair aux yeux de tous les observateurs objectifs que ce projet relève d'une extrême partialité et satisfait les exigences wallonnes alors que les incontestables besoins flamands sont ignorés.

Il ressort en effet de l'étude de la MUNAS que le président de la cour d'appel de Mons a fait réaliser à la fin de 2001 dans cinq cours d'appel, que celle d'Anvers a besoin d'au moins dix-neuf conseillers pour compléter son cadre de 48 personnes. Les conseillers travaillant actuellement à Anvers apparaissent selon ce même rapport comme ceux qui travaillent le plus dur de tous les conseillers de toutes les cours d'appel de Belgique. Il manque quinze conseillers à Bruxelles et sept à Gand. Au total la Flandre a donc besoin d'urgence de 26 nouveaux conseillers alors qu'il n'en manque que quinze à Bruxelles et cinq auprès des cours d'appel wallonnes. Dans ce rapport, les pénuries ont été calculées de la même manière pour la Flandre et la Wallonie. Notez aussi que le rapport a été rédigé sous la direction du président de la cour d'appel de Mons.

Les magistrats de Mons reçoivent un conseiller supplémentaire alors que ce sont eux qui ont écrit noir sur blanc qu'Anvers a dix fois plus besoin de conseillers. C'est justement ce conseiller destiné à Mons que le gouvernement entend nommer et mentionner dans les annexes de cette loi.

Le gouvernement réussit à mettre en doute la correction de l'étude de la MUNAS et à faire référence à une autre étude, celle du Conseil supérieur de la Justice, afin de ne rien devoir faire pour la Flandre. Ce projet n'a vu le jour que parce que le premier ministre avait promis ce conseiller supplémentaire lors d'une visite effectuée dans la panique et en quatrième vitesse à Charleroi. Il a également fait une visite éclair à Anvers en 1999 et nous a promis alors dix personnes chargées de gérer la surcharge de travail. Mais nous ne les avons jamais obtenues, nous avons dû les payer nous-mêmes.

andere kant van de taalgrens.

Ik heb de minister van Justitie horen zeggen dat ze van plan is om op zeer korte termijn tegemoet te komen aan het probleem.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – Ik ontken niet dat er in het hof van beroep te Bergen een bijkomende raadsheer nodig is, maar in Vlaanderen zijn veel meer raadsheren nodig. Als men op die wijze voortgaat, dan is dit justitiebeleid nefast voor Vlaanderen. De echte noden van het gerechtssysteem in Vlaanderen worden naar de Griekse calendæ verwezen. Als men nu met studies begint, dan zijn er misschien tegen 2007, maar ik verwacht het eerder tegen 2010, extra benoemingen voor de Vlaamse hoven van beroep. In plaats van iets te doen aan de gerechtelijke achterstand werkt deze minister een systeem van rechtsbijstand uit waarbij onze justitie zal omgevormd worden tot een 'Oostblokgerecht' waarbij de advocatuur tot een staatsorganisme zal verworden.

Vlaanderen krijgt met dit wetsontwerp weerom niets en geen enkele Vlaams politicus van de meerderheid durft hier iets tegen in te brengen. Zuivere anti-Vlaamse discriminatie is dit.

Dit wetsontwerp vormt het zoveelste bewijs dat de paarse regering geleid wordt door de Franstaligen en in het bijzonder door de Parti Socialiste. Voor elke objectieve waarnemer is het duidelijk dat dit ontwerp getuigt van een ongeziene, extreme éénzijdigheid waarbij royaal tegemoetgekomen wordt aan de Waalse eisen, terwijl de noden van Vlaanderen genegeerd worden.

De nood in Vlaanderen kan niet worden tegengesproken.

Uit de MUNAS-studie die de voorzitter van het hof van beroep van Bergen einde 2001 liet verrichten bij vijf hoven van beroep, bleek inderdaad heel duidelijk dat het hof van beroep van Antwerpen maar liefst negentien raadsheren te weinig heeft op een totale personeelsformatie van 48. Dat is een tekort van veertig procent. De raadsheren van Antwerpen die er vandaag wel zijn, blijken volgens datzelfde rapport bovendien het hardst te werken van alle raadsheren van alle hoven van beroep van België. Brussel heeft vijftien raadsheren te kort en Gent zeven. In totaal is er in Vlaanderen dus dringend nood aan 26 nieuwe raadsheren, terwijl men er in Brussel vijftien kan gebruiken en bij de Waalse hoven van beroep er slechts vijf meer nodig zijn. De tekorten werden in het rapport op precies dezelfde manier becijferd voor Vlaanderen en Wallonië. Noteer ook dat het rapport tot stand kwam onder leiding van de voorzitter van het hof van beroep van Bergen. Zoals ik al zei, de cijfers liegen er niet om.

De magistraten van Bergen krijgen er een raadsheer bij, maar het zijn precies zij die zwart op wit hebben aangetoond dat de nood aan raadsheren in Antwerpen tien maal groter is dan bij hen. Uitgerekend die ene raadsheer voor Bergen wil de regering nu benoemen en vermelden in de bijlage bij deze wet.

De regering slaagt erin om de correctheid van de MUNAS-studie in twijfel te trekken en te verwijzen naar een andere studie, die van de Hoge Raad van Justitie, om toch maar niets

En revanche Mons aura son conseiller.

Les besoins de la Flandre et surtout d'Anvers sont très grands car nous nous dirigeons tout droit vers une catastrophe juridique et organisationnelle. Le renvoi sine die de la nomination de nouveaux conseillers conduit Anvers tout droit à une situation extrêmement douloureuse et pénible qui touchera les justiciables anversoïses et même du Limbourg. La pression du travail, déjà énorme à Anvers, augmentera de manière colossale. L'arriéré judiciaire deviendra un problème insoluble si on le laisse toujours s'accroître. Comme l'a bien dit le président de la commission de la Justice, le délai raisonnable prévu par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales est compromis et sera dépassé dans bon nombre d'affaires. Non seulement nous risquons de nombreuses condamnations à Strasbourg mais l'image de la justice belge sera encore plus déplorable qu'elle ne l'est actuellement.

Un de mes grands rêves est de créer en Flandre une justice ayant un niveau comparable à celui de nos pays voisins. En Belgique la justice doit pouvoir être rendue dans un délai raisonnable, sur la base de motivations convaincantes et réfléchies auxquelles les conseillers et les juges ont pu travailler longtemps. C'est pour cela que notre système judiciaire et notre droit pénal doivent être réformés mais des projets tels que celui dont nous discutons aujourd'hui n'y contribueront malheureusement pas.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-596/7.)

M. le président. – L'article 2 est ainsi libellé :

Dans le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacé par la loi du 20 juillet 1998 et modifié par la loi du 29 novembre 2001, le chiffre « 5 » figurant dans la colonne « Substitués du procureur général » en regard du siège de Mons est remplacé par le chiffre « 6 ».

À cet article, MM. Hugo Vandenberghe et Stefaan De Clerck proposent l'amendement n° 1 (voir document 3-504/2) ainsi libellé :

Apporter à cet article les modifications suivantes :

A) *Faire précéder le texte de l'article, qui devient l'alinéa 2, par l'alinéa suivant :*

« Dans le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacé par la loi du 20 juillet 1998 et modifié par la loi du

te hoeven doen voor Vlaanderen. Dit ontwerp is er alleen maar gekomen omdat premier Verhofstadt deze extra raadshere beloofde tijdens een nogal paniekerig blitzbezoek aan Charleroi. Ook Antwerpen heeft hij in 1999 een blitzbezoek gebracht. Hij beloofde ons toen tien overlastmanagers, maar die hebben we nooit gekregen; we moesten ze zelf betalen. Maar die ene raadshere voor Bergen komt er wel.

De nood in Vlaanderen en vooral in Antwerpen is zeer hoog, want we stevenen af op een juridisch-organisatorische ramp. Het uitstel voor onbepaalde termijn van de aanstelling van nieuwe raadsheren leidt Antwerpen regelrecht naar een uiterst pijnlijke en penibele situatie, waardoor ook de rechtzoekenden in Antwerpen en zelfs in Limburg zullen worden getroffen. De werkdruk, die nu al enorm hoog is in Antwerpen, zal daar torenhoog stijgen. Ook de gerechtelijke achterstand zal een onoverkomelijk probleem worden, als men die altijd maar laat aangroeien. De voorzitter van de commissie voor de Justitie zei het al treffend: "De redelijke termijn van artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden komt in het gedrang en zal in heel wat zaken overschreden worden." We riskeren niet alleen tal van veroordelingen in Straatsburg op te lopen, ook het imago van onze Belgische justitie zal zo mogelijk nog slechter worden dan het vandaag al is. Een van mijn grote dromen is in Vlaanderen een justitie te creëren met een niveau dat te vergelijken is met dat van onze buurlanden. Er moet in België binnen een redelijke termijn recht kunnen worden gesproken, op grond van overtuigende en doordachte motiveringen waarop de raadsheren en rechters voldoende lang hebben kunnen werken. De gerechtelijke organisatie en ons strafprocesrecht dienen daarom te worden gemoderniseerd, maar met het soort wetsontwerpen dat we vandaag bespreken, zullen we daar spijtig genoeg niet geraken.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-596/7.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

In de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, vervangen bij de wet van 20 juli 1998 en gewijzigd bij de wet van 29 november 2001, wordt het cijfer '5' dat voorkomt in de kolom 'Substituut-procureurs-generaal' tegenover de zetel van Bergen vervangen door het cijfer '6'.

Op dit artikel hebben de heren Hugo Vandenberghe en Stefaan De Clerck amendement 1 ingediend (zie stuk 3-504/2) dat luidt:

In dit artikel volgende wijzigingen aanbrenge:

A) *De tekst van dit artikel, dat een tweede lid wordt, doen voorafgaan door een eerste lid, luidend als volgt:*

"In de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, vervangen bij de wet van 20 juli 1998 en gewijzigd bij de

29 novembre 2001, le chiffre “32” figurant dans la colonne “Conseillers” en regard du siège d’Anvers est remplacé par le chiffre “51” et le chiffre “34” figurant également dans la colonne “Conseillers” en regard du siège de Gand est remplacé par le chiffre “41” ; »

B) Compléter le nouvel alinéa 2 par la disposition suivante :

« , le chiffre “9” figurant dans la colonne “Substituts du procureur général” en regard du siège d’Anvers est remplacé par le chiffre “10” et le chiffre “8” figurant dans la colonne “Substituts du procureur général” en regard du siège de Gand est remplacé par le chiffre “9”. ».

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Pour la justification de mes amendements je réfère à mon discours lors de la discussion générale.

M. le président. – L’article 3 est ainsi libellé :

Dans le tableau III « Tribunaux de première instance », annexé à la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 1998 et modifié par les lois des 28 mars 2000 et 16 juillet 2002, les chiffres « 30 » et « 33 » figurant dans les colonnes « Juges » et « Substituts du procureur du Roi » en regard du siège de Charleroi, sont remplacés respectivement par les chiffres « 32 » et « 36 ».

À cet article, MM. Hugo Vandenberghe et Stefaan De Clerck proposent l’amendement n° 2 (voir document 3-504/2) ainsi libellé :

Compléter cet article comme suit :

« , les chiffres “22” et “25” figurant dans les colonnes “juges” et “substituts du procureur du roi” en regard du siège de Termonde, sont remplacés respectivement par les chiffres “29” et “30”, et les chiffres “3” et “15” figurant dans les colonnes “vice-présidents” et “juges” en regard du siège de Hasselt, sont remplacés respectivement par les chiffres “5” et “20” ».

L’article 4 est ainsi libellé :

Dans le tableau « Nombre des premiers substituts du procureur du Roi dans les tribunaux de première instance », annexé à la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 1998, le chiffre « 11 » figurant dans la colonne « Nombre maximum de premiers substituts du procureur du Roi (inclus dans le nombre des substituts du procureur du Roi) » en regard du siège de Charleroi, est remplacé par le chiffre « 12 ».

À cet article, MM. Hugo Vandenberghe et De Clerck proposent l’amendement n° 3 (voir document 3-504/2) ainsi libellé :

Compléter cet article comme suit :

« et le chiffre “8” figurant dans la colonne “Nombre maximum de premiers substituts du procureur du Roi” en regard du siège de Termonde, est remplacé par le chiffre “9” ».

L’article 5 est ainsi libellé :

Il peut être procédé à la nomination en surnombre d’un conseiller à la Cour d’appel de Mons et d’un substitut du procureur général près le parquet de cette Cour pendant une

wet van 29 november 2001, wordt het cijfer ‘32’ dat voorkomt in de kolom ‘Raadsheren’ tegenover de zetel Antwerpen vervangen door het cijfer ‘51’ en wordt het cijfer ‘34’ dat eveneens voorkomt in de kolom ‘Raadsheren’ tegenover de zetel Gent vervangen door het cijfer ‘41’ ; »

B) Het nieuwe tweede lid wordt aangevuld als volgt:

“ , wordt het cijfer ‘9’ dat voorkomt in de kolom ‘Substituut-procureurs-generaal’ tegenover de zetel Antwerpen vervangen door het cijfer ‘10’ en wordt het cijfer ‘8’ dat voorkomt in de kolom ‘Substituut-procureurs-generaal’ tegenover de zetel Gent vervangen door het cijfer ‘9’.”

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb al mijn amendementen al voldoende toegelicht tijdens de algemene bespreking.

De voorzitter. – Artikel 3 luidt:

In de tabel III “Rechtbanken van eerste aanleg”, gevoegd bij dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 1998 en gewijzigd bij de wetten van 28 maart 2000 en 16 juli 2002, worden de cijfers ‘30’ en ‘33’ die voorkomen in de kolommen ‘Rechters’ en ‘Substituut-procureurs des Konings’ tegenover de zetel van Charleroi respectievelijk vervangen door de cijfers ‘32’ en ‘36’.

Op dit artikel hebben de heren Hugo Vandenberghe en Stefaan De Clerck amendement 2 ingediend (zie stuk 3-504/2) dat luidt:

Dit artikel aanvullen als volgt:

“ , worden de cijfers ‘22’ en ‘25’ die voorkomen in de kolommen ‘rechters’ en ‘substituut-procureurs des Konings’ tegenover de zetel Dendermonde respectievelijk vervangen door de cijfers ‘29’ en ‘30’ en worden de cijfers ‘3’ en ‘15’ die voorkomen in de kolommen ‘ondervoorzitters’ en ‘rechters’ tegenover de zetel Hasselt respectievelijk vervangen door de cijfers ‘5’ en ‘20’”.

Artikel 4 luidt:

In de tabel “Aantal eerste substituut-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg”, gevoegd bij dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 1998, wordt het cijfer ‘11’ dat voorkomt in de kolom ‘Maximumaantal eerste substituut-procureurs des Konings (begrepen in het aantal substituut-procureurs des Konings)’ tegenover de zetel van Charleroi vervangen door het cijfer ‘12’.

Op dit artikel hebben de heren Hugo Vandenberghe en De Clerck amendement 3 ingediend (zie stuk 3-504/2) dat luidt:

Dit artikel aanvullen als volgt:

“en wordt het cijfer ‘8’ dat voorkomt in de kolom ‘maximumaantal eerste substituut-procureurs des Konings’ tegenover de zetel Dendermonde vervangen door het cijfer ‘9’.”

Artikel 5 luidt:

Er kan, gedurende een periode van drie jaar die aanvangt op de datum van inwerkingtreding van deze wet, overgegaan worden tot de benoeming in overtal van een raadsheer bij

période de trois ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

À cet article, MM. Hugo Vandenberghe et De Clerck proposent l'amendement n° 4 (voir document 3-504/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« *Le Roi peut procéder à la nomination en surnombre de conseillers à concurrence de 10% du cadre légal fixé pour les cours d'appel d'Anvers, Bruxelles, Gand, Liège et Mons.*

Le Roi peut procéder à la nomination en surnombre de substituts du procureur général à concurrence de 10% du cadre légal du parquet général près les cours d'appel d'Anvers, Bruxelles, Gand, Liège et Mons. »

- **Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rapportent est réservé.**
- **Les autres articles sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Projet de loi modifiant la nouvelle loi communale (Doc. 3-431) (Procédure d'évocation)

Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et la nouvelle loi communale (Doc. 3-432)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V), rapporteuse. – *Les présents projets s'inscrivent dans le cadre de la lutte contre les nuisances et prévoient les actions que peuvent entreprendre les communes pour combattre ces nuisances. Le débat politique consacré à ce sujet est en cours depuis un certain temps déjà. Les deux projets datent de la précédente législature mais ont été relevés de caducité.*

Grâce à ces projets les autorités entendent offrir aux communes davantage de possibilités légales pour lutter elles-mêmes contre les nuisances. Ainsi, pour certains délits mineurs, les communes pourraient prendre des sanctions administratives. Il peut s'agir d'amendes, de la suspension ou du retrait d'une autorisation ou encore la fermeture temporaire ou définitive d'une institution. Il s'agit de mesures administratives qui ont effectivement le caractère d'une peine et doivent donc respecter les conditions d'admissibilité d'une peine, telles qu'une base légale expresse, la proportionnalité, la règle non bis in idem, la possibilité de recours, etc.

S'il s'agit de faits délictueux convergents le ministère public peut s'emparer de l'affaire, ce qui permet d'éviter une double peine injuste. Les services de police, les fonctionnaires

het hof van beroep te Bergen en van een substituut-procureur-generaal bij het parket van dit hof.

Op dit artikel hebben de heren Hugo Vandenberghe en De Clerck amendement 4 ingediend (zie stuk 3-504/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“De Koning kan overgaan tot de benoeming in overtal van 10% van de volgens het wettelijk kader vastgestelde aantal raadsheren bij de hoven van beroep te Antwerpen, Brussel, Gent, Luik en Bergen.

De Koning kan overgaan tot de benoeming in overtal van substituut procureurs-generaal ten belope van 10% van het wettelijk kader van het parket-generaal bij de hoven van beroep te Antwerpen, Brussel, Gent, Luik en Bergen.”

- **De stemming over de amendementen en over de artikelen waarop ze betrekking hebben wordt aangehouden.**
- **De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (Stuk 3-431) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en de nieuwe gemeentewet (Stuk 3-432)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V), rapporteur. – De ontwerpen die we nu bespreken kaderen in de strijd tegen overlast en de acties die gemeenten daartegen kunnen ondernemen. Het politieke debat hierover is al een tijd aan de gang. Beide ontwerpen dateren uit de vorige regeerperiode, maar werden nu ontheven uit caduciteit.

De ontwerpen kaderen in de betrachting van de overheid om de gemeenten meer wettelijke mogelijkheden te geven om eigenhandig overlast aan te pakken. Zo zouden de gemeenten voor bepaalde kleinere vergrijpen administratieve sancties kunnen opleggen. Dat kan gaan van geldboetes tot schorsing of intrekking van een vergunning of een tijdelijke dan wel definitieve sluiting van een inrichting. Het gaat om administratieve maatregelen die toch daadwerkelijk het karakter hebben van een straf, en dus ook moeten voldoen aan de voorwaarden van de toelaatbaarheid van een straf, zoals een uitdrukkelijke wettelijke basis, proportionaliteit, non bis in idem, beroepsmogelijkheid enzovoort.

Indien er samenlopende strafbare feiten zijn, kan het openbaar ministerie de zaak overnemen, wat onrechtmatige dubbele bestrafing moet vermijden. Politiediensten en door de

communaux qui seront désignés par le Roi et les fonctionnaires des sociétés de transport public peuvent dresser les procès-verbaux, au contraire des agents des firmes de gardiennage qui peuvent uniquement faire une déclaration complémentaire s'ils sont témoins de certains faits. Un recours contre la sanction peut être introduit auprès du tribunal de police.

Pour lutter contre les nuisances commises par des jeunes il existe une réglementation concordante concernant les mineurs âgés de 16 à 18 ans. Outre celles qui sont prévues dans la nouvelle loi communale, il est possible d'infliger les sanctions administratives prévues dans la « loi-football » adoptée en vue du championnat d'Europe de 2000. Pour les mineurs on a prévu l'assistance gratuite d'un avocat ainsi qu'une possibilité de recours par une simple requête gratuite adressée au tribunal de la jeunesse. Le juge de la jeunesse peut remplacer la mesure administrative par une mesure de garde, de préservation ou d'éducation comme le prévoit l'article 37 de la loi sur la protection de la jeunesse.

La discussion en commission fut particulièrement brève parce que le président et d'autres membres étaient pressés. Nous avons déposé des amendements. La majorité a fait de même, signés par M. Moureaux. Il s'agissait surtout de modifications techniques visant à assurer l'exactitude juridique. Outre ces amendements, nous en avons quelques autres qui n'ont malheureusement pas été adoptés. Nous soutenons par principe les deux projets mais nous regrettons que la commission n'ait pas réalisé un travail qualitatif.

Les autorités doivent en effet pouvoir lutter plus systématiquement contre les nuisances. À cet effet les mesures administratives peuvent jouer un rôle important parce qu'elles peuvent être appliquées plus facilement et plus rapidement que les sanctions.

Nous n'avons obtenu aucune réponse convaincante à certaines questions. Dans quelle mesure ces projets sont-ils soutenus par les communes et les villes ? S'est-on concerté avec l'Union des Villes et Communes ? La ministre fait référence à la concertation qui a eu lieu lors de la préparation de la « loi-football » mais les textes qui nous sont soumis aujourd'hui ont quand même une portée plus large et n'ont manifestement fait l'objet d'aucune concertation officielle avec les villes et les communes.

Certaines zones de police s'étendent sur le territoire de plusieurs communes. Ce n'est pas tant le cas dans les grandes villes mais plutôt dans les communes périphériques. Si différents règlements de police remplacent par exemple le Titre X du Code pénal, un problème se pose pour l'application. Que doivent faire les agents de police travaillant dans une zone couvrant plusieurs communes dont les règlements diffèrent ? Conformément à l'autonomie communale, les décisions communales précisent ce que la commune entend par « nuisances » et prévoient des sanctions. Les agents de police devront donc connaître ces différentes interprétations. Désormais les communes feront une partie du travail judiciaire mais la commission n'a pas obtenu de réponse à la question de savoir quelle sera la compensation financière. Les communes et les villes subissant une charge de nuisances supérieure à la moyenne devraient être dédommagées pour ce travail. En outre, les communes devront-elles assumer totalement la procédure obligatoire

Koning aan te wijzen gemeentelijke ambtenaren of ambtenaren van openbare vervoersmaatschappijen kunnen de vaststellingen doen. Agenten van bewakingsfirma's kunnen geen vaststellingen doen. Ze kunnen enkel aanvullende verklaringen afleggen indien ze getuige zijn van bepaalde feiten. Tegen de sanctie kan beroep worden aangetekend bij de politierechtbank.

In het kader van de strijd tegen jeugdoverlast is er een gelijklopende regeling voor minderjarigen tussen 16 en 18 jaar. Naast de sancties die zijn opgenomen in de nieuwe gemeentewet, kunnen ook de administratieve sancties uit de 'voetbalwet' – de wet die werd goedgekeurd voor het grote toernooi in het jaar 2000 – worden opgelegd. Voor de minderjarigen wordt voorzien in de kostenloze bijstand van een advocaat, alsook in een beroepsmogelijkheid via een eenvoudig kostenloos verzoekschrift bij de jeugdrechtbank. De jeugdrechter kan de administratieve maatregel vervangen door een maatregel van bewaring, behoeding of opvoeding zoals bepaald in artikel 37 van de wet op de jeugdbescherming.

De bespreking in de commissie was bijzonder kort omdat de voorzitter en andere leden gehaast waren. We hebben een reeks amendementen ingediend. Ook de meerderheid diende een reeks amendementen in, ondertekend door hoofdindieners de heer Moureaux. Het waren vooral technische wijzigingen in het belang van de juridische correctheid. Naast die technische amendementen hadden wij nog enkele andere amendementen die spijtig genoeg niet werden goedgekeurd. Wij staan principieel achter beide ontwerpen, maar wij betreuren dat de commissie geen kwalitatief werk heeft geleverd.

De overheid moet overlast inderdaad consequenter kunnen aanpakken. Administratieve maatregelen kunnen daarin een belangrijke rol spelen omdat ze eenvoudiger en sneller kunnen worden toegepast dan strafmaatregelen.

Op een aantal vragen hebben we geen afdoend antwoord gekregen. Onder meer op de vraag in welke mate die ontwerpen door de gemeenten en de steden gedragen worden? Werd er overleg gepleegd met de VVSG? De minister verwijst wel naar het overleg dat plaats had in het kader van de voorbereiding van de voetbalwet, maar voorliggende teksten hebben toch een bredere draagwijdte en daarover is er blijkbaar geen officieel overleg geweest met de steden en gemeenten.

Een aantal politiezones strekken zich uit over het grondgebied van verschillende gemeenten. Dat is niet zozeer het geval in grote steden, maar wel in de randgemeenten. Als verschillende gemeentereglementen in de plaats komen van bij voorbeeld Titel X van het Strafwetboek, rijst er een probleem wat de toepassing betreft. Hoe moeten politieagenten in een gemeenteverschrijdende politiezone met die verschillen in de reglementen omgaan? Ingevolge de gemeentelijke autonomie wordt in gemeentebesluiten bepaald wat de gemeente verstaat onder hinder of overlast en welke sancties daartegenover staan. Voor de politieagenten komt het er dus op aan die verschillende interpretaties te kennen. Voortaan zullen de gemeenten een deel van het gerechtelijk werk overnemen, maar op de vraag wat daarvoor de financiële compensatie zal zijn, kwam er in de commissie geen duidelijk antwoord. Gemeenten en steden met meer dan

pour les mineurs ?

Je voudrais encore poser quelques questions spécifiques. Certains fonctionnaires communaux sont-ils habilités à identifier des personnes ? Sinon il sera particulièrement difficile d'imposer effectivement des sanctions.

Ce projet de loi vise également à octroyer certaines compétences aux chauffeurs des transports en commun mais aucune concertation n'a eu lieu à ce sujet avec les sociétés concernées. Quels sont les règlements ? Quelles sanctions les sociétés de transport en commun pourront-elles imposer le cas échéant ?

Nous regrettons qu'aucun débat n'ait eu lieu en commission. Nous espérons toutefois que les présents projets qui ont transité longtemps par nos assemblées donneront de bons et rapides résultats.

Malgré nos objections notre groupe votera les projets.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je suis particulièrement heureux et surpris d'entendre des propos qui ont été, à la fois, le rapport et l'expression de l'opinion du CD&V.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Je tiens à m'en excuser tout en soulignant que nous avons reçu quatre ordres du jour pour la séance de ce jour. L'examen de ces projets ne figure que dans la dernière version reçue hier soir.*

M. Christian Brotcorne (CDH). – Le présent projet est fondamental parce qu'il tente d'atteindre un objectif louable que nous partageons totalement, soit la lutte contre les incivilités, c'est-à-dire ces petits problèmes ou délits qui embêtent tout le monde et qui contribuent au sentiment d'insécurité. Tous les membres de cette assemblée partagent ce principe et cet objectif. Nous sommes convaincus que ces incivilités, lorsqu'elles sont établies par une autorité compétente, doivent faire l'objet d'une sanction proportionnelle et rapide.

Mais voilà, comme l'a signalé notre rapporteuse, on a imaginé un système permettant de retirer cette appréciation au milieu judiciaire qui est pourtant le mieux placé pour s'occuper de ce genre de choses.

Nous vivons des difficultés à répétition avec l'appareil judiciaire qui ne fait notamment pas toujours preuve de diligence pour traiter ce type de situation. On a dès lors pensé que les communes pourraient être le lieu de proximité où l'on pourrait poursuivre et sanctionner ces comportements.

C'est une dérive relativement dangereuse et, en tous cas, une première dans notre système juridique. On aurait encore pu l'admettre parce qu'il faut parfois aller de l'avant et accepter que de nouvelles formes de procédure. Mais ce doit être en s'entourant de toutes les garanties permettant de bénéficier d'un régime optimal.

J'ai entendu dans le rapport que, en réalité, la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives avait examiné le présent projet par-dessus la jambe. Nous avons le sentiment que l'on voulait boucler rapidement cet examen sous prétexte

een gemiddelde overlast zouden voor dat gerechtelijk werk moeten worden vergoed. Bijkomende vraag: zullen de gemeenten zelf volledig moeten instaan voor de bemiddelingsprocedure die voor minderjarigen verplicht is?

Dan ik heb nog een aantal specifieke vragen. Krijgen bepaalde gemeenteambtenaren een machtiging om personen te identificeren? Zo niet, wordt het bijzonder moeilijk om sancties effectief op te leggen.

Het is de bedoeling om met het ontwerp ook bepaalde bevoegdheden toe te kennen aan de chauffeurs van openbare vervoersmaatschappijen, maar daarover is er geen overleg geweest met die maatschappijen. Wat zijn de reglementen en welke sancties zullen in voorkomend geval door de vervoersmaatschappijen kunnen worden opgelegd?

Wij betreuren dat er in de commissie geen debat ten gronde plaatsvond. Desalniettemin hopen we dat de ontwerpen die een lange weg hebben afgelegd doorheen onze assemblees nu toch snel een kwaliteitsvol eindproduct opleveren.

Ondanks een aantal bezwaren zal onze fractie de ontwerpen goedkeuren.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik ben bijzonder verheugd en verrast dat ik hier zowel het verslag als tegelijkertijd ook de mening van de CD&V heb gehoord.*

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik wil mij daarvoor verontschuldigen, maar ik wil er toch op wijzen dat we voor vandaag vier agenda's hebben gekregen. Pas in de laatste versie die we gisteravond hebben ontvangen, waren deze ontwerpen geagendeerd.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Dit wetsontwerp is fundamenteel. Het streeft immers een lovenswaardig doel na waar we volledig achter staan, namelijk de strijd tegen de overlast: kleine problemen of vergrijpen die iedereen ergeren en die bijdragen tot het onveiligheidsgevoel. Alle leden van deze assemblee staan achter dit principe en deze doelstelling. Wanneer die vergrijpen door de bevoegde overheid worden vastgesteld, moeten ze snel en in verhouding tot de ernst ervan worden bestraft.*

Zoals de rapporteur opmerkte, heeft men echter een systeem bedacht waarbij de beoordeling kan worden onttrokken aan het gerecht, dat nochtans het best geplaatst is om zich met dergelijke zaken bezig te houden.

We hebben telkens moeite met het gerechtelijk apparaat dat dit soort problemen niet altijd snel behandelt. Sommigen menen dat de gemeenten het best geplaatst zijn om een dergelijk gedrag te vervolgen en te bestraffen.

Het gaat hier om een nogal gevaarlijke ontsporing en in elk geval een primeur in ons rechtstelsel. We zouden die nog hebben kunnen aanvaarden omdat men soms vooruit moet gaan en nieuwe procedures moet aanvaarden, maar alle mogelijke garanties moeten worden geboden om tot een optimaal systeem te kunnen komen.

Uit het rapport blijkt dat de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden licht over dit ontwerp is heengegaan. We hebben de indruk dat men de bespreking snel heeft willen afronden onder het voorwendsel dat dit debat al een tijd aan de gang is en dat er oplossingen

que cette discussion durait déjà depuis assez longtemps et que des solutions devaient être trouvées.

Mon groupe et moi-même aurions préféré que cette question reste soumise au monde judiciaire, tout en soutenant qu'il ne faut plus encombrer le parquet avec ce genre de chose. Lorsque l'enquête établit les faits et désigne le responsable, écartons-nous de l'obligation de demander l'avis du ministère public. Renonçons donc à ce pouvoir du parquet de juger de l'opportunité des poursuites.

Ainsi, lorsqu'un fait est établi, il doit obligatoirement être sanctionné, sans que l'on juge de l'opportunité de poursuivre. Bien entendu, conservons toujours un magistrat qui, en dernier recours, apprécie les faits au moyen de toute la panoplie prévue par les lois.

De cette manière, l'impunité ne règne plus. Et imposons également des délais. Nous pourrions ainsi lutter contre le sentiment d'insécurité.

Cependant, la logique suivie a été différente en confiant ce pouvoir aux communes. Soit ! Restons dans ce cadre. Si c'est bien ainsi que l'on veut voir se réaliser ce projet, alors...

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – En subsidiarité, ne l'oubliez pas.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Dans l'hypothèse d'une double incrimination.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Absolument. Mais n'oubliez pas que ce qui est important est de maintenir le signal fort de la pénalisation, non seulement en l'assurant mais aussi en faisant en sorte qu'elle soit effective puisque les communes pourront prendre le relais. Je pense que cela permettrait de prendre en compte l'objectif que nous partageons, à savoir que ces dossiers ne soient plus considérés comme de « petits » dossiers alors qu'ils alimentent véritablement le sentiment d'insécurité.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Quant à la double incrimination, je pense que nous nous comprenons bien. Mais il y a d'autres dossiers qui ne relèvent pas d'une double incrimination et qui, demain, seront exclusivement traités au niveau communal.

Or, dans le projet, il est prévu que les communes devront désigner pour ce faire un fonctionnaire de niveau 1 au sein de leur personnel. Il n'y en a pas nécessairement beaucoup ; dans certaines communes, seul le secrétaire communal répond à ce critère.

Effectivement, il est dommage que l'on n'ait pas pris le temps d'interpeller la Fédération des Secrétaires communaux, intéressée à nous communiquer l'expérience de ses membres en la matière, en vertu de la loi de 1999.

À Liège, par exemple, la commune a mis en œuvre la possibilité d'infliger des amendes administratives. On n'a pas non plus donné l'occasion à l'Union des Villes et Communes d'exposer son point de vue. Mais surtout, on n'affecte, ni les moyens humains, ni les moyens financiers et matériels pour remplir ce devoir.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre

de la Justice.

Onze fractie en ikzelf gaven er de voorkeur aan dat dit een aangelegenheid van het gerecht bleef, maar we vonden ook dat het parket met dit soort zaken niet mocht worden overbelast. Als de feiten zijn vastgesteld en de schuldige is aangewezen, kan worden afgeweken van de verplichting het oordeel te vragen van het openbaar ministerie. In dat geval kan dus worden afgezien van de bevoegdheid van het parket om te oordelen over de wenselijkheid om al dan niet te vervolgen.

Op die manier moet een feit dat werd vastgesteld verplicht worden bestraft, zonder dat over de wenselijkheid van de vervolging wordt geoordeeld. Er moet altijd een magistraat zijn die in laatste instantie de feiten beoordeelt aan de hand van het hele pakket waarin de wetgeving voorziet.

Er zal geen straffeloosheid meer zijn. Er moeten ook termijnen worden opgelegd. Zo kunnen we de strijd tegen het onveiligheidsgevoel aanbinden.

Men volgde echter een andere logica: die bevoegdheid werd toegekend aan de gemeenten.

Laten we echter binnen dit kader blijven. Als men dit ontwerp op die manier wil realiseren, ...

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Subsidiair, vergeet dat niet.*

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *In het geval van een dubbele aanklacht.*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Absoluut. Maar het is belangrijk het sterke signaal van bestraffing te behouden. We moeten niet alleen die garantie geven, maar er ook voor zorgen dat ze effectief is, nu de gemeenten de zaak kunnen overnemen. We hebben hetzelfde doel: dossiers die het onveiligheidsgevoel voeden, mogen niet als 'kleine' zaken worden beschouwd.*

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Wat de dubbele aanklacht betreft, kunnen we elkaar begrijpen. Er zullen echter andere zaken zijn waarbij het niet om een dubbele aanklacht gaat en die in de toekomst uitsluitend op gemeentelijk niveau zullen worden behandeld.*

In het ontwerp is bepaald dat de gemeenten daartoe een ambtenaar van niveau 1 moeten aanwijzen. Er zijn er niet veel: in sommige gemeenten beantwoordt alleen de gemeentesecretaris aan dat criterium.

Spijtig genoeg heeft men niet de tijd genomen om te luisteren naar de Federatie van de Gemeentesecretarissen, die ons de ervaringen op grond van de wet van 1999 had kunnen meedelen.

De stad Luik kan bijvoorbeeld administratieve boetes opleggen. Ook daar heeft men de Vereniging van Steden en Gemeenten niet de gelegenheid gegeven haar standpunt uiteen te zetten. Men stelt trouwens geen menselijke of financiële middelen ter beschikking om die taak uit te oefenen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister

de la Justice. – Il y a cependant pas mal de bourgmestres et de mandataires communaux, membres de la Chambre ou du Sénat, qui ont examiné le projet.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Indépendamment de ce problème, il n'en reste pas moins qu'il faut trouver un fonctionnaire. Aura-t-il la formation nécessaire ? Fût-il secrétaire communal, ce fonctionnaire n'est pas formé à ce type de fonction où il faut écouter et se prononcer sur un litige et il n'a pas l'indépendance que l'on est en droit d'attendre de celui qui est amené à se prononcer à ce sujet.

Je crains que, avec cette proposition, on n'ouvre une nouvelle forme de clientélisme : le fonctionnaire, soumis à sa hiérarchie, pourra être interpellé par le bourgmestre, un échevin, un conseiller communal, pour qu'il ferme les yeux sur l'une ou l'autre infraction. N'oublions pas que ce fonctionnaire jugera des délits relevant du droit pénal et stipulés dans le titre X du code pénal, mais abrogés de fait par le vote de ce projet.

À quelques jours de l'ouverture d'un procès attendu par toute la Belgique et qui a fait naître le souci de l'intérêt à porter à la victime, ce projet se signale aussi par un vide absolu précisément en ce qui concerne la problématique de l'intérêt de la victime. On sait pourtant que, dans le type de délits en question, il pourrait y avoir matière à constitution de partie civile, en quelque sorte. Ici, s'il y a une victime, elle n'aura aucune place dans la procédure. Il n'est d'ailleurs pas prévu qu'elle puisse être entendue pour que son dommage puisse être pris en compte dans la décision finale.

De la même manière, on offre à d'autres personnes que les agents de la police locale, des agents de gardiennage, par exemple, la possibilité d'intervenir, sans plus de garanties.

Ce dossier part d'une excellente intention, mais il comporte de nombreuses faiblesses. Le travail a été bâclé. Mon groupe et moi refusons que l'on nous reproche plus tard d'avoir agi comme pour les accords octopus à propos de la modernisation ou de la réforme des polices. Quelques années plus tard, nous nous rendons compte que les intentions louables débouchent finalement sur des solutions peu praticables.

C'est la raison pour laquelle je me suis permis de formuler des amendements qui n'avaient pas été déposés en commission. Ils s'inscrivent dans la philosophie du projet et, étant donné que les communes pourront régler ce genre de situation, ils apportent certaines garanties essentielles à nos yeux.

Je passe rapidement les amendements en revue. Le premier vise à supprimer la possibilité pour les communes de sanctionner les actes visés aux articles 398, 461 et 463 du Code pénal. Il s'agit tout de même de coups et blessures volontaires ou de vol simple. Selon moi, les communes – et plus particulièrement le fonctionnaire auquel on demande de trancher ce genre de délit – ne sont pas habilitées à exercer ce type de compétence.

Le deuxième amendement vise à rendre plus lisible le mode de désignation du fonctionnaire chargé de remplir le rôle qui lui est assigné. Il permet à plusieurs communes de ne désigner ensemble qu'un seul et même fonctionnaire. Cette disposition est intéressante pour les petites communes en termes de territoire ou de population.

van Justitie. – Toch hebben heel wat burgemeesters en gemeentemandarissen die lid zijn van de Kamer of de Senaat, dit ontwerp onderzocht.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Los van dit probleem moet er nog een ambtenaar worden gevonden. Zal hij de nodige vorming hebben? Ook de gemeentesecretaris is niet opgeleid om te luisteren en zich uit te spreken over een geschil. Hij heeft ook niet de onafhankelijkheid die men mag verwachten van iemand die zich over zulk een zaak moet uitspreken.*

Ik vrees dat men met dit ontwerp een nieuwe vorm van cliëntelisme creëert: de ambtenaar, onderworpen aan zijn hiërarchie, kan er door de burgemeester, een schepen of een gemeenteraadslid toe worden aangezet om de ogen te sluiten voor een of andere overtreding. Laten we niet vergeten dat die ambtenaar zal oordelen over misdrijven die onder het strafrecht vallen en die opgenomen zijn in titel X van het Strafwetboek, maar die door dit ontwerp feitelijk worden geschrapt.

Enkele dagen voor de start van een proces waar heel België naar uitkijkt en waaruit de zorg voor de aandacht voor het slachtoffer is ontstaan, valt dit ontwerp op door een absoluut gebrek aan interesse voor het slachtoffer. Toch kan er bij dit soort overtredingen reden zijn om zich burgerlijke partij te stellen. Het eventuele slachtoffer krijgt geen plaats in de procedure. Er is zelfs niet voorzien in de mogelijkheid het slachtoffer te horen, zodat bij de uitspraak de schade in aanmerking kan worden genomen.

Naast de ambtenaren van de lokale politie kunnen ook andere personen tussenbeide komen, bewakingsagenten bijvoorbeeld. Daarvoor zijn er geen garanties.

De bedoeling was goed, maar het dossier bevat ontelbare zwakheden. Het is knoeiwerk. Onze fractie en ikzelf wijzen het af. We zullen ons later niet moeten verwijten op dezelfde manier te hebben gehandeld als bij de Octopusakkoorden, bij de modernisering en hervorming van de politiediensten. Enkele jaren later beseffen we dat de lofwaardige bedoelingen uiteindelijk uitmondten in weinig bruikbare oplossingen.

Om die reden heb ik amendementen ingediend, die niet werden ingediend in de commissie. Ze liggen in de lijn van de filosofie van het ontwerp en bieden een aantal onontbeerlijke garanties.

Het eerste amendement strekt ertoe de mogelijkheid te schrappen dat de gemeenten de daden bestraffen die in de artikelen 398, 461 en 463 van het Strafwetboek worden bedoeld. Het gaat tenslotte toch om vrijwillige slagen en verwondingen of gewone diefstal. De gemeenten – en vooral de ambtenaar die zich over een dergelijk misdrijf moet uitspreken – zijn daar niet toe gemachtigd.

Het tweede amendement heeft tot doel de aanwijzing van de ambtenaar duidelijker te omschrijven. Verschillende gemeenten kunnen eenzelfde ambtenaar aanwijzen. Dat is vooral interessant voor kleine gemeenten.

Het derde amendement lijkt me de beste wetgevingstechniek om een minimum aan onafhankelijkheid te garanderen van de ambtenaren die een straf moeten opleggen. Het verwijst naar artikelen in het Strafwetboek die verband houden met

Le troisième amendement me semble être la meilleure technique législative pour assurer un minimum d'indépendance aux fonctionnaires chargés de sanctionner le délit. Il fait référence aux articles du Code pénal relatifs à la corruption passive ou active de celui qui exerce une fonction publique. L'objectif est d'éviter le clientélisme auquel je faisais référence tout à l'heure.

Le dernier amendement vise à permettre au fonctionnaire ainsi qu'au Collège des bourgmestres et échevins, habilité dans certains cas à prononcer la sanction administrative, à se prononcer également, à l'occasion de la médiation et en cas d'échec de celle-ci, sur la réparation du préjudice subi par toute personne qui se considérera lésée. C'est la référence à la victime, à la possible partie civile. Cette disposition donnerait de meilleures garanties dans le cadre de l'objectif sur lequel nous sommes unanimes, je pense, à défaut de pouvoir renvoyer le texte en commission pour le traiter de manière plus approfondie.

M. Michel Guilbert (ECOLO). – Il importe pour nous également, sans toutefois encombrer la justice, de sanctionner des actes qui empoisonnent la vie quotidienne d'une série de citoyens. Des actes qui appellent des sanctions légères doivent dès lors être sanctionnés administrativement.

Je voudrais néanmoins exprimer deux réserves auxquelles certains orateurs ont d'ailleurs fait allusion. Les budgets doivent suivre, et je pense en particulier aux petites communes qui devront disposer de moyens pour rendre le système opérationnel.

J'exprimerai aussi une crainte : à partir du moment où l'on parle de sanctions administratives pour des coups et blessures, ne risque-t-on pas de banaliser des actes qui ne peuvent l'être ? Je suppose que personne ne le souhaite.

En commission, en réponse à une question de ma collègue, Mme Durant, la ministre avait exclu tout ce qui touche aux violences conjugales. Je pense néanmoins que l'on aurait pu être plus précis.

Pour ces deux raisons, je m'abstiendrai lors du vote, en espérant, comme les orateurs précédents, que la Chambre prendra le temps de la réflexion pour aboutir à un texte plus réfléchi.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *J'ai lu le rapport et j'ai écouté les différentes interventions. Je ne puis me défaire de l'impression que nous nous dirigeons tout droit vers une banalisation de faits qui restent toujours des faits criminels. On parle de « petite » criminalité mais les victimes la vivent toujours comme une grande criminalité. Pensez aux vols de sacs à main ou de vélos ou aux vols à l'étalage. Aujourd'hui nous les qualifions de « comportements gênants » que les parquets peuvent poursuivre sans y être obligés. S'ils ne poursuivent pas, la commune peut imposer une sanction administrative par le biais d'un fonctionnaire.*

Cela me pose problème notamment parce qu'à mon sens la petite criminalité n'est qu'une étape vers la grande. Pensez à la vague d'attaques qui sévit aujourd'hui à Anvers. Par cette banalisation nous donnons aux jeunes le signal qu'ils peuvent désormais agir librement car leurs parents paieront les amendes. Aux grands maux les grands remèdes. C'est pourquoi le Vlaams Blok ne votera pas ce projet.

passieve of actieve omkoping van personen die een openbaar ambt uitoefenen. Het doel is het cliëntelisme waarnaar ik zopas verwees, te vermijden.

Met het laatste amendement kan de ambtenaar, alsook het college van burgemeesters en schepenen die in sommige gevallen gerechtigd zijn om een administratieve sanctie op te leggen, ook tot bemiddeling beslissen. Wanneer de bemiddeling mislukt, kunnen zij het herstel uitspreken van de schade geleden door de persoon die beweert benadeeld te zijn. Dat is een verwijzing naar het slachtoffer, naar de mogelijke burgerlijke partij. Aangezien het ontwerp niet voor een diepgaande behandeling naar de commissie kan worden teruggezonden, biedt deze bepaling de beste garanties om ons aller doel te bereiken.

De heer Michel Guilbert (ECOLO). – *Ook wij vinden het belangrijk dat daden die het dagdagelijkse leven van een aantal medeburgers verzuren, worden bestraft, zonder daarom het gerecht daarmee te overladen. Daden die een lichte straf verdienen, moeten dus met een administratieve sanctie worden bestraft.*

Ik zou net als andere sprekers twee opmerkingen willen maken. De begrotingen moeten worden aangepast, zodat vooral kleine gemeenten over voldoende middelen beschikken om het systeem operationeel te maken.

Als ik nu al hoor spreken van administratieve sancties voor slagen en verwondingen, vrees ik voorts dat sommige daden zullen worden gebagatelliseerd. Ik veronderstel dat niemand dat wenst.

In antwoord op een vraag van collega Durant heeft de minister in de commissie alles uitgesloten wat met echtelijk geweld te maken heeft. Hier was mijns inziens een meer precieze formulering vereist.

Om die twee redenen zal ik mij onthouden bij de stemming. Net als voorgaande sprekers hoop ik dat de Kamer de tijd zal nemen om een meer overdachte tekst uit te werken.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Ik heb het verslag gelezen en ik heb ook geluisterd naar de verschillende uiteenzettingen. Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat we hier regelrecht afstevenen op een bagatellisering van feiten die toch nog altijd criminele feiten zijn. Men spreekt wel over 'kleine' criminaliteit, maar de slachtoffers ervaren dat toch altijd als grote criminaliteit. Denk aan de diefstallen van handtassen en fietsen of de winkeldiefstallen. We brengen dat nu allemaal onder de noemer 'storend gedrag' waarbij de parketten nog altijd kunnen, maar niet meer moeten, vervolgen. Als ze niet vervolgen, kan de gemeente via een ambtenaar een administratieve sanctie opleggen.

Ik heb daar een probleem mee omdat die kleine criminaliteit volgens mij een opstapje is naar de grote criminaliteit. Denk maar aan de golf van overvallen die Antwerpen vandaag teistert. We geven met die bagatellisering aan de jongeren het signaal dat ze voortaan hun gangen kunnen gaan want dat hun ouders wel zullen opdraaien voor de boete die ze nadien

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi modifiant la nouvelle loi communale (Doc. 3-431) (Procédure d'évocation)

(Pour le texte amendé par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 3-431/5.)

M. le président. – L'article 2 est ainsi libellé :

À l'article 119*bis* de la nouvelle loi communale, inséré par la loi du 13 mai 1999 et modifié par la loi du 26 juin 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1. Les §§1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« §1^{er}. Le conseil communal peut établir des peines ou des sanctions administratives contre les infractions à ses règlements ou ordonnances, à moins que des peines ou des sanctions administratives soient établies par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance pour les mêmes infractions.

§2. Les peines établies par le conseil communal ne peuvent excéder les peines de police.

Les sanctions administratives qui peuvent être établies par le conseil communal sont :

1° l'amende administrative s'élevant au maximum à 250 euros ;

2° la suspension administrative d'une autorisation ou permission délivrée par la commune ;

3° le retrait administratif d'une autorisation ou permission délivrée par la commune ;

4° la fermeture administrative d'un établissement à titre temporaire ou définitif.

Par dérogation au paragraphe 1^{er}, le conseil communal peut, dans ses règlements et ordonnances, prévoir la sanction administrative visée à l'alinéa 2, 1°, pour une infraction aux articles 327 à 330, 398, 448, 461, 463, 526, 537 et 545 du Code pénal.

L'amende administrative est infligée par le fonctionnaire appartenant à une des catégories déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et désigné à cette fin par le conseil communal, ci-après dénommé « le fonctionnaire ». Ce fonctionnaire ne peut être le même que celui qui, en application du §6, constate les infractions.

La suspension, le retrait et la fermeture, visés à l'alinéa 2, sont imposés par le Collège des bourgmestre et échevins.

Sans préjudice du §10, alinéa 2, le conseil communal établit la manière dont la sanction est notifiée à l'auteur de l'infraction.

Les mineurs ayant atteint l'âge de 16 ans accomplis au

opnieuw kunnen bijeenstellen. Zachte heelmeesters maken hier stinkende wonden en daarom zal het Vlaams Blok dit voorstel niet goedkeuren.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (Stuk 3-431) (Evocatieprocedure)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 3-431/5.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

In artikel 119*bis* van de nieuwe gemeentewet, ingevoegd bij de wet van 13 mei 1999 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. Paragrafen 1 en 2 worden vervangen als volgt:

“§1. De gemeenteraad kan straffen of administratieve sancties bepalen voor overtredingen van zijn reglementen of verordeningen, tenzij voor dezelfde overtredingen door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie straffen of administratieve sancties worden bepaald.

§2. De straffen die de gemeenteraad bepaalt, mogen de politiestrafen niet te boven gaan.

De gemeenteraad kan de volgende administratieve sancties bepalen:

1° de administratieve geldboete, met een maximum van 250 euro;

2° de administratieve schorsing van een door de gemeente afgegeven toestemming of vergunning;

3° de administratieve intrekking van een door de gemeente afgegeven toestemming of vergunning;

4° de tijdelijke of definitieve administratieve sluiting van een inrichting.

In afwijking van §1 kan de gemeenteraad in zijn reglementen en verordeningen voorzien in de administratieve sanctie als bedoeld in het tweede lid, 1°, voor een strafbaar feit genoemd in de artikelen 327 tot 330, 398, 448, 461, 463, 526, 537 en 545 van het Strafwetboek.

De administratieve geldboete wordt opgelegd door de ambtenaar behorend tot één van de categorieën vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en die daartoe door de gemeenteraad wordt aangewezen, hierna te noemen “de ambtenaar”. Deze ambtenaar mag niet dezelfde zijn als degene die op grond van §6 de inbreuken vaststelt.

De in het tweede lid bedoelde schorsing, intrekking of sluiting worden opgelegd door het College van burgemeester en schepenen.

Onverminderd §10, tweede lid, legt de gemeenteraad de wijze vast van kennisgeving van de sanctie aan de dader van de inbreuk.

Minderjarigen die de volle leeftijd van 16 jaar hebben

moment des faits peuvent faire l'objet de l'amende administrative visée à l'alinéa 2, 1°. Toutefois, dans ce cas, le maximum est fixé à 125 euros. »

2. Au §4 les mots « alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « alinéa 2 ».

3. Les §§6 à 8 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« §6. Les infractions qui peuvent faire l'objet de sanctions administratives, sont constatées par procès-verbal par un fonctionnaire de police ou par un agent auxiliaire de police.

Les infractions qui peuvent uniquement faire l'objet de sanctions administratives, peuvent également faire l'objet d'un constat, par les personnes suivantes :

1° les agents communaux qui répondent aux conditions minimales fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres en matière de sélection, de recrutement, de formation et de compétence et désignés à cette fin par le conseil communal ;

2° les agents des sociétés de transport en commun appartenant à une des catégories déterminées par le Roi.

Les agents de gardiennage, désignés à cette fin par le conseil communal, peuvent également déclarer les infractions qui peuvent uniquement être sanctionnées par des sanctions administratives, auprès de l'agent de police ou de l'agent auxiliaire de police, visés à l'alinéa 1^{er}, et ceci uniquement dans le cadre des activités, visées à l'article 1^{er}, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage.

§7. Si les faits sont à la fois constitutifs d'une infraction pénale et d'une infraction administrative, l'original du constat est envoyé au procureur du Roi dans les quinze jours de la constatation de l'infraction. Une copie est transmise au fonctionnaire.

Lorsque l'infraction n'est punissable que par une sanction administrative, l'original du constat est envoyé au fonctionnaire.

Dans le cas où la constatation est établie par un agent d'une société de transport en commun, celui-ci l'envoie au fonctionnaire compétent sur le territoire de la commune où les faits se sont produits.

§8. Si l'infraction est passible d'une sanction administrative, visée au §2, alinéa 2, 1°, ou d'une peine prévue par les articles 327 à 330, 398, 448, 461 et 463 du Code pénal, le fonctionnaire ne peut infliger une amende administrative qu'au cas où le procureur du Roi a, dans un délai de deux mois, fait savoir qu'il trouve cela opportun et que lui-même ne réservera pas de suite aux faits.

Si l'infraction est passible d'une sanction administrative, visée au §2, alinéa 2, 1°, ou d'une sanction pénale prévue aux articles 526, 537 et 545 du Code pénal, le procureur du

bereikt op het tijdstip van de feiten kunnen gestraft worden met een administratieve geldboete bedoeld in het tweede lid, 1°. In dat geval is het maximum evenwel vastgesteld op 125 euro.”

2. In §4 worden de woorden “eerste lid” vervangen door de woorden “tweede lid”.

3. Paragrafen 6 tot 8 worden vervangen als volgt:

“§6. De inbreuken die bestraft kunnen worden met administratieve sancties, worden door een politieambtenaar of door een hulpagent van politie vastgesteld bij proces-verbaal.

De inbreuken die uitsluitend bestraft kunnen worden met administratieve sancties, kunnen eveneens het voorwerp uitmaken van een vaststelling door de hiernavolgende personen:

1° de gemeentelijke ambtenaren die beantwoorden aan de minimumvoorwaarden die door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad zijn bepaald, inzake selectie, rekrutering, opleiding en bevoegdheid, en die daartoe door de gemeenteraad zijn aangewezen;

2° ambtenaren van de vervoersmaatschappijen behorend tot één van de categorieën bepaald door de Koning.

De bewakingsagenten, daartoe aangesteld door de gemeenteraad, kunnen eveneens aangifte doen van de inbreuken die uitsluitend bestraft kunnen worden met administratieve sancties, bij de politieambtenaar of hulpagent van politie bedoeld in het eerste lid en dit enkel in het kader van de activiteiten, bedoeld in artikel 1, §1, eerste lid, 6°, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten.

§7. Indien de feiten zowel een strafrechtelijke als een administratiefrechtelijke inbreuk vormen, wordt het origineel van de vaststelling binnen de vijftien dagen na de vaststelling toegestuurd aan de procureur des Konings. Een afschrift wordt overgezonden aan de ambtenaar.

Indien de inbreuk enkel met een administratieve sanctie bestraft kan worden, wordt het origineel van de vaststelling aan de ambtenaar toegestuurd.

Indien de vaststelling wordt opgesteld door een ambtenaar van een vervoersmaatschappij, wordt zij door deze toegestuurd aan de ambtenaar bevoegd voor het grondgebied van de gemeente waar de feiten zich hebben voorgedaan.

§8. Indien de inbreuk bestraft kan worden met een administratieve sanctie, bedoeld in §2, tweede lid, 1°, of met een straf bepaald door de artikelen 327 tot 330, 398, 448, 461 en 463 van het Strafwetboek, kan de ambtenaar enkel een administratieve geldboete opleggen indien de procureur des Konings binnen een termijn van twee maanden heeft laten weten dat dit volgens hem aangewezen is en dat hijzelf geen gevolg aan de feiten zal geven.

Indien de inbreuk bestraft kan worden met een administratieve sanctie, bedoeld in §2, tweede lid, 1°, of met een strafrechtelijke sanctie als bedoeld in de

Roi dispose d'un délai d'un mois, à compter du jour de la réception de l'original du procès-verbal, pour informer le fonctionnaire qu'une information ou une instruction a été ouverte ou que des poursuites ont été entamées ou qu'il estime devoir classer le dossier à défaut de charges suffisantes. Cette communication éteint la possibilité pour le fonctionnaire d'imposer une amende administrative. Le fonctionnaire ne peut infliger l'amende administrative avant l'échéance de ce délai. Passé celui-ci, les faits ne pourront être sanctionnés que de manière administrative. Le fonctionnaire peut, cependant, infliger une amende administrative avant l'échéance de ce délai si, avant l'expiration de celui-ci, le procureur du Roi, sans remettre en cause la matérialité de l'infraction, a fait savoir qu'il ne réservera pas de suite aux faits. »

4. Un §9bis est inséré, rédigé comme suit :

« §9bis. Lorsqu'une personne de moins de dix-huit ans est soupçonnée d'une infraction sanctionnée par une amende administrative, le fonctionnaire en avise le bâtonnier de l'ordre des avocats, afin qu'il soit veillé à ce que l'intéressé puisse être assisté d'un avocat.

Le bâtonnier ou le bureau d'aide juridique procède à la désignation d'un avocat au plus tard dans les deux jours ouvrables à compter de cet avis.

Copie de l'avis informant le bâtonnier de la saisine est jointe au dossier de la procédure.

Le bâtonnier ou le bureau d'aide juridique veille, lorsqu'il y a conflit d'intérêts, à ce que l'intéressé soit assisté par un avocat autre que celui auquel ont fait appel ses père et mère, tuteur, ou personnes qui en ont la garde ou qui sont investies d'un droit d'action. »

À cet article, M. Brotcorne propose l'amendement n° 15 (voir document 3-431/6) ainsi libellé :

Supprimer à l'article 119bis, §2, alinéa 3, proposé au point 1, les chiffres suivants : « 398, 461, 463 ».

Au même article, M. Brotcorne propose l'amendement n° 16 (voir document 3-431/6) ainsi libellé :

Remplacer l'article 119bis, §2, alinéa 4, proposé au point 1, par ce qui suit :

« L'amende administrative est infligée par le fonctionnaire désigné à cette fin par le Conseil, ci-après dénommé "le fonctionnaire". Ce fonctionnaire appartient à une des catégories déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Plusieurs communes peuvent désigner le même fonctionnaire. Il ne peut être le même que celui, qui en application du §6, constate les infractions. »

Au même article, M. Brotcorne propose l'amendement n° 17 (voir document 3-431/6) ainsi libellé :

Insérer à l'article 119bis, §2 les alinéas 4 et 5, l'alinéa

artikelen 526, 537 en 545 van het Strafwetboek, beschikt de procureur des Konings over een termijn van één maand, te rekenen van de dag van de ontvangst van het origineel van het proces-verbaal, om de ambtenaar in te lichten dat een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek werd opgestart, vervolging werd ingesteld, dan wel dat hij oordeelt het dossier te moeten seponeren bij gebrek aan toereikende bezwaren. Deze mededeling doet de mogelijkheid vervallen voor de ambtenaar om een administratieve geldboete op te leggen. Vóór het verstrijken van deze termijn kan de ambtenaar geen administratieve geldboete opleggen. Na het verstrijken ervan kunnen de feiten enkel nog administratiefrechtelijk worden bestraft. De ambtenaar kan evenwel een administratieve geldboete opleggen vooraleer deze termijn is verstreken indien de procureur des Konings heeft laten weten dat, zonder het materieel element van de overtreding in twijfel te trekken, hij geen gevolg aan de feiten zal geven."

4. Een §9bis wordt ingevoegd, luidende:

"§9bis. Wanneer een persoon beneden de achttien jaar ervan wordt verdacht een strafbaar feit te hebben gepleegd dat wordt bestraft met een administratieve geldboete, geeft de ambtenaar daarvan kennis aan de stafhouder van de orde van advocaten, zodat ervoor gezorgd wordt dat betrokkene kan worden bijgestaan door een advocaat.

De stafhouder of het bureau voor juridische bijstand gaat over tot de toewijzing van een advocaat, uiterlijk binnen twee werkdagen te rekenen van dit bericht.

Afschrift van het bericht van de kennisgeving aan de stafhouder wordt gevoegd bij het dossier van de rechtspleging.

De stafhouder of het bureau voor juridische bijstand ziet erop toe, indien er een belangenconflict is, dat de betrokkene verdedigd wordt door een andere advocaat dan diegene op wie zijn vader en moeder, voogd of personen die hem onder hun bewaring hebben of die bekleed zijn met een vorderingsrecht, een beroep gedaan hebben."

Op dit artikel heeft de heer Brotcorne amendement 15 ingediend (zie stuk 3-431/6) dat luidt:

In het punt 1 voorgestelde derde lid van artikel 119bis, §2, de volgende gevallen doen vervallen:"398, 461, 463,".

Op hetzelfde artikel heeft de heer Brotcorne amendement 16 ingediend (zie stuk 3-431/6) dat luidt:

Het in punt 1 voorgestelde artikel 119bis, §2, vierde lid, vervangen als volgt:

"De administratieve geldboete wordt opgelegd door de ambtenaar die daartoe door de Raad wordt aangewezen, hierna genoemd 'de ambtenaar'. Deze ambtenaar behoort tot één van de categorieën vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Verschillende gemeenten kunnen eenzelfde ambtenaar aanwijzen. Hij mag niet dezelfde zijn als degene die met toepassing van §6 de overtredingen vaststelt."

Op hetzelfde artikel heeft de heer Brotcorne amendement 17 ingediend (zie stuk 3-431/6) dat luidt:

In artikel 119bis, §2, tussen het vierde en het vijfde lid, het

suivant :

« *Le chapitre IV “De la corruption de personnes qui exercent une fonction publique” du Titre IV du Livre II du Code pénal s’applique au fonctionnaire.* »

L’article 3 est ainsi libellé :

Un article 119ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 119ter. – Le conseil communal peut prévoir une procédure de médiation dans le cadre des compétences attribuées par l’article 119bis. Celle-ci est obligatoire au cas où elle se rapporte aux mineurs ayant atteint l’âge de 16 ans accomplis aux moments des faits.

La médiation, visée à l’alinéa 1^{er}, a pour seul objet de permettre à l’auteur de l’infraction d’indemniser ou de réparer le dommage qu’il a provoqué. »

À cet article, M. Brotcorne propose l’amendement n° 18 (voir document 3-431/6) ainsi libellé :

Apporter à l’article 119ter proposé les modifications suivantes :

A. *l’alinéa 2 est complété in fine par le membre de phrase suivant :*

« ... ou au cas où toute personne qui se prétendra lésée par un comportement pour lequel est compétent le fonctionnaire s’est fait connaître auprès du fonctionnaire ou auprès du collège des Bourgmestre et Échevins. »

B. *le même article est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :*

« En cas d’échec de la médiation, le fonctionnaire ou le collège des Bourgmestre et Échevins peut prononcer, outre la sanction administrative, la réparation du préjudice subi par toute personne qui se prétendra lésée. »

– **Le vote sur les amendements est réservé.**

– **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu’au vote sur l’ensemble du projet de loi.**

Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et la nouvelle loi communale (Doc. 3-432)

(Pour le texte amendé par la commission de l’Intérieur et des Affaires administratives, voir document 3-432/4.)

– **Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble du projet de loi.**

volgende lid toevoegen:

“*Hoofdstuk IV ‘Omkoping van personen die een openbaar ambt uitoefenen’ van Titel IV van boek II van het Strafwetboek is van toepassing op de ambtenaar.*”

Artikel 3 luidt:

In dezelfde wet wordt een artikel 119ter ingevoegd, luidende:

“Art. 119ter. – De gemeenteraad kan in een bemiddelingsprocedure voorzien in het kader van de door artikel 119bis toegekende bevoegdheden. Deze is verplicht indien zij betrekking heeft op minderjarigen die de volle leeftijd van 16 jaar hebben bereikt op het tijdstip van de feiten.

De bemiddeling, bedoeld in het eerste lid, heeft uitsluitend tot doel de dader van de inbreuk de mogelijkheid te bieden de schade die hij heeft aangebracht, te vergoeden of te herstellen.”

Op dit artikel heeft de heer Brotcorne amendement 18 ingediend (zie stuk 3-431/6) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 119ter wijzigen als volgt:

A. *het eerste lid aanvullen met het volgende zinsdeel:*

“... of indien elke persoon die beweert benadeeld te zijn door een gedraging waarvoor de ambtenaar bevoegd is, zich bekend heeft gemaakt bij de ambtenaar of bij het college van Burgemeester en Schepenen.”

B. *hetzelfde artikel aanvullen met een derde lid, luidende:*

“Wanneer de bemiddeling mislukt, kan de ambtenaar of het college van Burgemeester en Schepenen naast de administratieve sanctie het herstel uitspreken van de schade geleden door de persoon die beweert benadeeld te zijn.”

– **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**

– **De aangehouden stemmen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en de nieuwe gemeentewet (Stuk 3-432)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 3-432/4.)

– **De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.**

– **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

Hommage à M. Francis Janssens, directeur général des services de la Questure

M. le président. – Mes Chers Collègues, le moment est venu de rendre hommage à M. Francis Janssens, Directeur général de la Questure, qui nous quittera à la fin de ce mois.

Après des études secondaires à l'Athénée Fernand Blum de Schaerbeek, Francis Janssens obtint une licence en philologie germanique à l'Université Libre de Bruxelles. Passionné de littérature, il avait choisi comme thème de mémoire l'œuvre de Bertolt Brecht. C'est dès lors assez naturellement qu'à la suite de cette formation littéraire, Francis Janssens se dirigea vers le beau métier de professeur d'athénée. Il enseigna le néerlandais, l'anglais et l'allemand à l'Athénée de Schaerbeek, tout d'abord, dont il était issu, et aux Athénées Léon Lepage et Robert Catteau de la ville de Bruxelles et ce, pendant onze années.

Lorsqu'en 1970 il décida de poser sa candidature aux services du Sénat, Francis Janssens réussit tant les examens des services non permanents que l'examen du service linguistique et celui d'attaché. Cette prouesse démontre à suffisance le caractère polyvalent de notre Directeur général.

Fonctionnaire au Sénat, il resta cependant fidèle à l'enseignement qu'il ne devait quitter totalement qu'en 2002 lorsqu'il devint Directeur général.

Jusqu'à il n'y a pas si longtemps, l'humour, parfois caustique, de Francis Janssens était toujours apprécié dans divers auditoires dont ceux de l'Institut Lucien Cooremans de la ville de Bruxelles.

Francis Janssens travaillera 19 ans dans les services du Greffe du Sénat, essentiellement à la « Séance », avant d'être promu Directeur d'administration à la Questure en 1989.

Commence alors pour lui une nouvelle tranche de vie professionnelle. Après avoir traité des milliers de questions écrites et orales, d'interpellations, de dossiers de naturalisation et préparé de très nombreuses séances plénières, le voilà confronté à toutes les questions touchant à la gestion du Sénat, de son patrimoine, de ses bâtiments, de son fonctionnement. La création des locaux du nouveau service des comptes rendus est notamment à mettre à son actif.

Lorsqu'il fut nommé Directeur général de la Questure, il tint à être disponible, ouvert, à l'écoute de tous ceux qui voulaient lui parler, quel que soit leur rang dans la hiérarchie. Sa porte leur était d'ailleurs toujours ouverte. En effet, il considérait que le bien de l'Institution passe par le bien-être de ceux qui vivent et qui y travaillent.

Sachant que son mandat à la tête de la Questure serait de courte durée, Francis Janssens s'est assigné la priorité de la rénovation et de l'embellissement du Sénat. C'est ainsi que nous lui devons notamment la transformation de la salle E en une belle et nouvelle salle de commission.

Dans son cabinet, égayé d'un fond de musique d'opéra ou d'autres grands classiques, les volutes de fumée de cigare cubain ou les vapeurs d'encens transportaient quelque peu le visiteur dans un autre Sénat, celui d'une époque idéale où la

Huldebetoon aan de heer Francis Janssens, directeur-generaal van de Quæstuurdiensten

De voorzitter. – Waarde Collegæ, thans is het ogenblik aangebroken om hulde te brengen aan de heer Francis Janssens, directeur-generaal van de Quæstuurdiensten, die ons aan het eind van deze maand verlaat.

Na het secundair onderwijs te hebben doorlopen aan het Atheneum Fernand Blum in Schaerbeek behaalt Francis Janssens het licentiaatsdiploma Germaanse filologie aan de Université libre de Bruxelles. Zijn grote interesse voor de literatuur brengt hem ertoe zijn scriptie te wijden aan het oeuvre van Bertolt Brecht. Het is dan ook vrij logisch dat hij aan het einde van die literaire opleiding het nobele beroep van atheneumleraar opneemt. Zo onderwijst hij gedurende elf jaar het Nederlands, het Engels en het Duits aan het Atheneum Léon Lepage en aan het Atheneum Robert Catteau van de Stad Brussel.

In 1970 besluit Francis Janssens zijn kandidatuur te stellen bij de diensten van de Senaat. Hij slaagt voor zowel het examen van de niet-permanente diensten als het examen van de taaldienst en dat van attaché. Die krachttoer bewijst ten overvloede hoe polyvalent onze directeur-generaal wel is.

Als ambtenaar bij de Senaat heeft hij het onderwijs nooit vaarwel gezegd. Pas in 2002 bij zijn benoeming tot directeur-generaal heeft hij het definitief verlaten.

Tot voor kort werd de soms scherpe humor van Francis Janssens gesmaakt in diverse auditoria, waaronder die van het Instituut Lucien Cooremans van de Stad Brussel.

Francis Janssens werkt 19 jaar lang bij de Griffie van de Senaat, voornamelijk bij de dienst 'Vergadering', voor hij in 1989 tot Bestuursdirecteur van de Quæstuur wordt benoemd.

Daar ontsluit zich voor hem een nieuw hoofdstuk in zijn carrière. Na duizenden schriftelijke en mondelinge vragen, interpellaties, en naturalisatiedossiers te hebben behandeld, na ontelbare plenaire vergaderingen te hebben voorbereid, wordt hij nu geconfronteerd met alle vragen die verband houden met het beheer van de Senaat, van het patrimonium, van de gebouwen en van de algemene werking. Meer bepaald kan hij de inrichting van de lokalen van de nieuwe Dienst Verslaggeving op zijn rekening schrijven.

Wanneer hij benoemd wordt tot Directeur-generaal van de Quæstuur, wenst hij beschikbaar te zijn, open en toegankelijk voor iedereen die hem wil spreken, welke rang of graad de bezoeker ook mag voeren. Zijn deur staat altijd open. Hij vindt immers dat een instelling alleen dan goed kan functioneren wanneer de mensen die er werken, er zich goed voelen.

Wetende dat zijn opdracht aan het hoofd van de Quæstuur slechts van korte duur zal zijn, heeft Francis Janssens in de eerste plaats gekozen voor de vernieuwing en de verfraaiing van de gebouwen van de Senaat. Zo is tijdens zijn directeurschap bijvoorbeeld zaal E een mooie, nieuwe zaal voor commissievergaderingen geworden.

In zijn kabinet kon de bezoeker op de tonen van een opera of andere klassieke muziek, samen met de vluchtige geur van

philosophie et la tolérance guideraient davantage l'action des hommes.

Au nom du Sénat, je remercie M. Francis Janssens pour les éminents services qu'il a rendus à l'Assemblée et pour l'aimable disponibilité qui fut toujours la sienne (*Applaudissements*).

Nomination du greffier

M. le président. – Lors de sa séance du 19 décembre 2003, le Sénat a décidé de lancer un appel aux candidats pour la fonction de greffier.

Le 12 février 2004, le Bureau a procédé à l'examen et à la comparaison des candidatures introduites.

Je propose que le Sénat, conformément à l'article 91 du règlement, se prononce sur la proposition du Bureau lors de sa séance plénière du 4 mars prochain.

Le dossier complet de cette procédure de nomination se trouve au greffe à la disposition des membres pour consultation jusqu'au 3 mars. (*Assentiment*)

Proposition de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (de M. Ludwig Vandenhove et consorts, Doc. 3-513)

Discussion générale

M. le président. – La parole est à M. Noreilde pour un rapport oral.

M. Stefaan Noreilde (VLD), rapporteur. – *La présente proposition de loi fut déposée le 11 janvier 2004 au Sénat. La commission de l'Intérieur et des Affaires administratives l'a examinée le 17 février 2004.*

Lors de son exposé introductif, M. Vandenhove a indiqué qu'à la suite des amendements adoptés par la Chambre, certaines erreurs s'étaient glissées dans le texte du projet de loi organisant la répartition du nombre de membres belges à élire au parlement européen. Étant donné l'urgence, la commission a décidé d'adopter le projet et, au moyen d'une proposition, de supprimer certaines imperfections techniques qu'il contient.

Durant le débat, Mme De Schamphelaere s'est déclarée favorable à la proposition puisque celle-ci est basée sur des amendements qui avaient été déposés par son groupe lors de l'examen du projet. Elle a également souligné que la proposition aurait été superfétatoire si le Sénat avait amendé le texte transmis par la Chambre.

La proposition de loi fut adoptée à l'unanimité des neuf membres présents.

een Cubaanse sigaar of een wierookparfum de sfeer opsnuiwen van een andere Senaat, de Senaat van een ideaal tijdperk, waar het handelen van de mens wordt geleid door filosofische beschouwingen en door verdraagzaamheid.

Uit naam van de Senaat dank ik de heer Francis Janssens voor de uitstekende diensten die hij de Assemblee bewezen heeft en voor de beminnelijke beschikbaarheid waarvan hij altijd blijik heeft gegeven (*Applaus*).

Benoeming van de griffier

De voorzitter. – Tijdens zijn vergadering van 19 december 2003 heeft de Senaat besloten een oproep tot de kandidaten te doen voor het ambt van griffier.

Het Bureau is op 12 februari 2004 overgegaan tot een onderzoek en vergelijking van de candidaturen die voor dit ambt werden ingediend.

Ik stel voor dat de Senaat zich, overeenkomstig artikel 91 van het reglement, op 4 maart eerstkomend in plenaire vergadering uitspreekt over de voordracht van het bureau.

Het volledige dossier van deze benoemingsprocedure ligt tot 3 maart op de griffie ter inzage van de leden. (*Instemming*)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (van de heer Ludwig Vandenhove c.s., Stuk 3-513)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Noreilde voor een mondeling verslag.

De heer Stefaan Noreilde (VLD), rapporteur. – Het onderhavige wetsvoorstel werd op 11 januari 2004 in de Senaat ingediend. De commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden heeft het op 17 februari 2004 besproken.

In een inleidende uiteenzetting wees de heer Vandenhove erop dat door de amendering in de Kamer er een aantal fouten geslopen zijn in de tekst van het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden. Gelet op het urgente karakter besliste de commissie om het ontwerp goed te keuren en tegelijkertijd enkele technische onvolkomenheden van het ontwerp door een wetsvoorstel weg te werken.

Tijdens het debat verklaarde mevrouw De Schamphelaere het eens te zijn met het wetsvoorstel, aangezien het gebaseerd is op amendementen die door haar fractie werden ingediend bij de bespreking van het wetsontwerp in de Senaat. Ze wees er tevens op dat het wetsvoorstel overbodig zou zijn geweest als de Senaat het door de Kamer overgezonden ontwerp had geamendeerd.

Het wetsvoorstel werd eenparig aangenomen door de negen aanwezige leden.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Si Kafka était encore vivant, il se sentirait chez lui au Sénat. L'amendement déposé par le CD&V a été rejeté. Trois semaines plus tard, une proposition de loi réparatrice a été déposée. Ce n'est pas la première fois que cela se passe.*

Qui plus est, nous avons déjà déposé une proposition de loi pour que les listes d'électeurs soient disponibles sur support électronique. Je me réjouis que l'approbation de la proposition de loi à l'examen implique celle de ma prochaine proposition. Je voudrais tous vous en remercier.
(Applaudissements sur les bancs du CD&V)

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 3-513/4.)

– **Les articles 1 et 2 sont adoptés sans observation.**

M. le président. – L'article 3 est ainsi libellé :

L'article 20, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 18 décembre 1998, 19 février 2003 et ... 2004, est complété par la phrase suivante :

« Le sigle ou le logo, ce dernier étant la représentation graphique du nom de la liste, est composé au plus de douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes. »

À cet article, M. Verreycken propose l'amendement n° 3 (voir document 3-513/5) ainsi libellé :

Dans la phrase proposée, les mots « douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes. » sont remplacés par les mots « *douze caractères, à savoir des lettres, des chiffres ou des signes* ».

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *J'approuve entièrement l'objectif de la loi réparatrice mais pas sa formulation. Le nom du parti doit être composé au plus de douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes. Par conséquent, le CD&V pourrait utiliser, à côté des trois lettres, treize esperluettes. Le texte n'autorise que 25 signes : chiffres, lettres et caractères. Même si l'objectif du texte est de n'autoriser que treize signes au total, sa formulation est ambiguë. Si demain, on crée un nouveau parti qui applique le texte à la lettre, nous n'aurons aucun argument pour nous y opposer.*

J'avais espéré que l'on pourrait rectifier cette erreur linguistique par une correction technique mais puisque tel ne semble pas être le cas, je me vois obligé de maintenir mon amendement. Le texte doit être adapté en français et en néerlandais.

Le Sénat peut renvoyer la proposition en commission en y insérant dans l'article les mots « au total ». Il peut aussi adopter mon amendement. Je suppose que la majorité brûle de pouvoir adopter un amendement du Vlaams Blok !

Mon amendement n'est pas de nature politique mais linguistique.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Als Kafka nog leefde, zou hij zich in de Senaat thuis voelen. Het amendement dat CD&V op het betrokken wetsontwerp indiende, werd verworpen. Drie weken later werd er een voorstel tot reparatiewet ingediend. Het is niet de eerste keer dat zoiets gebeurt. Als dat geen Kafkaïaanse toestand is!

Bovendien hadden wij reeds een wetsvoorstel ingediend dat bepaalt dat de kiezerslijsten op elektronische dragers beschikbaar moeten zijn. Het verheugt me dat de goedkeuring van het onderhavige wetsvoorstel de goedkeuring van mijn volgende wetsvoorstel impliceert. Ik wens iedereen daarvoor van harte te bedanken. *(Applaus bij CD&V)*

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 3-513/4.)

– **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**

De voorzitter. – Artikel 3 luidt:

Artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 december 1998, 19 februari 2003 en ... 2004, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Het letterwoord of logo, waarbij dit laatste de grafische voorstelling is van de naam van de lijst, bestaat uit ten hoogste twaalf letters en/of cijfers en ten hoogste dertien tekens.”

Op dit artikel heeft de heer Verreycken amendement 3 ingediend (zie stuk 3-513/5) dat luidt:

In de voorgestelde zin de woorden “twaalf letters en/of cijfers en ten hoogste dertien tekens” vervangen door de woorden “*twaalf tekens, te weten letters, cijfers of leestekens*”.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Ik ben het volkomen eens met de bedoeling van de reparatiewet, maar niet met de redactie van de tekst. De tekst luidt dat een partijnaam uit twaalf letters en/of cijfers en dertien leestekens mag bestaan. De CD&V zou naast de drie letters bijgevolg dertien ampersands mogen gebruiken. De tekst laat het gebruik van maximaal 25 tekens toe: cijfers, letters en lettertekens. Ik ben me ervan bewust dat het de bedoeling van de tekst is om in het totaal maar dertien tekens toe te laten. Dat blijkt evenwel niet uit de redactie ervan. Als er morgen een nieuwe partij wordt opgericht die de wettekst volgens de letter toepast, beschikken wij over geen enkel wettelijk argument om ons daartegen te verzetten.

Ik hoopte dat deze taalkundige fout met een technische ingreep kon worden rechtgezet. Dat blijkt evenwel onmogelijk te zijn. Ik zie me dus genoodzaakt mijn amendement te handhaven. De tekst moet zowel in het Nederlands als in het Frans worden aangepast.

De Senaat kan het voorstel opnieuw naar de commissie verzenden en daar de woorden ‘in het totaal’ aan het artikel toevoegen. Een andere mogelijkheid bestaat erin mijn amendement aan te nemen. Ik veronderstel immers dat de meerderheid erop gebrand is een amendement van het Vlaams Blok aan te nemen!

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Nous nous en sommes tout simplement tenus au texte initial. Ma proposition de loi n'y change rien. Il n'y a pas de solution technique. Je propose que M. Verreycken retire son amendement et que la commission examine ce qu'elle peut faire. Il s'agit en effet de modifier le texte initial. Ce texte est, pour le moins, ambigu.*

M. le président. – Les services m'ont fait savoir que cette terminologie a déjà été utilisée dans plusieurs autres textes de loi.

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *En effet. Il s'agit également ici du texte de la loi initiale. Ma proposition de loi n'entend pas modifier ce texte initial.*

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Bien entendu, il s'agit du texte initial. La même erreur stupide s'y trouvait déjà. Nous n'allons pas la reprendre dans une loi réparatrice. Je suis d'accord pour examiner cette question en commission. Je déposerai la semaine prochaine une proposition visant à corriger le texte initial. Je peux donc retirer mon amendement.*

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Au moment où la proposition a été examinée en commission, le ministre Dewael a souligné qu'il fallait de toute urgence « réparer » certaines choses. C'est l'objectif de la présente proposition de loi. Il a aussi déclaré qu'il fallait modifier rapidement la législation électorale. Cela ne peut pas se faire aussi rapidement et en tout cas, pas avant les élections du 13 juin. Je propose donc que l'on examine ce point technique en même temps que les autres adaptations. Le ministre s'est clairement engagé à assurer la coordination et à clarifier les interprétations.*

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Je me garde le droit de déposer des propositions et je le ferai sans aucun doute. Nous pouvons en même temps adapter tous les textes concernés. Nous sommes en effet prêts à améliorer la législation belge et le cas échéant, à la supprimer.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Nous avons du mal à suivre la discussion. Les choses auraient été plus simples si l'amendement avait été adopté en commission. La loi aurait alors été en ordre. Il est peut-être encore possible de demander l'avis des services législatifs du Sénat. Nous saurons ainsi d'emblée où il subsiste des problèmes.*

M. le président. – Les services disent qu'il n'y a pas de problème.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *J'en prends acte.*

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Les services ont été consultés.*

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Cette discussion*

Mijn amendement is geen politiek, maar een taalkundig amendement.

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Wij hebben ons gewoon aan de oorspronkelijke tekst gehouden. Mijn wetsvoorstel wijzigt daar niets aan. Er is geen technische oplossing mogelijk. Ik stel voor dat de heer Verreycken zijn amendement intrekt en dat we in de commissie bekijken hoe we een en ander kunnen aanpassen. Het betreft dan immers een aanpassing van de oorspronkelijke wet. Het is inderdaad juist dat de tekst op zijn minst dubbelzinnig is.

De voorzitter. – De diensten melden me dat de gebruikte terminologie al in verschillende andere wetteksten werd gebruikt.

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Inderdaad. Het gaat ook hier over de tekst van de oorspronkelijke wet. Mijn wetsvoorstel wil die oorspronkelijke tekst niet wijzigen.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Uiteraard betreft het de oorspronkelijke tekst. In de oorspronkelijke tekst stond dezelfde domme fout. We moeten die niet overnemen in een reparatiewet. Ik ben het wel eens met het voorstel van de commissievoorzitter om dat in de commissie te behandelen. Ik zal tegen volgende week een voorstel ter correctie van de oorspronkelijke wet indienen. Dan kan ik nu mijn amendement intrekken.

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Minister Dewael heeft bij de behandeling van het voorstel twee punten benadrukt.

Ten eerste, dat een aantal zaken dringend moeten worden 'hersteld'. Dat gebeurt met het voorliggende wetsvoorstel.

Ten tweede dat een aantal woorden en termen in de verkiezingswetgeving dringend moeten worden aangepast. Dat vergt echter meer tijd. Dat kan niet meer gebeuren vóór de verkiezingen van 13 juni. Ik stel dus voor deze technische aangelegenheid samen met die andere aanpassingen te behandelen. De minister heeft zich duidelijk geëngageerd voor een coördinatie en duidelijkheid in de interpretaties.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Ik behoud me het recht voor om voorstellen in te dienen. Ik zal dat zeker doen. We kunnen dan meteen alle betrokken teksten aanpassen. Wij zijn er immers op uit de Belgische wetgeving te verbeteren en desnoods af te schaffen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het wordt voor ons moeilijk om de discussie te volgen. Het zou gemakkelijker geweest zijn als het amendement in de commissie was aangenomen, dan zou de wet in orde zijn. In deze stand van het debat is het misschien mogelijk het advies te vragen van de wetgevende diensten van de Senaat. Dan zouden we meteen weten waar nog problemen rijzen.

De voorzitter. – De diensten zeggen dat er geen probleem is.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik neem daarvan akte.

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Het advies van de dienst werd gevraagd.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Deze

m'étonne. En effet, le texte incriminé a été repris dans la loi à ma demande et à la suite d'un amendement que j'avais déposé jadis à la Chambre. Je pense qu'alors, les députés savaient parfaitement ce qu'ils voulaient voter. Le texte a ensuite aussi été voté par le Sénat. Son exécution sur le terrain n'a posé aucun problème. Je ne comprends donc pas l'agitation qui règne aujourd'hui à propos de son interprétation. Pour moi, ce texte est parfaitement acceptable.

- **L'article 3 est adopté.**
- **Les autres articles sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la Communauté française, le Gouvernement de la Région wallonne et le Gouvernement flamand, d'une part, et le Gouvernement de la République française, d'autre part, sur la coopération transfrontalière entre les collectivités territoriales et organismes publics locaux, signé à Bruxelles le 16 septembre 2002 (Doc. 3-405)

Vote n° 1

Présents : 54
Pour : 54
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi relatif à la protection contre le faux monnayage (Doc. 3-446) (Procédure d'évocation)

Vote n° 2

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi organisant une procédure de recours dans le cadre de la protection contre le faux monnayage (Doc. 3-445)

Vote n° 3

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0

discussie verbaast mij, want de betrokken tekst werd in de wet opgenomen op mijn verzoek en als gevolg van een amendement dat ik destijds in de Kamer heb ingediend. Ik denk dat de kamerleden toen goed wisten wat ze wilden aannemen. De tekst werd nadien ook door de Senaat aangenomen. Bij de uitvoering ervan op het terrein is geen enkel probleem gerezen. Ik begrijp dan ook niet de commotie die vandaag ontstaat rond de interpretatie. Ik denk dat de tekst als dusdanig perfect aanvaardbaar is.

- **Artikel 3 wordt aangenomen.**
- **De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België, de Vlaamse Regering, de Regering van de Franse Gemeenschap en de Regering van het Waalse Gewest, enerzijds, en de Regering van de Franse Republiek, anderzijds, inzake de grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen en lokale openbare lichamen, ondertekend te Brussel op 16 september 2002 (Stuk 3-405)

Stemming 1

Aanwezig: 54
Voor: 54
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp betreffende de bescherming tegen valsemunterij (Stuk 3-446) (Evocatieprocedure)

Stemming 2

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot regeling van een beroepsprocedure in het kader van de bescherming tegen valsemunterij (Stuk 3-445)

Stemming 3

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0

Abstentions : 0

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (Doc. 3-478)

Vote n° 4

Présents : 55

Pour : 46

Contre : 0

Abstentions : 9

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre (Doc. 3-504)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 1 de MM. Hugo Vandenberghe et De Clerck.

Vote n° 5

Présents : 55

Pour : 20

Contre : 34

Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 2.

Vote n° 6

Présents : 55

Pour : 38

Contre : 15

Abstentions : 2

– **L'article 2 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Hugo Vandenberghe et De Clerck.

Vote n° 7

Présents : 55

Pour : 18

Contre : 34

Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 3.

Vote n° 8

Présents : 55

Pour : 38

Contre : 15

Abstentions : 2

– **L'article 3 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de

Onthoudingen: 0

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (Stuk 3-478)

Stemming 4

Aanwezig: 55

Voor: 46

Tegen: 0

Onthoudingen: 9

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot de benoeming in overtal van magistraten (Stuk 3-504)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 1 van de heren Hugo Vandenberghe en De Clerck.

Stemming 5

Aanwezig: 55

Voor: 20

Tegen: 34

Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 2.

Stemming 6

Aanwezig: 55

Voor: 38

Tegen: 15

Onthoudingen: 2

– **Artikel 2 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heren Hugo Vandenberghe en De Clerck.

Stemming 7

Aanwezig: 55

Voor: 18

Tegen: 34

Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 3.

Stemming 8

Aanwezig: 55

Voor: 38

Tegen: 15

Onthoudingen: 2

– **Artikel 3 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van

MM. Hugo Vandenberghe et De Clerck.

Vote n° 9

Présents : 55
Pour : 18
Contre : 34
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 4.

Vote n° 10

Présents : 54
Pour : 37
Contre : 15
Abstentions : 2

– **L'article 4 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de MM. Hugo Vandenberghe et De Clerck.

Vote n° 11

Présents : 55
Pour : 18
Contre : 33
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 5.

Vote n° 12

Présents : 55
Pour : 37
Contre : 15
Abstentions : 3

– **L'article 5 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 13

Présents : 55
Pour : 37
Contre : 15
Abstentions : 3

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera soumis à la sanction royale.**

Projet de loi modifiant la nouvelle loi communale (Doc. 3-431) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 15 de M. Brotcorne.

Vote n° 14

Présents : 55
Pour : 11
Contre : 36
Abstentions : 8

– **L'amendement n'est pas adopté.**

de heren Hugo Vandenberghe en De Clerck.

Stemming 9

Aanwezig: 55
Voor: 18
Tegen: 34
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 4.

Stemming 10

Aanwezig: 54
Voor: 37
Tegen: 15
Onthoudingen: 2

– **Artikel 4 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van de heren Hugo Vandenberghe en De Clerck.

Stemming 11

Aanwezig: 55
Voor: 18
Tegen: 33
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 5.

Stemming 12

Aanwezig: 55
Voor: 37
Tegen: 15
Onthoudingen: 3

– **Artikel 5 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 13

Aanwezig: 55
Voor: 37
Tegen: 15
Onthoudingen: 3

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (Stuk 3-431) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 15 van de heer Brotcorne.

Stemming 14

Aanwezig: 55
Voor: 11
Tegen: 36
Onthoudingen: 8

– **Het amendement is niet aangenomen.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 16 de M. Brotcorne.

Vote n° 15

Présents : 55
Pour : 12
Contre : 36
Abstentions : 7

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 17 et 18 de M. Brotcorne. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 16

Présents : 55
Pour : 42
Contre : 12
Abstentions : 1

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et la nouvelle loi communale (Doc. 3-432)

Vote n° 17

Présents : 55
Pour : 34
Contre : 12
Abstentions : 9

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Proposition de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (de M. Ludwig Vandenhove et consorts, Doc. 3-513)

Vote n° 18

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

- **La proposition de loi est adoptée.**
- **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 16 van de heer Brotcorne.

Stemming 15

Aanwezig: 55
Voor: 12
Tegen: 36
Onthoudingen: 7

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 17 en 18 van de heer Brotcorne. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 16

Aanwezig: 55
Voor: 42
Tegen: 12
Onthoudingen: 1

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en de nieuwe gemeentewet (Stuk 3-432)

Stemming 17

Aanwezig: 55
Voor: 34
Tegen: 12
Onthoudingen: 9

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (van de heer Ludwig Vandenhove c.s., Stuk 3-513)

Stemming 18

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsvoorstel is aangenomen.**
- **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

Demande d'explications de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le cadre des magistrats dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen» (n° 3-128)

M. Berni Collas (MR). – Die vorliegende Thematik der Unterbesetzung des Personalkaders im Gerichtsbezirk Eupen ist von grosser Bedeutung für die Betroffenen. Ich würde sogar sagen, es ist ihre Hauptbesorgnis. Auf andere Aspekte werde ich zu einem späteren Zeitpunkt zurückkommen.

Le problème de la pénurie de personnel dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen est très important pour les intéressés. C'est même leur souci majeur. J'évoquerai ultérieurement d'autres éléments.

La situation des magistrats du tribunal de première instance et du parquet du procureur du Roi d'Eupen est préoccupante. Les membres du ministère public et les juges doivent faire face à une surcharge de travail qui, à brève échéance, risque de provoquer un arriéré judiciaire considérable. La surcharge est due à un manque de magistrats, lié aux exigences légales.

Le cadre du tribunal de première instance était initialement fixé à cinq magistrats : un président, un vice-président et trois juges. Il a été élargi à six unités en 1991 lors de l'extension générale des cadres opérée par la loi du 28 décembre 1990. En réalité, c'est seulement pendant deux ans, de 1995 à 1997, que ce cadre a été effectivement rempli. Depuis mai 1997, le tribunal doit fonctionner avec cinq unités et, depuis décembre 2003, avec quatre magistrats seulement, alors que ses compétences ont été étendues au contentieux fiscal en 1999.

La situation du parquet d'Eupen laisse également à désirer. Alors que le cadre de tous les autres « petits » parquets est fixé à six magistrats, il ne prévoit que quatre magistrats : un procureur du Roi, un premier substitut, et deux substituts. En réalité, le parquet doit fonctionner depuis longtemps avec seulement deux magistrats, le procureur du Roi et un substitut, renforcés ponctuellement par un magistrat du parquet général délégué pour certaines audiences du tribunal de la jeunesse et une stagiaire judiciaire, actuellement commissionnée et qui ne deviendra nommable en qualité de substitut qu'à partir d'avril 2004.

L'auditorat du travail d'Eupen ne compte plus de magistrat bilingue depuis de nombreuses années. Ses fonctions sont assumées tant bien que mal par un substitut du procureur du Roi et un avocat-juge suppléant.

Il y a donc actuellement cinq places de magistrat vacantes, deux au tribunal de première instance, deux au parquet et une à l'auditorat du travail, sans parler des extensions de cadre qui seraient justifiées, un magistrat supplémentaire au tribunal et deux au parquet. Lors d'une audition qui a eu lieu en commission de la Justice du Sénat, j'ai eu l'occasion de faire part de ces doléances à Mme le procureur général et au premier président de la Cour d'appel, qui ont franchement confirmé cette analyse.

Malheureusement, les candidats à ces places échouent en grande partie à l'examen d'aptitude ou au concours de stage

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de personeelsformatie van de magistraten in het gerechtelijk arrondissement Eupen» (nr. 3-128)

De heer Berni Collas (MR). – Die vorliegende Thematik der Unterbesetzung des Personalkaders im Gerichtsbezirk Eupen ist von grosser Bedeutung für die Betroffenen. Ich würde sogar sagen, es ist ihre Hauptbesorgnis. Auf andere Aspekte werde ich zu einem späteren Zeitpunkt zurückkommen.

De problematiek van het personeelstekort in het rechtsgebied Eupen is zeer belangrijk voor de betrokkenen. Het is zelfs hun voornaamste bekommernis. Over andere aspecten zal ik het later hebben.

De magistraten van de rechtbank van eerste aanleg en van het parket van de procureur des Konings bevinden zich in een zorgwekkende situatie. De werkoverlast bij het openbaar ministerie dreigt op korte termijn tot een aanzienlijke gerechtelijke achterstand te leiden. De werkoverlast is te wijten aan een gebrek aan magistraten tengevolge van de wettelijke vereisten.

Voor de rechtbank van eerste aanleg was de personeelsformatie aanvankelijk vastgesteld op vijf magistraten: een voorzitter, een ondervoorzitter en drie rechters. Ze werd opgetrokken tot zes eenheden bij de algemene uitbreiding van de personeelsformaties door de wet van 28 december 1990.

In werkelijkheid was de bezetting slechts volledig gedurende twee jaar, van 1995 tot 1997. Sinds mei 1997 moet de rechtbank het stellen met slechts vijf en sinds december 2003 met slechts vier magistraten, terwijl haar bevoegdheden in 1999 werden uitgebreid tot de fiscale geschillen.

De toestand bij het parket van Eupen laat eveneens te wensen over. Voor alle andere kleine parketten is de personeelsformatie vastgesteld op zes magistraten, voor Eupen echter op vier: een procureur des Konings, een eerste substituuut en twee substituten. In werkelijkheid moet het parket al sinds lang met slechts twee magistraten werken, die occasioneel worden bijgestaan door een magistraat van het parket-generaal, die wordt afgevaardigd voor bepaalde zittingen van de jeugdrechtbank, en door een gerechtelijke stagiaire, die pas vanaf april 2004 in aanmerking komt voor een benoeming tot substituuut.

Bij het arbeidsauditoraat van Eupen is er al jarenlang geen tweetalige magistraat meer. Zijn functies worden zo goed mogelijk uitgeoefend door een substituuut van de procureur des Konings en door een plaatsvervangend advocaat-rechter.

Momenteel zijn er dus vijf ambten van magistraat vacant: twee bij de rechtbank van eerste aanleg, twee bij het parket en één bij het arbeidsauditoraat. Dan heb ik het nog niet over de perfect te verantwoorden uitbreiding van de personeelsformatie met een bijkomende magistraat bij de rechtbank en twee magistraten bij het parket. Tijdens een hoorzitting in de Senaatscommissie voor de Justitie heb ik mijn beklag gedaan bij mevrouw de procureur-generaal en bij de eerste voorzitter van het hof van beroep en zij hebben

organisés par le Conseil supérieur de la justice. Ce dernier est attentif au problème mais il est tenu de respecter la loi, qui ne prévoit plus d'examens en allemand. Les échecs répétés des candidats germanophones – essentiellement des avocats – sont vraisemblablement en rapport avec les difficultés de rédaction et d'expression en français et avec les critères d'excellence pratiqués par le Conseil supérieur de la justice. En fait, l'examen d'aptitude professionnelle et le concours d'admission au stage judiciaire sont effectués dans la langue du diplôme de docteur ou de licencié en droit.

Différents moyens s'imposeraient afin d'améliorer la situation dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen.

En ce qui concerne les conditions d'examen, il conviendrait, à court terme, de modifier les modalités de l'examen de recrutement et du concours d'admission au stage, en instaurant un examen spécifique en langue française pour l'accès à la magistrature dans l'arrondissement d'Eupen. On tiendrait compte à cet égard de la situation linguistique spécifique de la région ; en d'autres termes, le français ne serait pas considéré comme étant la langue maternelle. La réussite à cet examen ne donnerait éventuellement droit qu'à une place dans l'arrondissement d'Eupen.

Il faudrait, à long terme, modifier la loi, en prévoyant un examen en allemand. Inconvénient : peu de textes législatifs sont rédigés en allemand.

Une piste mérite une attention particulière : le recrutement d'avocats comptant vingt années d'expérience professionnelle. La Cour d'Arbitrage a indiqué, dans son arrêt 14/2003 du 28 janvier 2003 annulant les articles 3, 5 et 6 de la loi du 15 juin 2001, la voie à suivre pour lever l'obstacle constitutionnel constaté.

En ce qui concerne la consolidation du nombre de magistrats, il conviendrait d'augmenter le cadre de six à sept personnes au tribunal de première instance, notamment pour faire face au contentieux fiscal particulièrement ardu, et de quatre à six personnes au parquet du procureur du Roi.

Il est notoire que dans d'autres arrondissements judiciaires, faute de candidats, de nombreuses places non pourvues restent parfois vacantes durant un certain temps. Cela n'a toutefois pas empêché le législateur d'adapter les cadres en fonction des nécessités réelles.

Il est d'autant plus surprenant de constater que la même règle n'a pas été appliquée au parquet d'Eupen par le passé. En outre, le parquet et le tribunal ont été amenés à remplacer de nombreux magistrats appelés à d'autres fonctions.

Quelles sont, selon vous, les possibilités d'améliorer la situation dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen ? Quelles pistes privilégiez-vous ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Ihre Frage ist wichtig, Herr Collas, und ich werde Ihnen eine präzise Antwort geben.

Votre question est importante, M. Collas, et je vous donnerai une réponse précise.

mijn analyse ronduit bevestigd.

Jammer genoeg mislukt een groot deel van de kandidaten voor het examen inzake beroepsbekwaamheid en voor het vergelijkende toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage die worden georganiseerd door de Hoge Raad voor de Justitie. De Raad heeft wel oog voor het probleem, maar hij moet de wet eerbiedigen en die voorziet niet langer in examens in het Duits. Het herhaald mislukken van Duitstalige kandidaten – overwegend advocaten – houdt waarschijnlijk verband met de moeilijkheid om zich in het Frans uit te drukken en met de taaleisen die de Hoge Raad stelt. Het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage worden afgelegd in de taal van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten.

Er zijn verschillende ingrepen nodig om de toestand in het gerechtelijke arrondissement Eupen te verbeteren.

Op korte termijn zouden de voorwaarden voor het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage moeten worden gewijzigd door de invoering van een specifiek taalexamen Frans voor kandidaat-magistraten voor het arrondissement Eupen. Het Frans zou daarbij niet worden beschouwd als de moedertaal. Het slagen voor dit examen zou dan eventueel alleen de weg openen voor een aanstelling in het arrondissement Eupen.

Op lange termijn moet de wet worden gewijzigd en moet een examen in het Duits worden ingevoerd. Een probleem hierbij is echter dat slechts weinig wetteksten in het Duits zijn gesteld.

De oplossing die erin bestaat advocaten met twintig jaar beroepservaring in dienst te nemen, verdient onze bijzondere aandacht. Het Arbitragehof heeft in zijn arrest 14/2003 van 28 januari 2003 tot vernietiging van de artikelen 3, 5 en 6 van de wet van 15 juni 2003 aangegeven welke weg moet worden gevolgd om het grondwettelijke bezwaar weg te nemen.

De personeelsformatie van de rechtbank van eerste aanleg zou moeten worden opgetrokken van zes tot zeven magistraten, rekening houdend met de fiscale geschillen, en die van het parket van vier tot zes magistraten.

Zoals bekend blijven in andere gerechtelijke arrondissementen talrijke openstaande betrekkingen langere tijd vacant bij gebrek aan kandidaten. Dat heeft de wetgever echter niet belet om de personeelsformaties aan te passen aan de reële behoeften.

Het verrast dus des te meer dat die regel in het verleden niet op het parket van Eupen werd toegepast. Het parket en de rechtbank hebben bovendien tal van magistraten moeten vervangen die andere ambten gingen bekleden.

Welke mogelijkheden zijn er volgens de minister om de toestand in het gerechtelijke arrondissement Eupen te verbeteren? Welke oplossingen dragen haar voorkeur weg?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Ihre Frage ist wichtig, Herr Collas, und ich werde Ihnen eine präzise Antwort geben.

Uw vraag is belangrijk, mijnheer Collas, en ik zal u een precies antwoord geven.

En ce qui concerne les conditions d'examen, il convient de noter que la Cour d'arbitrage a constaté dans son arrêt n° 3/2001 du 25 janvier 2001 que nul ne peut être nommé magistrat dans l'arrondissement d'Eupen s'il ne justifie de la connaissance de la langue allemande et, en outre, s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens de la licence en droit en langue française ou s'il ne justifie de la connaissance de la langue française, conformément à l'article 45 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

La Cour d'arbitrage en a conclu qu'en prévoyant que l'examen et le concours doivent être présentés dans la langue du diplôme, le législateur a pris une mesure conforme aux dispositions de la loi de 1935.

Les diplômes de droit sont délivrés en français ou en néerlandais, après la réussite de cinq ans d'études en français ou en néerlandais. On peut dès lors raisonnablement attendre des licenciés en droit qu'ils soient capables de présenter l'examen d'aptitude professionnelle dans la langue de leurs études.

Instaurer un examen spécifique en langue française pour l'accès à la magistrature dans l'arrondissement d'Eupen aurait pour effet de créer une réelle discrimination, objectivement injustifiable. En effet, le justiciable de l'arrondissement d'Eupen a droit à un magistrat ayant été sélectionné selon les mêmes critères que ceux exerçant leurs fonctions dans le reste du Royaume.

Par contre, la troisième voie d'accès à la magistrature, sous forme d'un examen oral, instauré par la loi de 2001 et annulé par l'arrêt de la Cour d'arbitrage, pourrait effectivement apporter une solution à la problématique posée par l'arrondissement judiciaire d'Eupen.

La Cour d'arbitrage a estimé que cette troisième voie d'accès ne peut être ouverte que dans une très faible proportion sous peine de méconnaître les objectifs que le législateur s'est fixés et de tromper les attentes légitimes de ceux qui se soumettent aux épreuves de l'examen d'aptitude professionnelle ou du concours d'admission au stage.

J'ai donc chargé mon administration de préparer un projet de loi visant à organiser la troisième voie d'accès à la magistrature et donc de prévoir qu'un quota de magistrats sur le nombre prévu dans le ressort de la Cour d'appel ou de la Cour du travail pourra être nommé par cette voie, afin de satisfaire à la motivation de l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 28 janvier 2003 qui les a annulés.

Pour ce qui est des cadres des juridictions de l'arrondissement judiciaire d'Eupen, les chiffres utilisés lors de la dernière révision générale des cadres des juridictions de première instance, concrétisés par la loi du 20 juillet 1998, ne justifiaient pas d'augmentation du cadre au niveau du siège.

La loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale a confié le contentieux fiscal en langue allemande au seul tribunal de première instance d'Eupen.

Toutefois, alors que la loi du 20 juillet 1998 a anticipé sur la loi du 23 mars 1999 et a octroyé un certain nombre de magistrats aux tribunaux de première instance ayant leur siège au siège de la Cour d'appel, ceux-ci étant chargés seuls, dans la version initiale du texte, dudit contentieux, aucun magistrat

Wat de examenvoorwaarden betreft, stelt het Arbitragehof in zijn arrest nummer 3/2001 van 25 januari vast dat niemand kan worden benoemd tot magistraat in het arrondissement Eupen tenzij hij, conform artikel 45 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van talen in gerechtszaken, Duits kent en de examens van licentiaat in de rechten in het Frans heeft afgelegd of het bewijs levert dat hij Frans kent.

Het Arbitragehof besluit dat de wetgever voldaan heeft aan de wet van 1935 door te bepalen dat het examen moet worden afgelegd in de taal van het diploma.

Het diploma van licentiaat in de rechten wordt uitgereikt in het Frans of in het Nederlands na vijf jaar studie in het Frans of in het Nederlands. Men mag redelijkerwijze verwachten dat een licentiaat in de rechten in staat is te slagen voor een examen in de taal waarin hij zijn studies heeft gevolgd.

De organisatie van een specifiek examen in de Franse taal voor de toegang tot de magistratuur in het arrondissement Eupen zou een discriminatie zijn die objectief niet kan gerechtvaardigd worden. Een rechtsonderhorige van het arrondissement Eupen heeft immers recht op een magistraat die is geselecteerd op basis van dezelfde criteria als de andere magistraten in de rest van het koninkrijk.

Er is echter nog een derde manier om tot de magistratuur te worden toegelaten: een mondeling examen afleggen. Deze mogelijkheid, die werd ingevoerd door de wet van 2001 en vernietigd door het arrest van het Arbitragehof, zou inderdaad een oplossing kunnen bieden voor de problematiek in het gerechtelijk arrondissement Eupen.

Het Arbitragehof was van oordeel dat die derde mogelijkheid slechts in beperkte mate mag worden toegepast om te vermijden dat de doelstellingen die de wetgever heeft vooropgesteld uit het oog worden verloren en dat de verwachtingen van de kandidaten voor het examen inzake beroepsbekwaamheid of voor de toelatingsproef tot de stage niet worden ingelost.

Ik heb mijn administratie opgedragen een wetsontwerp voor te bereiden dat de derde toegangsweg tot de magistratuur regelt en dat de quota vastlegt van magistraten die op die manier in het hof van beroep of het Arbeidshof kunnen worden benoemd, conform de motieven van het arrest van 28 januari 2003 van het Arbitragehof, dat de benoemingen heeft vernietigd.

De cijfers die werden gebruikt bij de laatste algemene herziening van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, vastgelegd in de wet van 20 juli 1998, laten geen verhoging toe van de personeelsformatie van de rechtbanken in het gerechtelijk arrondissement Eupen.

De wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken verklaart de rechtbank van eerste aanleg te Eupen bevoegd voor het regelen van fiscale geschillen in de Duitse taal.

De wet van 20 juli 1998, die vooruitloopt op de wet van 23 maart 1999, heeft een aantal magistraten toegewezen aan de rechtbanken van eerste aanleg die worden belast met de geschillen in fiscale zaken. In de regel zijn dat de rechtbanken van eerste aanleg met dezelfde zetel als het hof van beroep. Toch werd geen enkele toegevoegde magistraat aan Eupen toegewezen. Eupen is echter niet de enige zetel die geen

supplémentaire n'a été accordé à Eupen.

Le siège d'Eupen n'est cependant pas le seul à ne pas avoir pu bénéficier de l'octroi de magistrats supplémentaires. En effet, en vertu de l'article 132 du Code judiciaire, tel que modifié par la loi de 1999, d'autres sièges pouvaient se voir attribuer par le Roi la compétence en matière fiscale.

L'arrêté royal du 25 mars 1999 relatif à l'organisation judiciaire en matière fiscale, qui a porté exécution de l'article 7 de la loi du 23 mars 1999, partiellement annulée par le Conseil d'État par un arrêt du 24 janvier 2002, a attribué cette compétence aux tribunaux de première instance d'Arlon pour la province de Luxembourg, de Bruges pour la Flandre occidentale, de Hasselt pour le Limbourg, de Namur pour la province de Namur et de Nivelles pour la province du Brabant wallon.

L'arrêté royal qui portait exécution de la loi de 1999 a, quant à lui, confié les contestations relatives à l'application d'une loi d'impôts pour lesquels les tribunaux de première instance sont compétents au seul tribunal de première instance de Louvain pour l'arrondissement judiciaire de Louvain.

On le constate, cette problématique mérite donc une étude plus globale. La révision des cadres de 1998 partait du principe, en ce qui concerne les parquets de première instance, qu'un nombre minimal de substituts devait être fixé afin de permettre aux arrondissements de moindre importance de faire face aux difficultés qu'ils éprouvaient pour assurer toutes les nouvelles missions. Mais un constat d'absence de candidats a déjà, à l'époque, justifié de ne pas augmenter le cadre du parquet d'Eupen.

L'extension éventuelle du cadre du parquet pourra être examinée sur la base du modèle permettant d'établir la charge de travail des parquets dont j'ai récemment confié l'élaboration à un consortium privé.

Je pense comme vous qu'il est en tout cas primordial de veiller à pourvoir le plus rapidement aux emplois actuellement vacants. Je vous ai expliqué que je m'y emploie. Je travaille beaucoup avec les acteurs de terrain. Mon cabinet a notamment des contacts réguliers avec différents interlocuteurs locaux dont des parlementaires. Vous venez de m'interpeller ; MM. Siquet et Stoffels ont beaucoup travaillé en la matière, tout comme le président du tribunal de première instance et le procureur du Roi d'Eupen.

Je pense que ces contacts de terrain nous permettront de prendre en compte les divers besoins, au niveau du cadre, du greffe, mais aussi de divers moyens humains, administratifs ou techniques, afin de permettre aux magistrats d'Eupen de travailler le plus efficacement possible.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie la ministre de cette réponse circonstanciée. Je salue surtout ses efforts pour pourvoir les places vacantes. Pour le reste, je m'efforcerai d'analyser sa réponse très détaillée. Je me permettrai de revenir ultérieurement sur d'autres aspects de la question.

toegevoegde magistraten heeft toegewezen gekregen. Krachtens artikel 132 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 1999, kan de Koning de bevoegdheid in fiscale zaken aan andere zetels toewijzen.

Het koninklijk besluit van 25 maart 1999 tot uitvoering van artikel 7 van de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken, dat gedeeltelijk werd vernietigd door een arrest van de Raad van State van 24 januari 2002, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen bevoegd gemaakt voor de provincie Luxemburg; die te Brugge voor de provincie West-Vlaanderen; die te Hasselt voor de provincie Limburg, die te Namen voor de provincie Namen en die te Nijvel voor de provincie Waals-Brabant.

Voor het gerechtelijk arrondissement Leuven werd de rechtbank van eerste aanleg van Leuven bevoegd.

Deze problematiek verdient een meer globale studie. Voor de rechtbanken van eerste aanleg werd bij de herziening van de personeelsformatie van 1998 uitgegaan van het principe dat er een minimum aantal substituten moest worden vastgesteld opdat de kleinere arrondissementen al hun nieuwe opdrachten zouden kunnen vervullen. Ingevolge het gebrek aan kandidaten werd toen reeds besloten de personeelsformatie van het parket van Eupen niet uit te breiden.

De eventuele uitbreiding van de personeelsformatie van het parket kan worden onderzocht op basis van een model voor het meten van de werklust. Ik heb de uitwerking van dat model onlangs toevertrouwd aan een privé-consortium.

We moeten er in de eerste plaats voor zorgen dat de vacante betrekkingen zo vlug mogelijk worden ingevuld. Ik werk veel met mensen van het terrein. Mijn kabinet onderhoudt regelmatige contacten met lokale gesprekspartners, waaronder de parlementsleden Siquet en Stoffels evenals de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de procureur des Konings van Eupen. Door de contacten met mensen op het terrein kunnen we ons beter rekenschap geven van de behoeften. Op die manier kunnen we ervoor zorgen dat de magistraten van Eupen zo efficiënt mogelijk hun werk kunnen doen.

De heer Berni Collas (MR). – Ik dank de minister voor haar uitgebreid antwoord. Het verheugt me dat er inspanningen worden gedaan om de vacante betrekkingen in te vullen. Ik zal het antwoord nauwgezet bestuderen. Ik zal later terugkomen op andere aspecten van de problematiek.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'entrée en vigueur de la loi du 13 mars 2003 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption et de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption» (n° 3-138)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Ces deux lois ont été votées à la fin de la précédente législature. Elles impliquent une modification radicale et indispensable du droit de l'adoption nationale et internationale.

Ces deux lois ont été publiées au Moniteur le 16 mai 2003. Cependant l'arrêté royal fixant la date de leur entrée en vigueur n'a pas encore été publié.

Cette loi est essentielle pour ceux qui ont entamé une procédure d'adoption et qui se demandent quelle loi sera d'application. C'est surtout très important pour la loi du 24 avril 2003.

Le 31 juillet 2003 j'avais déjà adressé une demande d'explications à la ministre (n° 3-4). Il n'y avait alors pas encore de calendrier concret. Pour les candidats adoptants et les enfants à adopter, la transparence est pourtant essentielle dans ce dossier. J'admets qu'il y a eu entre-temps quelques avancées et que vous pouvez rassurer les personnes concernées. La semaine dernière le Parlement flamand aurait entamé un débat sur cette question et une solution est recherchée afin de se mettre en conformité avec les nouvelles lois.

Quand le gouvernement compte-t-il publier les arrêtés royaux relatifs à l'entrée en vigueur des lois précitées ?

A-t-on déjà préparé un accord de coopération avec les Communautés ? Quelles en sont les lignes de force ?

Une autorité fédérale centrale a-t-elle été désignée auprès du SPF Justice ? Si oui, quelle est cette autorité qui veille à l'entrée en vigueur des lois publiées au Moniteur le 16 mai 2003 ?

Les candidats adoptants concernés ont-ils été avertis à temps des droits qui leur sont conférés en vertu de la mesure de transition prévue à l'article 21 de la loi du 24 avril 2003, comme l'avait promis la ministre en réponse à ma demande d'explications ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Madame de Bethune, je sais que vous suivez de près tous les dossiers relatifs à l'enfance et à la famille. Vous savez que je m'y intéresse aussi tout particulièrement et que je tiens à ce que la réforme de la loi relative à l'adoption puisse rapidement trouver une issue dans le cadre des arrêtés royaux d'application et de la concertation avec les communautés. J'ai d'ailleurs rencontré Mme Byttebier à cet effet et j'espère que nous pourrions terminer les travaux le

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de inwerkingtreding van de wet van 13 maart 2003 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de adoptie betreft en van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie» (nr. 3-138)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op het einde van de vorige legislatuur werden deze twee wetten goedgekeurd. Ze hielden een ingrijpende doch tegelijk hoogst noodzakelijke wijziging in van het adoptierecht, zowel wat betreft de landelijke als de interlandelijke adoptie.

Beide wetten werden in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd op 16 mei 2003. Tot op heden is er echter nog geen koninklijk besluit dat de datum van inwerkingtreding bepaalt.

Deze datum is van zeer groot belang voor de personen die heden in een lopende adoptieprocedure zitten en die zich afvragen of de oude dan wel de nieuwe wet op hen van toepassing zal zijn. Vooral inzake de wet van 24 april 2003 is dit van zeer groot belang.

Op 31 juli 2003 stelde ik hieromtrent reeds een vraag om uitleg aan de Minister (nr. 3-4). Op dat moment kon er nog geen concrete timing vooropgesteld worden. Transparantie in dit dossier is echter voor de betrokken adoptieouders en adoptiekinderen van het grootste belang. Ik neem aan dat intussen al enkele stappen zijn gezet en dat u meer zekerheid kunt geven. Vorige week zou in het Vlaams Parlement de discussie rond deze problematiek geopend zijn en wordt daar naar een oplossing gezocht om zich overeenkomstig de nieuwe wetten in te schrijven.

Wanneer precies voorziet de regering de publicatie van de koninklijk besluiten aangaande de inwerkingtreding van voornoemde wetten?

Werd er reeds een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen voorbereid? Wat zijn de krachtlijnen van dit akkoord?

Werd er reeds een centrale federale autoriteit aangeduid bij de FOD justitie? Zo ja, welke is deze autoriteit die toeziet op de inwerkingtreding van de wetten die werden gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 16 mei 2003?

Zijn de betrokken kandidaat-adoptanten tijdig ingelicht over de rechten die zij hebben overeenkomstig de overgangsmaatregel vervat in artikel 21 van de wet van 24 april 2003, zoals de Minister beloofde in haar antwoord op mijn vraag om uitleg nr. 3-4 van 31 juli 2003 in dit verband?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Mevrouw de Bethune, ik weet dat u de dossiers over kinderen en over het gezin op de voet volgt. Het is mijn bedoeling dat er zo vlug mogelijk een koninklijk besluit komt en dat er met de gemeenschappen wordt overlegd, zodat de wet tot hervorming van de adoptie kan worden toegepast. Ik heb mevrouw Byttebier reeds ontmoet en hoop de werkzaamheden weldra te kunnen afronden. Er zijn weliswaar een aantal moeilijkheden, maar er is ook sprake*

plus rapidement possible. S'il existe quelques difficultés, nous pouvons néanmoins nous réjouir de quelques avancées.

Pour ce qui concerne le projet d'accord de coopération, les activités du groupe de travail ont repris. Les lignes directrices de la préparation du projet d'accord sont les suivantes :

- adopter les mesures transitoires nécessaires à l'entrée en vigueur de la loi et ce pour éviter que les candidats adoptants n'aient trop de problèmes au moment de l'entrée en vigueur de la loi ;
- expliciter la procédure, notamment en faisant correspondre les compétences respectives des autorités centrales fédérales et communautaires ;
- créer une commission de concertation et de suivi afin de promouvoir l'entrée en vigueur de l'accord de coopération et de garantir l'échange régulier d'informations, de documentation et de statistiques uniformes. Cette commission doit être composée de représentants des ministres compétents, des autorités centrales, de l'Union francophone et de l'Union néerlandophone des magistrats de la jeunesse et d'un représentant du collège des procureurs généraux.

L'autorité centrale fédérale sera créée au sein du SPF Justice par un arrêté royal auquel on travaille encore actuellement. Une concertation à cet effet doit encore avoir lieu. En principe ce service devrait être installé fin 2004.

Les candidats adoptants seront avertis en temps opportun de l'entrée en vigueur de la loi, ainsi que de l'impact qu'aura cette dernière sur les procédures en cours.

Il me reste à dégager quelques principes, notamment quant à la possibilité pour le tribunal de la jeunesse d'ordonner une enquête sociale.

Vous savez qu'en adoption interne, les candidats qui sont déjà passés par une institution communautaire agréée, ont fait l'objet d'une étude sociale approfondie. Il convient d'examiner s'il est absolument nécessaire, en application de la loi, de recommencer toute la filière ou si l'on ne peut pas travailler en bonne intelligence avec les institutions agréées au meilleur profit des candidats adoptants.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Je remercie la ministre de sa réponse et ne puis que l'encourager à s'attaquer énergiquement à ce problème.

Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la déclaration de nationalité» (n° 3-144)

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – La déclaration de nationalité procure un droit subjectif réel à l'obtention de la nationalité belge et s'applique à l'étranger qui a atteint l'âge de 18 ans et qui :

- soit est né en Belgique et y a sa résidence principale depuis

van vooruitgang.

De werkgroep die zich bezighoudt met het opstellen van een samenwerkingsakkoord, heeft zijn activiteiten hervat. De richtlijnen die daarbij worden gehanteerd, zijn de volgende:

- het nemen van de noodzakelijke overgangsmaatregelen voor de inwerkingtreding van de wet en dit om te vermijden dat de kandidaat-adoptanten te veel problemen ondervinden wanneer de wet in werking treedt;
- verduidelijken van de procedure, zoals het op elkaar aansluiten van de respectievelijke bevoegdheden van de centrale federale en gemeenschapsautoriteiten;
- oprichting van een commissie voor overleg en opvolging teneinde de inwerkingstelling van het samenwerkingsakkoord te bevorderen en een regelmatige uitwisseling van informatie, documentatie en uniforme statistieken te garanderen. Deze commissie moet worden samengesteld uit vertegenwoordigers van de bevoegde ministers, van de centrale autoriteiten, van de Nederlandstalige en Franstalige unie van jeugdmagistraten en van een vertegenwoordiger van het college van procureurs-generaal.

De centrale federale autoriteit zal opgericht worden in de schoot van de FOD Justitie door een ministerieel besluit waaraan nog wordt gewerkt. Voor de oprichting ervan is nog overleg nodig. In principe moet de dienst eind 2004 worden geïnstalleerd.

De kandidaat-adoptanten zullen op de hoogte worden gebracht van de inwerkingtreding van de wet en van de gevolgen daarvan op de lopende procedures.

Ik moet nog enkele punten verduidelijken, in het bijzonder de mogelijkheid om de jeugdrechtbank een sociaal onderzoek te laten gelasten.

Over de kandidaat-adoptanten die bij een erkende instelling een aanvraag tot landelijke adoptie hebben ingediend, werd reeds een uitgebreid sociaal verslag opgesteld. Er moet worden onderzocht of de nieuwe wet een heropening van het dossier vereist, dan wel of er afspraken kunnen worden gemaakt met de erkende instellingen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank de minister voor haar antwoord en kan haar alleen maar aanmoedigen om dit dossier doortastend aan te pakken.

Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de nationaliteitsverklaring» (nr. 3-144)

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – De nationaliteitsverklaring verleent een reëel subjectief recht tot het verkrijgen van de Belgische nationaliteit en geldt voor de vreemdeling die de volle leeftijd van 18 jaar heeft bereikt en die:

sa naissance ;

- soit est né à l'étranger, l'un des auteurs possédant la nationalité belge au moment de la déclaration ;
- soit a fixé sa résidence principale en Belgique depuis au moins sept ans et, au moment de la déclaration, a été admis ou autorisé à séjourner pour une durée illimitée dans le Royaume, ou a été autorisé à s'y établir.

La déclaration est effectuée devant l'officier de l'état civil du lieu où l'intéressé a sa résidence principale. Une copie de la déclaration est envoyée au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi en accuse réception et remet un avis dans le mois.

Dans certains cas, le procureur du Roi remet un avis négatif parce qu'il n'a pas reçu le rapport de police ni l'avis de l'Office des étrangers.

Je comprends que la décision finale ne puisse être prise tant que l'on ne dispose pas des informations nécessaires, mais je ne conçois pas que l'avis puisse être négatif parce que celles-ci font défaut.

La police et l'Office des étrangers ne doivent-ils pas communiquer les renseignements au parquet dans un délai déterminé ? S'ils sont dans l'incapacité de le faire, ne peut-on envisager de remplacer l'avis « négatif » par un avis « ajourné » ou « différé » ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Concernant la première question, je vous renvoie à la circulaire du 25 avril 2000 concernant la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge.*

Cette circulaire définit le déroulement pratique de la procédure de déclaration de nationalité. Comme vous l'avez indiqué, la déclaration de nationalité doit être effectuée devant l'officier de l'état civil du lieu de résidence principale de l'intéressé. Après s'être assuré que le dossier est complet, l'officier de l'état civil en communique copie pour avis au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

L'officier de l'état civil communique simultanément une copie du dossier à l'Office des étrangers et à la Sûreté de l'État, qui en accusent immédiatement réception. Ces deux services disposent d'un délai de quinze jours, à compter de l'accusé de réception, pour formuler un avis sur la base des informations communiquées par les instances précitées.

Ces instances font-elles le maximum pour communiquer les informations demandées dans le délai fixé ? Je n'ai aucune raison d'en douter. Ces autorités ont certainement la volonté de respecter ce délai, mais cela s'avère parfois impossible dans la pratique. En janvier 2004, par exemple, l'Office des étrangers a été saisi de 2.914 demandes d'avis en exécution du Code de la nationalité. Il n'est pas évident d'absorber une telle masse de travail dans un délai de quinze jours.

– hetzij in België is geboren en er sedert zijn geboorte zijn hoofdverblijfplaats heeft gevestigd;

– hetzij in het buitenland is geboren uit een ouder die op het tijdstip van de verklaring de Belgische nationaliteit bezit;

– hetzij sedert minstens 7 jaar zijn hoofdverblijfplaats in België heeft gevestigd, indien hij op het tijdstip van de verklaring gemachtigd is of toegelaten werd tot een verblijf van onbepaalde duur in het Rijk of gemachtigd werd om er zich te vestigen.

De verklaring wordt afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de belanghebbende zijn hoofdverblijf heeft. Een afschrift van zijn verklaring wordt doorgestuurd aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur des Konings geeft ontvangstmelding en geeft advies binnen de maand.

In sommige gevallen brengt de procureur des Konings een negatief advies uit omdat hij het politieverslag en het advies van de Dienst Vreemdelingenzaken niet heeft ontvangen.

Ik begrijp dat er geen eindbeslissing kan worden genomen in een dossier als de inlichtingen die de Dienst Vreemdelingenzaken of de politie moeten verstrekken, nog niet binnen zijn. Ik begrijp echter niet waarom een negatief advies wordt gegeven omdat die inlichtingen ontbreken.

Moeten de politie en de Dienst Vreemdelingenzaken het verslag en de inlichtingen niet binnen een bepaald termijn aan het parket bezorgen? Indien de Dienst Vreemdelingenzaken of de politie om gemotiveerde redenen, nog geen inlichtingen hebben kunnen verstrekken, kan er dan geen uitstellend of opschortend advies in de plaats van een negatief advies worden gegeven?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Wat de eerste vraag betreft verwijs ik naar de rondzendbrief van 25 april 2000 inzake de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit.

Deze rondzendbrief bepaalt nader hoe de procedure van nationaliteitsverklaring in de praktijk dient te verlopen. Zoals reeds vermeld moet de nationaliteitsverklaring worden gedaan voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de belanghebbende zijn hoofdverblijfplaats heeft. Nadat de ambtenaar van de burgerlijke stand zich ervan heeft vergewist dat het dossier volledig is, zendt hij een kopie ervan voor advies aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de Dienst Vreemdelingenzaken en de Dienst Veiligheid van de Staat een kopie van het dossier over. Beide diensten geven hiervan ook onverwijld ontvangstmelding. Ze beschikken over een termijn van 15 dagen, te rekenen vanaf de ontvangstmelding, om opmerkingen te maken aan de procureur des Konings. Het parket beschikt dan over 15 dagen om een advies uit te brengen op basis van de informatie die door de hoger vermelde instanties werd meegedeeld.

Ik heb geen enkele reden om eraan te twijfelen dat die instanties al het mogelijke doen om de gevraagde informatie binnen de vooropgestelde termijn mee te delen. Ze willen zich

Je compte néanmoins procéder, avec mon collègue de l'Intérieur, M. Dewael, à une évaluation du processus de production des avis rendus dans le cadre des demandes d'octroi de la nationalité, de manière à optimiser ce processus.

Quant à la seconde partie de votre demande d'explications, il est effectivement question, selon la terminologie actuelle, d'un avis « négatif provisoire » et non d'un avis « ajourné » ou « différé ». Je peux suivre votre raisonnement, mais il me semble que la terminologie actuelle correspond mieux au prescrit de l'article 12bis du Code de la nationalité. Cet article ne permet au parquet de faire obstacle à l'acquisition de la nationalité à l'issue du délai d'un mois qu'à la condition d'émettre un avis négatif.

Le recours à la notion d'avis « négatif » est donc nécessaire. Cela dit, le fait que l'avis négatif revête un caractère provisoire montre que cet avis ne préjuge en rien du contenu de l'avis définitif.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie la ministre de sa réponse. Je comprends que le problème abordé dans ma première question, à savoir une meilleure harmonisation entre la police et l'Office des étrangers, pourrait être résolu.*

Quant à la seconde question, je me permets de faire remarquer à la ministre qu'aux yeux de la personne qui reçoit un avis négatif, c'est le terme « négatif » qui prédomine. C'est bien sûr une terminologie juridique, mais les personnes concernées ne comprennent pas la procédure et ignorent qu'il s'agit d'une décision provisoire.

J'espère en tout cas que la police et l'Office des étrangers ont suffisamment de temps pour remettre leur avis au procureur du Roi dans les délais fixés.

Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les déclarations de mariage» (n° 3-145)

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Un certain nombre de jeunes allochtones naturalisés se marient dans leur pays d'origine. Je n'émettrai pas d'avis positif ou négatif à ce sujet, mais le traitement administratif de ces mariages pose souvent problème. Dans certaines communes, par exemple à Anderlecht, le dossier est quasi automatiquement transmis au parquet pour enquête lors de la déclaration de mariage.*

Si le partenaire est encore à l'étranger, comment le parquet peut-il, sur la base d'une transcription, savoir s'il s'agit d'un

zeker aan de termijnen houden, maar de praktijk leert dat ze dat niet systematisch kunnen. In januari 2004 bijvoorbeeld kreeg de Dienst Vreemdelingenzaken 2914 adviesaanvragen ter uitvoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. Dit is een massa werk en het is niet evident om die massa binnen een termijn van 15 dagen weg te werken.

Ik ben niettemin van plan om samen met mijn collega van Binnenlandse Zaken minister Dewael, de opmaakprocedure voor de adviezen die binnen het kader van een nationaliteitsaanvraag moeten worden gegeven, te evalueren, zodat de procedure kan worden geoptimaliseerd.

Dan kom ik bij het tweede deel van de vraag om uitleg. Men heeft het inderdaad over een voorlopig negatief advies en niet over een uitgesteld of opgeschort advies. Ik kan de gedachtegang van mevrouw Pehlivan volgen, maar ik ben niettemin van mening dat de terminologie die thans wordt gebruikt beter aansluit bij de bepalingen van artikel 12bis van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. Krachtens dit artikel is het parket enkel gemachtigd om zich tegen het verkrijgen van de Belgische nationaliteit te verzetten na het verstrijken van de termijn van één maand, op voorwaarde dat het een negatief advies uitbrengt over het verkrijgen van de nationaliteit. Het is dus noodzakelijk om het begrip negatief advies te gebruiken. Het feit dat het begrip negatief advies een voorlopig karakter heeft geeft aan dat dit advies op geen enkele manier een voorbarig oordeel geeft over de exacte inhoud van het definitieve advies.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor haar antwoord en begrijp dat een oplossing kan worden gevonden voor het probleem waarvan sprake in mijn eerste vraag, namelijk dat de politie en de Dienst Vreemdelingenzaken op elkaar moeten worden afgestemd.

Met betrekking tot haar antwoord op mijn tweede vraag doe ik opmerken dat het negatief overkomt als iemand die een dossier indient moet lezen dat het om een negatief advies gaat. Ik beseft dat hier gebruik wordt gemaakt van juridische terminologie, maar de mensen begrijpen de procedure niet en weten niet dat het om een voorlopige beslissing gaat.

Ik hoop alleszins dat de politie en de Dienst Vreemdelingenzaken voldoende tijd krijgen om tijdig advies te geven aan de procureur des Konings.

Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de huwelijksaangiften» (nr. 3-145)

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Sommige allochtone en genaturaliseerde jongeren in België gaan nog steeds in hun land van herkomst huwen. Ik wil me hierover niet in positieve of negatieve zin uitspreken, maar de administratieve afhandeling van dergelijke huwelijken veroorzaakt nog vaak problemen. In sommige gemeenten, bijvoorbeeld in Anderlecht, wordt het dossier bij de aangifte van het huwelijk bijna automatisch naar het parket gestuurd voor onderzoek.

mariage blanc ? C'est en outre une charge de travail supplémentaire pour le parquet. La volonté de certaines communes serait-elle de décourager les mariages entre personnes d'origine différente ?

La ministre est-elle au courant de ces problèmes administratifs ? L'envoi systématique de dossiers au parquet avant même l'enregistrement officiel constitue-t-il une procédure normale ? Existe-t-il une procédure en la matière ? Dans la négative, que compte faire la ministre pour combattre d'éventuelles décisions arbitraires ?

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Je voudrais me joindre à la demande d'explications de Mme Pehlivan. Je connais en effet un peu la situation à Bruxelles. Dans chacune de nos assemblées législatives – j'ai l'honneur de représenter mon parti dans trois parlements –, nous nous efforçons d'améliorer la vie quotidienne de nos concitoyens en luttant contre la pauvreté, en garantissant l'accès aux services publics, en veillant à l'égalité des chances, en supprimant les discriminations ou encore en créant un fonds pour l'intégration et la cohabitation. Je m'étonne et m'indigne qu'un tel acharnement s'exerce sur des personnes même belges lorsqu'elles portent un nom d'origine étrangère. Je ne peux que confirmer ce qui a été dit par Mme Pehlivan. À plusieurs reprises, j'ai été contactée par des concitoyens qui étaient confrontés à des difficultés pour obtenir, auprès de l'échevinat de l'état civil et de la population d'Anderlecht, un simple acte administratif : inscription dans le registre de population, naturalisation, transcription d'un mariage, etc. Le bourgmestre faisant fonction m'a confirmé cet acharnement et cet excès de zèle à l'égard de ces personnes. Il a pris la situation en mains pour apporter une solution à certains cas. Les personnes concernées ont parfois recours aux services d'un avocat pour de simples formalités administratives. Cela leur coûte cher. Cet argent est inutilement gaspillé et pourrait être consacré à leur logement ou à leurs enfants. De telles situations sont inacceptables.

En outre, il a été demandé au parquet de Bruxelles, déjà surchargé, une enquête pour la transcription d'un mariage. Trois ou quatre cas concernent des jeunes Belges nés en Belgique mais d'origine étrangère. Il s'agit par exemple de personnes d'origine turque qui souhaitent un mariage laïc, devant l'officier de l'état civil. Dans ce cas, il n'y a rien à dire, surtout lorsqu'il s'agit d'une jeune fille née en 1983 qui se marie avec un garçon né en 1980. Je ne vois pas de quoi ils pourraient être suspectés. Ceci me paraît relever de l'arbitraire et d'un harcèlement administratif important alors que nous venons d'adopter une loi portant des simplifications administratives. Le gouvernement actuel et le précédent ont toujours voulu introduire de telles simplifications. Je peux comprendre qu'une enquête de cohabitation soit menée par un agent de quartier afin de vérifier si les intéressés cohabitent et si le mariage est réel. Pourtant, deux Belges ne sont pas soumis à la même enquête alors qu'il pourrait s'agir d'un mariage de raison entre un riche et une pauvre ou entre un vieux et une jeune.

Il s'agit donc d'une discrimination qui ne réglera pas le problème des mariages blancs. Ceux-ci sont craints par certains échevins libéraux paranos. J'en connais quelques-uns

Hoe kan het parket, als de partner nog in het buitenland is, op basis van een inschrijving van een huwelijk nagaan of het om een schijnhuwelijk gaat? Bovendien wordt het parket hierdoor extra belast. Of gaat het eerder om een ontmoedigingspolitiek van sommige gemeenten ten aanzien van huwelijken tussen mensen van een andere origine?

Is de minister op de hoogte van deze administratieve problemen? Is de systematische verwijzing van dossiers naar het parket nog vóór de officiële registratie een normale procedure? Bestaat ter zake een te volgen procedure? Zo niet, welke stappen zal de minister doen om mogelijke willekeur tegen te gaan?

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Ik sluit mij aan bij de vraag om uitleg van mevrouw Pehlivan. Ik ken de toestand in Brussel een beetje. In al onze wetgevende vergaderingen – ik heb de eer mijn partij te vertegenwoordigen in drie parlementen – zetten wij ons in voor de verbetering van het dagelijks leven van onze medeburgers door de armoede te bestrijden, de toegang tot de openbare diensten te waarborgen, te waken over de gelijkheid van kansen, discriminaties weg te werken en een integratiefonds op te richten. Ik ben verontwaardigd over de manier waarop mensen met een buitenlandse naam worden behandeld. Ik kan de woorden van mevrouw Pehlivan alleen maar bevestigen. Ik ben herhaaldelijk benaderd door mensen die mij vertelden over hun moeilijkheden om bij de dienst burgerlijke stand en bevolking van Anderlecht een administratieve handeling te verrichten: inschrijving in het bevolkingsregister, naturalisatie, overschrijving van een huwelijk. De waarnemend burgemeester heeft mij bevestigd dat deze groep van mensen inderdaad strenger wordt beoordeeld. Hij heeft zich ingezet om in sommige gevallen een oplossing te bieden. Sommige mensen moeten een advocaat inschakelen om eenvoudige administratieve formaliteiten te vervullen. Het geld dat ze daaraan verspillen, zou veel beter worden besteed aan hun woning of hun kinderen. Dergelijke situaties zijn onaanvaardbaar.*

Bovendien werd aan het overbelaste parket van Brussel een onderzoek gevraagd voor de overschrijving van een huwelijk. In drie of vier gevallen gaat het om jonge Belgen van vreemde afkomst die hier geboren zijn, bijvoorbeeld mensen van Turkse origine die een burgerlijk huwelijk wensen aan te gaan. In dat geval kan er toch geen probleem zijn, zeker niet als het gaat om een meisje, geboren in 1983, huwt met een jongeman die is geboren in 1980. Ik vraag mij af waarvan ze kunnen worden verdacht. Volgens mij hebben we hier te maken met willekeur en verregaande administratieve plagerijen. Nochtans hebben we pas een wet inzake administratieve vereenvoudiging goedgekeurd. De huidige en de vorige regering hebben altijd gepleit voor vereenvoudiging. Ik kan begrijpen dat de wijkagent onderzoekt of de betrokkenen wel degelijk samenwonen en of het om een echt huwelijk gaat. Wanneer het om Belgen gaat, wordt geen onderzoek gedaan, hoewel er wel degelijk sprake kan zijn van een verstandshuwelijk tussen een rijke en een arme of een oude en een jonge partner.

Met deze discriminatie zal het probleem van de schijnhuwelijken niet worden opgelost. Sommige paranoïde liberale schepenen hebben een heilige vrees voor schijnhuwelijken. Ik ken een paar van die schepenen in

à Schaerbeek. Le MR a dû neutraliser l'un d'entre eux qui avait établi son fonds de commerce sur de telles situations, durant les années 1980 et 1990. J'ajouterai que les vrais mariages peuvent s'effriter au terme de quelques mois alors qu'un mariage blanc bien organisé passera inaperçu aux yeux de tous les agents de quartier. Ces enquêtes ne régleront pas le problème.

Je voudrais donc vous demander, madame la ministre, ce que vous comptez faire pour éviter que l'on surcharge le parquet par de telles affaires. Je ne comprends pas pourquoi il faut enquêter sur la transcription d'un mariage alors que le mari ne se trouve même pas en Belgique. En outre, on manie d'une certaine façon le mensonge car le parquet m'a indiqué de pas avoir été saisi dans les trois ou quatre cas qui m'ont été signalés. L'administration communale entend donc tout simplement décourager les gens. Par ailleurs, je demanderai au ministre de l'Intérieur comment il compte réorganiser ou humaniser l'Office des Étrangers afin que les citoyens retrouvent la confiance dans nos administrations.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – D'un point de vue théorique, après le retour du jeune allochtone naturalisé dans le Royaume, l'acte de célébration de son mariage contracté en pays étranger est transcrit comme il le serait pour tout autre citoyen belge en vertu de l'article 171 du Code civil.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Dans le cas de deux partenaires n'ayant pas la nationalité belge, le mariage est seulement mentionné dans le registre des étrangers ou dans le registre d'attente.

La transcription est une mesure d'ordre qui n'a pas d'influence sur la validité du mariage. Cela n'empêche pas que l'officier d'état civil peut subordonner la transcription à une enquête sur la validité du mariage.

Chaque autorité devant laquelle la validité d'un acte de l'état civil est invoquée apprécie souverainement cette validité. L'autorité à laquelle la transcription de l'acte de mariage et son inscription éventuelle dans les registres de population sont demandées est l'officier de l'état civil. Ce dernier jouit, sur le territoire de sa commune, d'une indépendance totale dans l'exercice de ses fonctions. Il agit en toute liberté, sous sa propre responsabilité, et il ne relève que de la loi ou, en cas de conflit, des tribunaux.

Il peut solliciter l'avis du procureur du Roi dans les cas douteux ou difficiles, mais il n'a d'ordre à recevoir ni du gouvernement ni du procureur du Roi, autorités dont il dépend toutefois pour la tenue et la conservation des registres de l'état civil. En cas de contestation, un recours peut être introduit auprès du tribunal de première instance.

Voilà la situation théorique.

Je ne connais pas la situation particulière à laquelle vous vous êtes référée et il n'est pas question pour moi de discuter d'un cas qui n'a pas été porté spécialement à ma connaissance mais je puis vous dire que, si par hasard, un officier de l'état civil posait systématiquement un problème quand à la

Schaerbeek. De MR heeft een van hen moeten uitschakelen omdat hij in de jaren 1980 en 1990 misbruik maakte van dergelijke toestanden. Ik voeg er nog aan toe dat echte huwelijken na een paar maanden op de klippen kunnen lopen terwijl een goed georganiseerd schijnhuwelijk door niemand zal worden opgemerkt. Onderzoeken door wijkagenten lossen dit probleem niet op.

Wat zal de minister doen om te vermijden dat de parketten worden overbelast met dergelijke zaken? Ik begrijp niet waarom een onderzoek moet worden gevoerd over de overschrijving van een huwelijk terwijl de echtgenoot zich niet in België bevindt. Bovendien wordt de waarheid soms geweld aangedaan want in de drie of vier gevallen die mij werden gesignaleerd, werd het parket niet ingeschakeld. De gemeentelijke administratie scheept de mensen zonder meer af. Ik zal de minister van Binnenlandse Zaken overigens vragen op welke manier hij de Dienst Vreemdelingen denkt te herorganiseren teneinde het vertrouwen van de burgers in onze instellingen te herstellen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *In de theorie wordt de huwelijksakte van een allochtoon die genaturaliseerd is in België en in het buitenland huwt, overgeschreven na zijn terugkeer, zoals dat zou gebeuren voor elke andere Belgische burger krachtens artikel 171 van het Burgerlijk Wetboek.*

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

Indien beide partners vreemdelingen zijn die niet de Belgische nationaliteit hebben, wordt het huwelijk alleen vermeld in het vreemdelingen- of wachtregister.

De overschrijving is een ordemaatregel die geen invloed heeft op de geldigheid van het huwelijk. Dit belet niet dat de ambtenaar van de burgerlijke stand de overschrijving ondergeschikt kan maken aan een onderzoek naar de geldigheid van het huwelijk.

Elke autoriteit bij wie de geldigheid van een akte van de burgerlijke stand wordt ingeroepen, beoordeelt deze geldigheid soeverein. De autoriteit aan wie de overschrijving van de huwelijksakte en de eventuele inschrijving in het bevolkingsregister worden gevraagd, is de ambtenaar van de burgerlijke stand. Deze geniet op het grondgebied van zijn gemeente een absolute onafhankelijkheid bij het uitoefenen van zijn functies. Hij handelt in alle vrijheid, op eigen verantwoordelijkheid en hij moet alleen de wet naleven of, in geval van conflict, verantwoording afleggen voor de rechtbank. Bij twijfelachtige of moeilijke gevallen mag hij de procureur des Konings om advies vragen, maar hij heeft geen bevelen te ontvangen van de regering of de procureur des Konings, ook al hangt hij van deze autoriteiten af voor het bijhouden en bewaren van de registers van de burgerlijke stand. Bij betwisting kan men beroep aantekenen bij de rechtbank van eerste aanleg.

Tot zover de theorie.

Ik ben niet op de hoogte van het geval waarnaar de senator verwijst en kan er dus niets over zeggen. Indien een ambtenaar van de burgerlijke stand evenwel systematisch moeilijk zou doen bij de erkenning van huwelijken in het buitenland, bestaan er verschillende wetten die aan de

reconnaissance de mariages contractés à l'étranger, il existe diverses lois qui permettent aux conjoints de réagir ou même à des associations de défense de le faire. Je me permets de rappeler entre autres l'existence de la loi contre les discriminations que nous avons votée naguère. Les outils de défense sont disponibles. Pour le reste je me demande si je ne devrais pas revoir avec M. Dewael les circulaires qui organisent cette matière.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Ces problèmes ne se posent pas à Gand, ma commune. Il s'agit apparemment de certains fonctionnaires, dans certaines communes. On pourrait presque parler d'actes délibérés. J'ai été confrontée au problème par l'intermédiaire d'une jeune femme turque de 22 ans, née en Belgique et de nationalité belge, qui a contracté un mariage tout à fait légal à Istanbul, mais dont le dossier a été transmis au parquet au moment de la déclaration de mariage à Anderlecht.*

La ministre a évoqué les possibilités de recours, dont je crains que les jeunes ne connaissent pas tous l'existence. En théorie, ils ont cette possibilité, mais en pratique, ils attendent l'occasion de soumettre le dossier à l'un ou l'autre homme ou femme politique. En l'occurrence, la décision n'a été rendue que six ou sept mois plus tard ; rien ne paraissait suspect dans le cas de ce mariage.

Il me paraît justifié de demander au parquet d'enquêter lorsque certaines indications accréditent un mariage en blanc, par exemple en cas de grande différence d'âge ou de séjour illégal d'un des partenaires dans notre pays. Mais il s'agissait ici d'un mariage contracté officiellement entre deux jeunes du même âge. De telles décisions ont un impact fort négatif sur le plan humain. Le partenaire qui se trouve encore dans le pays d'origine ne comprend pas non plus pourquoi la procédure est aussi longue. Ce n'est pas un bon début pour un mariage.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Ce n'est pas moi qu'il faut convaincre. Je suis convaincue. Je n'ai aucun problème avec ce que vous dites.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Puis-je vous demander de bien vouloir examiner ces dossiers, surtout celui d'Anderlecht, avec votre collègue de l'Intérieur ? Je trouve inacceptable qu'un fonctionnaire puisse envoyer ainsi des dossiers au parquet sans qu'un mariage blanc soit suspecté. Nous savons tous que ceux-ci existent, mais ils sont toujours trahis par certaines indications. Que l'on attende au moins l'arrivée du partenaire sur notre territoire avant d'envoyer le dossier au parquet ! Comment peut-on effectuer un contrôle en l'absence d'un des deux partenaires ?*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme pourrait également intervenir.*

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Une année entière risque alors de s'écouler avant que le partenaire puisse venir en Belgique. Avouez que c'est un début difficile pour un mariage. J'espère que vous discuterez de ce problème avec*

huwelijkspartners of zelfs aan verweerverenigingen de mogelijkheid geven te reageren. Ik denk onder meer aan de wet ter bestrijding van discriminatie. De verdedigingsinstrumenten zijn voorhanden.

Voor het overige vraag ik me af of ik niet samen met minister Dewael de rondzendbrieven over deze materie moet herbekijken.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Ik ben van Gent en daar doen deze problemen zich niet voor. Ik denk dus dat het gaat om bepaalde ambtenaren in bepaalde gemeenten en dat we bijna van opzet kunnen spreken. Ikzelf werd met dit probleem geconfronteerd door een jonge Turkse vrouw van 22, in België geboren en met de Belgische nationaliteit, die in Istanbul een volkomen wettig huwelijk aanging, maar wier dossier bij aangifte van het huwelijk in Anderlecht onmiddellijk naar het parket werd doorgestuurd.

De minister heeft verwezen naar de mogelijkheden om hiertegen beroep aan te tekenen. Ik vrees echter dat jonge mensen daarvan niet allemaal op de hoogte zijn. Theoretisch hebben ze natuurlijk de mogelijkheid, maar in de praktijk wachten ze maar af tot ze uiteindelijk een politicus aanspreken om het dossier te bekijken. In het dossier waarover ik werd gecontacteerd, viel pas na zes of zeven maanden een beslissing: met het huwelijk bleek niets mis te zijn.

Ik vind het gerechtvaardigd dat aan het parket gevraagd wordt na te gaan of het om een schijnhuwelijk gaat wanneer er aanwijzingen zijn, bijvoorbeeld wanneer er een groot leeftijdsverschil is of wanneer een van de partners illegaal in het land verblijft. Maar hier ging het om een huwelijk dat officieel werd gesloten tussen twee jonge mensen van ongeveer dezelfde leeftijd. Dat maakt op deze mensen een heel negatieve indruk. De partner, die nog in het land van herkomst verblijft, begrijpt ook niet waarom het zo lang duurt. Dat is geen goed begin voor een huwelijk. Dat is niet menselijk.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Mij moet u niet overtuigen, mevrouw Pehlivan. Ik ben overtuigd. Ik heb geen enkel probleem met wat u zegt.*

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Mag ik dan toch vragen om deze dossiers, vooral die van Anderlecht, met uw collega van Binnenlandse Zaken te bekijken? Als politicus wil ik niet begrijpen en aanvaarden dat een ambtenaar zomaar dossiers naar het parket kan sturen, zonder dat er aanwijzingen voor een schijnhuwelijk zijn. We weten allemaal dat schijnhuwelijken bestaan, maar dan zijn er ook altijd aanwijzingen. Dat ze dan het dossier naar het parket sturen op het ogenblik dat de partner in het land is. Nu is de partner er zelfs niet en kan het huwelijk niet eens worden gecontroleerd.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding kan bijvoorbeeld ook ingrijpen.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Maar dan verloopt er wel bijna een jaar vóór de partner naar België kan komen en dat is toch wel een heel moeilijke start voor een huwelijk. Ik vraag me af hoe lang zo'n huwelijk dan kan

votre collègue.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «l'incroyable détournement de 12,5 millions d'euros par un dirigeant de La Poste» (n° 3-149)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il ressort de certaines nouvelles mais aussi d'une déclaration du porte-parole de La Poste que le chef des affaires frauduleuses du service clientèle serait parvenu à détourner 12,5 millions d'euros au détriment de La Poste. L'intéressé, personnage de premier plan de l'administration de La Poste, entretiendrait des contacts louches avec le milieu de la prostitution et il serait de notoriété publique qu'il consomme de la drogue et de l'alcool. Manifestement, ce n'était pas une raison justifiant que des mesures soient prises à son égard. L'exécution du contrôle de la fraude exige pourtant une parfaite intégrité.*

Je souhaite une réponse aux questions suivantes. Quels sont les mécanismes effectifs existants pour contrôler ceux qui contrôlent la fraude ?

Comment est-il possible que l'intéressé ait pu continuer à exercer ses fonctions alors qu'il était de notoriété publique que sa conduite l'exposait au risque de fraude ? Comment a-t-il pu détourner la somme considérable que représentent 12,5 millions d'euros ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je tiens tout d'abord à faire remarquer que, dans ce genre d'affaire, nous devons faire preuve d'une extrême prudence tant que la justice n'aura pas terminé son travail. Les informations sont encore incomplètes et il serait prématuré d'en tirer des conclusions.*

Je ne puis vous communiquer que les éléments qui peuvent être rendus publics et qui ne violent pas le secret de l'instruction.

Pendant la période de fin d'année, La Poste a effectivement été victime de deux cas de fraudes importantes. Le premier concerne un virement international de trois millions d'euros à partir d'un compte de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. Le deuxième concerne également un virement international, cette fois d'un montant de sept millions d'euros, à partir du compte d'une ASBL.

Le risque financier est actuellement évalué à une partie des montants cités, La Poste et les autorités judiciaires ayant pris

standhouden. Ik hoop dat u over dit probleem met uw collega zult overleggen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de ongelooflijke verduistering van 12,5 miljoen euro door een topman van De Post» (nr. 3-149)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik kan aanvaarden dat niet minister Vande Lanotte, maar de heer Jamar mijn vraag beantwoordt, aangezien de bestrijding van de fraude onder zijn bevoegdheid valt.

Volgens berichten en ook een verklaring van de woordvoerder van De Post zou de chef fraudezaken van de klantendiensten erin geslaagd zijn zelf een fraude van 12,5 miljoen euro ten nadele van De Post te plegen. De betrokken topfiguur uit de postadministratie zou louche contacten hebben in het prostitutiemilieu en ook zijn drank- en drugsgebruik zou algemeen bekend zijn. Dat was blijkbaar geen reden om tegen hem op te treden.

De uitvoering van de controle op fraude vergt de grootste persoonlijke integriteit.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen.

Welke effectieve controlemechanismen bestaan er om degenen die de fraude controleren, te controleren?

Hoe is het mogelijk dat de betrokken persoon zijn functie verder kon blijven uitoefenen, terwijl algemeen geweten was dat hij een fraudegevoelige levenswandel had? Hoe is het mogelijk dat hij het aanzienlijke bedrag van 12,5 miljoen euro kon verduisteren?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – De vraag van de heer Vandenberghe is zeer belangrijk voor de strijd tegen de fiscale fraude. Daarom wil ik ze graag beantwoorden.

In de eerste plaats wijs ik erop dat we in dit soort aangelegenheden niet voorzichtig genoeg kunnen zijn zolang het gerecht zijn werk niet heeft voltooid. Als we op basis van onvoldoende elementen en van onvolledige informatie beginnen te interpreteren, lopen we groot gevaar voorbarige conclusies te trekken.

Ik kan alleen de elementen meedelen die publiek mogen worden gemaakt en die het geheim van het onderzoek op geen enkele manier schenden.

De Post is tijdens de eindejaarsperiode inderdaad het slachtoffer geworden van twee ernstige gevallen van fraude. Een eerste geval betreft een internationale overschrijving ten bedrage van drie miljoen euro van een rekening van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de

à temps les mesures nécessaires pour bloquer la majeure partie des fonds.

Pour ce qui est des mécanismes de contrôle, La Poste ne peut en aucun cas divulguer, pour des raisons évidentes de confidentialité, des informations concernant son organisation interne en matière de gestion, de contrôle et de détection des fraudes.

Conscients des risques, M. Vande Lanotte et moi-même pouvons cependant vous dire que La Poste avait déjà réalisé, dans le courant de l'année 2003, une étude approfondie des risques encourus dans certaines opérations financières, et notamment du contrôle de l'exécution des paiements internationaux. Cette étude fait entre autres apparaître que, pour les traitements des transactions financières, trop de papier est encore utilisé là où la plupart des institutions financières ont évolué vers des procédures et processus électroniques qui rendent les fraudes beaucoup plus difficiles.

À la suite de cette étude, La Poste a mis en place un programme ambitieux de modernisation des systèmes informatiques, de renforcement de l'environnement de contrôle interne et d'amélioration des compétences internes bancaires, indépendamment des fraudes précitées.

Dans ses budgets 2004, La Poste a réservé des moyens importants à une plus grande automatisation des traitements opérationnels et donc à une meilleure gestion des risques. Les clients, notamment certaines de nos institutions, devront y être sensibilisés.

Enfin, des mesures particulières sont encore prises afin de respecter l'évolution des lois et des règlements spécifiques en matière de mécanismes particuliers et de blanchiment des capitaux.

À la suite de ces deux cas concrets de fraude fiscale, La Poste a pris des mesures additionnelles, lesquelles ont immédiatement été mises en application.

Premièrement, les enquêtes internes de détection de fraude ont encore été renforcées au sein de La Poste.

Deuxièmement, le département de contrôle interne au sein de La Poste financière a été immédiatement renforcé par du personnel ayant acquis de l'expérience dans le monde bancaire et disposant donc d'une expertise en ce domaine. Cette cellule est chargée de développer des mesures supplémentaires qui seront appliquées à très court terme. Elle est dirigée par un groupe multidisciplinaire composé de représentants des départements intéressés.

Troisièmement, il a été convenu que le département d'audit sera lui-même soumis à un audit. La Poste sera ainsi à même de mesurer dans le temps l'évolution de ses efforts en matière de contrôle.

Quatrièmement, La Poste a immédiatement entamé des procédures judiciaires en Belgique, en France et en Allemagne.

Voedselketen. De tweede keer ging het eveneens om een internationale overschrijving, ditmaal een som van 7 miljoen euro van een rekening van een vzw.

Het financiële risico wordt momenteel geschat op een fractie van deze bedragen, omdat De Post en de gerechtelijke overheden op tijd de nodige maatregelen hebben genomen om het grootste deel van de fondsen te blokkeren.

Informatie over intern beheer, controle en fraudedetectie is vertrouwelijk. De Post kan ze dus in geen geval vrijgeven.

De heer Vande Lanotte en ikzelf zijn ons bewust van de risico's. In 2003 heeft De Post de risico's bij bepaalde financiële verrichtingen en meer bepaald de controle op internationale betalingen grondig bestudeerd. Uit die studie blijkt onder meer dat bij financiële verrichtingen nog te veel papier te pas komt, terwijl de meeste financiële instellingen zijn overgeschakeld op elektronische procedures en processen die het fraudeurs veel moeilijker maken.

Ingevolge die studie heeft De Post een ambitieus programma opgezet om haar informaticasystemen te moderniseren, de interne controle te versterken en haar eigen vaardigheden als bankier te verbeteren. Dit programma stond los van bovenvermelde fraudegevallen.

Op haar begroting 2004 heeft De Post aanzienlijke bedragen uitgetrokken voor een doorgedreven automatisering van handmatige bewerkingen en voor een verbeterd risicobeheer. De klanten, waaronder ook sommige van onze instellingen, zullen daarvan bewust moeten worden gemaakt.

Ten slotte zijn er specifieke maatregelen genomen om gelijke tred te houden met de evoluerende wetgeving en reglementering inzake het witwassen van kapitaal.

Naar aanleiding van de twee concrete fraudegevallen heeft De Post extra maatregelen genomen die onmiddellijk van kracht werden.

Om te beginnen is binnen De Post het intern onderzoek naar fraude nog verscherpt.

Ten tweede, is de interne controleafdeling binnen de Financiële Post onmiddellijk versterkt met postpersoneel dat tevens over ervaring in de bankwereld beschikt en dus expertise heeft in deze materie. Deze cel is belast met het uitwerken van extra maatregelen die op zeer korte termijn kunnen worden genomen. Ze wordt begeleid door een multidisciplinaire stuurgroep van vertegenwoordigers van de betrokken departementen.

Ten derde, is afgesproken dat de audit-afdeling aan een audit wordt onderworpen. Op die manier is De Post in staat de evolutie van haar inspanningen inzake controle in de tijd te meten.

Ten vierde, heeft De Post onmiddellijk een gerechtelijke procedure opgestart in België, Frankrijk en Duitsland.

Ten slotte, De Post heeft uiteraard tuchtmaatregelen genomen

Enfin, La Poste a évidemment pris des mesures disciplinaires à l'égard du personnel dont elle estime qu'il est concerné par cette affaire. Au titre de mesure de précaution, La Poste a également constitué des provisions pour les risques financiers potentiels.

On ne peut jamais totalement exclure le risque de fraude. Il est inhérent au traitement des opérations financières et toute institution financière y est confrontée. Par le passé, plusieurs banques ont été victimes de cas de fraudes impliquant des membres du personnel. L'institution financière de La Poste encourt des risques semblables.

En ce qui concerne votre deuxième question, il est opportun de traiter avec prudence les affaires dites de notoriété publique. Dans l'intérêt de chaque individu, il faut éviter les préjugés et veiller à ce que des opinions personnelles, des habitudes de vie ou d'autres éléments de la vie privée ne puissent conduire à la discrimination ni porter atteinte au principe d'égalité.

À ma connaissance, ni la direction, ni des collègues ni des clients n'ont formulé de plainte, de quelque nature que ce soit, contre l'accusé qui n'est pas une personne haut placée dans la hiérarchie de La Poste.

Enfin, je suis autorisé à vous dire qu'une saisie sur salaire est effectuée sur le traitement de l'intéressé et qu'un screening très approfondi est opéré sur l'ensemble des comptes dits « dormants ».

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Finances sur «l'exécution de la réglementation concernant la fiscalité de l'épargne» (n° 3-147)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Didier Reynders, ministre des Finances.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Normalement, la réglementation européenne concernant la fiscalité de l'épargne devrait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2005. L'entrée en vigueur de l'accord entre les États membres de l'Union européenne au sujet de l'imposition des dépôts d'épargne de leurs citoyens est soumise notamment à la conclusion d'un accord avec les paradis fiscaux extérieurs à l'Union européenne au sujet d'une réglementation égale ou équivalente à celle relative à la fiscalité de l'épargne au sein de l'union.

La Belgique a opté pour un autre système, à savoir la retenue à la source. Les dépôts d'épargne sont taxés dans la banque étrangère et le montant perçu est reversé au pays d'origine de l'investisseur.

La directive en la matière est déjà approuvée mais en Belgique, elle doit encore être transposée en une loi. Étant donné que l'entrée en vigueur ne sera décidée qu'en juin, lorsque les accords avec les pays tiers ayant un régime fiscal favorable seront finalisés, il importe de connaître l'état d'avancement des négociations avec ces pays.

ten opzichte van het personeel dat geacht wordt in deze zaak betrokken te zijn. De Post heeft als voorzorgsmaatregel ook provisies aangelegd voor mogelijke financiële risico's.

Fraude valt nooit helemaal uit te sluiten. Het risico op fraude is inherent aan de verwerking van financiële operaties en elke financiële instelling heeft met dat risico te maken. In het verleden zijn enkele banken het slachtoffer geworden van gevallen van fraude met medewerking van personeelsleden. Welnu een financiële instelling als De Post loopt ook een dergelijk risico.

Wat de tweede vraag betreft, menen we dat het geboden is voorzichtig om te gaan met zaken die zogenaamd 'algemeen bekend' zijn. Het is in het belang van ieder individu dat vooroordelen vermeden worden en dat persoonlijke opinies, leefgewoonten of andere elementen uit de privé-sfeer niet leiden tot discriminatie en schending van het gelijkheidsprincipe.

Voor zover bekend zijn tegen de beschuldigde nooit klachten geformuleerd, van welke aard ook, noch vanwege de directie, noch vanwege de collega's, noch vanwege klanten. De verdachte is geen topfiguur in de hiërarchie van De Post.

Ik mag u wel vertellen dat er beslag werd gelegd op het loon van de betrokkene en dat de zogenaamde 'slapende' rekeningen zeer grondig werden gescreend.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Financiën over «de uitvoering van de regeling over de spaarfiscaliteit» (nr. 3-147)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Didier Reynders, minister van Financiën.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Normaal dient de EU-regeling over de spaarfiscaliteit in te gaan vanaf 1 januari 2005. De voorwaarde om het akkoord tussen de EU-landen over de belasting van spaartegoeden van mekaar's burgers in werking te laten treden is onder meer het afsluiten van een akkoord met de zogenaamde belastingparadijzen buiten de Europese Unie over een regeling die gelijk of gelijkwaardig is aan deze over de spaarfiscaliteit binnen de Unie.

In dat verband koos België voor een ander systeem, namelijk de bronheffing. Spaartegoeden worden daarbij in de buitenlandse bank belast en het geïnde bedrag wordt doorgestort aan het land van herkomst van de belegger.

De richtlijn ter zake is reeds goedgekeurd, maar dient nog in België in een wet te worden omgezet. Daar over de inwerkingtreding pas in juni wordt beslist, als de akkoorden rond zijn met derde landen die gunstige fiscale regimes hebben, is het van belang de stand van zaken te kennen omtrent de onderhandelingen met deze derde landen.

De Europese ministers van Financiën kregen ter zake op

Le 10 février 2004, un bilan de ces négociations a été communiqué aux ministres européens des Finances. La Suisse soulèverait encore des problèmes fondamentaux tandis que les négociations avec Monaco, Andorre et Saint-Marin ne seraient pas encore terminées. De plus, la question se pose également de savoir dans quelle mesure cette directive peut s'appliquer aux îles Caïman.

Le ministre peut-il nous dresser le bilan des négociations ? Estime-t-il que la directive relative à la fiscalité européenne de l'épargne entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2005 ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Dans le cadre de la directive européenne 2003/48 du 3 juin 2003 relative à la fiscalité de l'épargne, des négociations se déroulent actuellement avec la Suisse, avec les États tiers, c'est-à-dire Saint-Marin, Monaco, Andorre et le Liechtenstein, avec les territoires dépendants ou associés du Royaume-Uni, à savoir Jersey, Guernesey, l'île de Man et les îles Caïman ainsi que d'autres territoires des Caraïbes et, enfin, avec les territoires dépendants ou associés des Pays-Bas, à savoir les Antilles néerlandaises et Aruba.*

En ce qui concerne la Suisse, le texte de l'accord peut être considéré comme finalisé. La Suisse continue cependant à maintenir un lien entre cet accord et les dossiers Schengen/Dublin ainsi que la lutte contre la fraude. Le Conseil européen s'est unanimement opposé à ce lien et des contacts ont eu lieu à ce sujet au plus haut niveau en février 2004 entre la Commission et le Gouvernement suisse. Un sommet est envisagé au mois d'avril.

Les négociations se poursuivent par ailleurs entre la Commission européenne et les différents États tiers en vue de conclure un accord analogue à celui passé avec la Suisse. Avec le Liechtenstein et Monaco, l'échange de renseignements dans les cas de fraude doit encore faire l'objet de discussions approfondies en vue de dégager une solution. Les quatre États tiers ont tous formulé des demandes de contreparties en vue d'obtenir les avantages des directives sociétés mères-sociétés filiales et intérêts-redevances – Andorre, Liechtenstein, et Saint Marin –, la permission d'émettre des pièces en euros – Andorre – ou l'accès au marché financier de l'Union européenne – Monaco et Saint Marin.

En ce qui concerne les territoires dépendant de la Couronne britannique, à savoir les îles de la Manche et l'île de Man, deux projets d'accord modèle à conclure entre ces territoires et chacun des États membres sont sur le point d'être finalisés.

Le premier est un accord à conclure avec les trois États membres appliquant la retenue à la source – l'Autriche, la Belgique et le Luxembourg. Le deuxième est un accord à conclure avec les États membres pratiquant l'échange de renseignements. Des accord identiques sont envisagés pour les territoires associés des Caraïbes.

En ce qui concerne les Pays-Bas, un projet d'accord modèle à conclure entre Aruba, les Antilles néerlandaises et les États membres de l'Union européenne est sur le point d'être finalisé. Dans le cadre de ces accord, Aruba appliquera l'échange de renseignements et les Antilles néerlandaises

10 februari 2004 een overzicht van de stand van zaken over die onderhandelingen. Zwitserland zou nog fundamentele problemen maken, terwijl ook de onderhandelingen met Monaco, Andorra en San Marino nog niet zijn afgesloten. Daarenboven stelt zich ook de vraag in welke mate de desbetreffende richtlijn van toepassing kan zijn op de Kaaimaneilanden.

Graag had ik van de minister van Financiën een overzicht van de onderhandelingstoestand gekregen evenals zijn inzicht of de desbetreffende richtlijn in verband met de Europese spaarfiscaliteit op 1 januari 2005 zal in werking treden.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – In het raam van de Europese richtlijn 2003/48 van 3 juni 2003 inzake spaarfiscaliteit zijn momenteel onderhandelingen aan de gang met Zwitserland; derde staten: San Marino, Monaco, Andorra en Liechtenstein; de van het Verenigd Koninkrijk afhankelijke of ermee verbonden gebieden: Jersey, Guernsey, het Eiland Man en Kaaimaneilanden en andere gebieden van de Caraïben; en de van Nederland afhankelijke of ermee verbonden gebieden: de Nederlandse Antillen en Aruba.

Wat Zwitserland betreft, kan de huidige tekst van het akkoord als de definitieve versie worden beschouwd. Zwitserland laat echter de band tussen dit akkoord en de Schengen/Dublin-dossiers, evenals de fraudebestrijding, niet los. De Europese Raad heeft zich eenparig verzet tegen die band en in februari 2004 vond overleg plaats op het allerhoogste niveau tussen de Commissie en de Zwitserse regering. Een top wordt gepland in de maand april.

De Europese Commissie en verschillende derde landen zetten hun onderhandelingen voort over een akkoord, analoog met dat van Zwitserland. Met Liechtenstein en met Monaco wordt nog verder gediscussieerd over een oplossing voor het uitwisselen van informatie ingeval van fraude. De vier derde landen hebben als tegenprestatie gevraagd de voordelen te kunnen genieten van de moeder-dochterrichtlijn en van de richtlijn betreffende de interest-royalty's – Andorra, Liechtenstein en San Marino – om euromunten te mogen uitgeven – Andorra – of toegang te verkrijgen tot de financiële markt van de Europese Unie.

De definitieve versie van twee ontwerpmodelakkoorden tussen de gebieden die van de Britse Kroon afhangen, met name de Kanaaleilanden en het eiland Man, en elk van de lidstaten is bijna rond.

Het eerste akkoord moet worden gesloten met de drie lidstaten die de bronheffing toepassen, namelijk Oostenrijk, België en Luxemburg. Het tweede met de lidstaten die inlichtingen uitwisselen. Identieke akkoorden worden overwogen voor de geassocieerde Caribische gebieden.

Wat Nederland betreft, is er bijna een ontwerp van modelakkoord klaar tussen Aruba, de Nederlandse Antillen en de lidstaten van de Europese Unie. In het raam van deze akkoorden zal Aruba de uitwisseling van inlichtingen toepassen en de Nederlandse Antillen de bronheffing.

appliqueront la retenue à la source.

Je suis convaincu, comme le ministre, que les efforts déployés actuellement à tous les niveaux conduiront à la signature de tous ces accords avant la fin du mois de juin. Les conditions seront alors réunies pour l'application de la directive 2003/48 en matière de fiscalité de l'épargne à partir du 1^{er} janvier 2005.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Finances sur «la confusion croissante autour du traitement du dossier Ubizen» (n° 3-148)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Didier Reynders, ministre des Finances.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le 11 février 2004, la Commission bancaire, financière et des assurances – CBFA – convoquait la presse pour un briefing au sujet du dossier Ubizen dont la complexité va croissant. Environ une heure plus tard, ce briefing était annulé, pour des raisons d'organisation. La CBFA suspendait les transactions relatives aux actions Ubizen, dans l'attente d'un communiqué, qui n'est jamais arrivé.*

L'intervention de la CBFA, qui provoque un étonnement croissant, se situe après la décision prise le 9 février 2004 de ne pas encore approuver le prospectus de Betrusted. Entre-temps, ce prospectus a bien été approuvé, hier ou avant-hier. À ce moment-là, cela avait surpris tant les partisans que les opposants.

En effet, la CBFA aurait voulu que l'offre ne soit lancée qu'après que le conseil d'administration de Ubizen se soit prononcé au sujet de la demande de Ubidco de convoquer une assemblée générale extraordinaire des actionnaires. Le fait que la CBFA n'a pas approuvé le prospectus de Betrusted le lundi 9 février 2004, a ébranlé la stratégie de Ubizen d'offrir des chances égales aux deux parties. On va même jusqu'à suggérer que la CBFA souhaite que le conflit de propriété qui a surgi au sujet de certaines actions chez Ubizen soit porté devant le tribunal.

Pour rendre les choses encore plus complexes, le conseil d'administration de Ubizen a décidé entre-temps d'augmenter le capital, notamment l'utilisation de ce que l'on dénomme la poison pill.

Entre-temps, la société américaine Betrusted a fait savoir qu'elle faisait une offre supérieure à celle de Ubidco. Les petits actionnaires qui avaient donné suite à l'offre initiale ont de ce fait la liberté, conformément à l'article 19 de la loi sur les reprises, d'apporter encore leurs actions à Betrusted qui fait la contre-offre. En créant la confusion, l'intervention de la CBFA a suscité l'étonnement de tous côtés.

Au niveau international, la Belgique s'est ridiculisée. En outre, la non-intervention ne donne pas toujours l'impression d'impartialité dans cette guerre des offres.

Quelles sont, selon le ministre des Finances, les règles de

Ik ben er, samen met de minister, van overtuigd dat de inspanningen die momenteel op alle niveaus plaatsvinden, tot de ondertekening van al deze akkoorden zullen leiden vóór het einde van de maand juni. Dan zullen de voorwaarden zijn vervuld voor de toepassing van de richtlijn 2003/48 inzake spaarfiscaliteit vanaf 1 januari 2005.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Financiën over «de toenemende onduidelijkheid rond de behandeling van het Ubizen-dossier» (nr. 3-148)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Didier Reynders, minister van Financiën.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Op 11 februari 2004 riep de Commissie voor het Bank-, Financien en Assurantiewezen (CBFA) de pers bijeen voor een briefing over het almaar complexere dossier Ubizen. Iets meer dan een uur later werd die briefing alweer afgeblazen wegens 'organisatorische redenen'. De CBFA schortte de handel in de Ubizen-aandelen op in afwachting van een mededeling, die er uiteindelijk niet meer kwam.

Het optreden van de CBFA, dat toenemende verbazing wekt, komt er na de beslissing van de toezichthouder op 9 februari 2004 om het prospectus van Betrusted nog niet goed te keuren. Inmiddels is het prospectus, gisteren of eergisteren, goedgekeurd. Dat heeft op dat ogenblik vriend en vijand verrast.

Inderdaad de CBFA zou het bod pas willen laten starten nadat de raad van bestuur van Ubizen zich heeft uitgesproken over de vraag van Ubidco om een bijzondere algemene aandeelhoudersvergadering bijeen te roepen. Doordat de CBFA maandag 9 februari 2004 het prospectus van Betrusted niet heeft goedgekeurd, heeft de strategie van Ubizen om beide partijen gelijke kansen te geven, een knauw gekregen.

Er wordt zelfs gesuggereerd dat de CBFA graag zou zien dat de eigendomstvist die is ontstaan over een aantal aandelen bij Ubizen, voor een rechtbank wordt gebracht.

Om de zaken nog complexer te maken, heeft de raad van bestuur van Ubizen ondertussen beslist het kapitaal te verhogen, namelijk het gebruik van de zogenaamde gifpil.

Ondertussen heeft het Amerikaanse Betrusted laten weten meer te bieden dan Ubidco. De kleine aandeelhouders die ingingen op het initiële bod, zijn daardoor volgens artikel 19 van de overnamewet vrij hun aandelen alsnog in te brengen in het tegenbod van Betrusted. Het verwarrende optreden van de Commissie voor het Bank-, Financien- en Assurantiewezen heeft alom toenemende verbazing gewekt.

Op internationaal vlak slaat België een mal figuur. Daarenboven geeft het niet-optreden niet altijd de indruk van onpartijdigheid in deze bijzondere biedoorlog.

Kan de minister van Financiën mij mededelen volgens welke rechtsregels het ontstane geschil naar zijn oordeel nu kan

droit qui permettraient à présent de résoudre le conflit ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Le ministre des Finances a déjà eu l'occasion de faire savoir par l'intermédiaire de notre collègue Vandembroucke qu'il ne lui appartient pas de se prononcer sur des dossiers individuels. Je m'en tiendrai donc à une analyse factuelle des développements intervenus dans ce dossier depuis une semaine.

Les articles auxquels M. Vandenberghe fait référence ne sont plus tout à fait d'actualité. À cet égard, je me permets de le renvoyer à la lecture d'un article paru ce mercredi dans le même journal, *De Standaard*, qui titre : « De CBFA otmijnt dossier Ubizen ». C'est dire si, de l'avis même des différents observateurs, les initiatives prises en temps voulu, ni trop tôt ni trop tard, par la Commission Bancaire, Financière et des Assurances en tant que contrôleur de l'information et des marchés financiers sont reconnues. Dans les autres médias, les commentaires sont du même tonneau.

Quant à la chronologie des faits et des actions entreprises dans ce dossier par la CBFA, elle se présente comme suit. La CBFA a approuvé le prospectus de la société Betrusted relatif à la contre-offre réalisée par cette société sur les titres de la société Ubizen. La contre-offre débutera le jeudi 19 février 2004 – c'est-à-dire aujourd'hui – et aura une durée de dix jours ouvrables. Elle est réalisée au prix de 1,32 euro par action. Par conséquent et sauf cas de surenchère, laquelle doit être rendue publique au plus tard deux jours avant la clôture de la contre-offre, l'opération en cours sera clôturée le mercredi 3 mars 2004, les résultats étant publiés au plus tard le mercredi 10 mars 2004. Par dérogation à l'article 26, alinéa 2, de l'arrêté royal du 8 novembre 1989, la durée de l'offre ne sera en effet pas prorogée jusqu'au quinzième jour ouvrable suivant l'assemblée générale extraordinaire convoquée par Ubizen le 16 mars 2004. La dérogation a été décidée par la Commission en application de l'article 15, paragraphe 3, de la loi du 2 mars 1989, dans le respect des objectifs de cette même loi, à savoir l'égalité de traitement des actionnaires, la protection des épargnants et la transparence du marché. L'octroi d'une telle dérogation aura pour conséquence que la contre-offre sera clôturée et que les résultats y afférents seront publiés avant la tenue de l'assemblée générale extraordinaire d'Ubizen. Cette mesure vise à lever toute incertitude dans le chef des petits porteurs quant au fait de pouvoir bénéficier de l'OPA la plus haute, sous réserve de surenchère et ce indépendamment des décisions qui seraient prises par l'assemblée générale extraordinaire d'Ubizen.

En résumé, cela revient à dire que l'approche préconisée par la CBFA et appréciée par de nombreux commentateurs a permis de découpler le jeu des offres et contre-offres et la tenue d'une assemblée générale extraordinaire.

En d'autres termes, grâce aux décisions de la CBFA intervenues à temps et à heure, le public a droit à toute la sécurité juridique voulue dans le cadre du bon déroulement de la procédure d'OPA. Celle-ci ne pourra être affectée par d'éventuelles insécurités juridiques liées à des décisions prises par différentes parties au dossier qui seront ainsi pleinement responsabilisées, que ce soit en leur qualité

worden opgelost?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – De minister van Financiën heeft al bij monde van minister Vandembroucke laten weten dat hij zich niet over individuele dossiers kan uitspreken. Ik beperk mij dan ook tot een analyse van de feiten van de afgelopen week.

De artikelen waarnaar de heer Vandenberghe verwijst, zijn niet zo actueel meer. In dit verband wil ik verwijzen naar een artikel dat woensdag in dezelfde krant is verschenen. De Standaard kopt 'De CBFA otmijnt dossier Ubizen'. Dit impliceert dat verschillende waarnemers zelf van oordeel zijn dat de CBFA als toezichthouder op de financiële informatie en markten tijdig, dus noch te vroeg, noch te laat, de vereiste initiatieven heeft genomen. Andere media leveren commentaren van dezelfde strekking.

De chronologie van de feiten en van het optreden van de CBFA in dit dossier ziet eruit als volgt.

De CBFA heeft het prospectus voor het tegenbod van de vennootschap Betrusted op de aandelen van de vennootschap Ubizen goedgekeurd. Het tegenbod start op donderdag 19 februari 2004 en loopt over tien werkdagen. De biedprijs bedraagt 1,32 euro per aandeel.

Tenzij er een hoger bod komt, dat uiterlijk twee dagen vóór het einde van het tegenbod moet worden bekendgemaakt, zal het tegenbod dus aflopen op woensdag 3 maart 2004 en zal het resultaat ervan uiterlijk op woensdag 10 maart 2004 worden bekendgemaakt.

In afwijking van artikel 26, tweede lid, van het koninklijk besluit van 8 november 1989 zal de duur van het tegenbod immers niet worden verlengd tot de vijftiende werkdag na de buitengewone algemene vergadering die Ubizen voor 16 maart 2004 heeft samengeroepen.

De commissie heeft tot die afwijking beslist met toepassing van artikel 15, §3 van de wet van 2 maart 1989, met de bedoeling de gelijke behandeling van alle aandeelhouders, de bescherming van de spaarders en de transparantie van de markt te waarborgen. Als gevolg van die afwijking zal het tegenbod worden afgesloten en het resultaat ervan worden bekendgemaakt nog vóór de buitengewone algemene vergadering van Ubizen plaatsvindt. Met die maatregel wil men alle onzekerheid wegnemen voor de kleine aandeelhouders omtrent de mogelijkheid om op het hoogste overnamebod te kunnen ingaan, onder voorbehoud van een nog hoger bod en afgezien van eventuele beslissingen van de buitengewone algemene vergadering van Ubizen.

Kortom dank zij de benadering die de CBFA in dit dossier heeft gevolgd en die de goedkeuring wegdraagt van talrijke commentatoren, kon het spel van bod en tegenbod worden losgekoppeld van het houden van een buitengewone algemene vergadering.

Met andere woorden, dank zij de beslissingen die de CBFA te gepasten tijde heeft genomen, kreeg het publiek de volledige rechtszekerheid waarnaar wordt gestreefd met het oog op het goede verloop van de biedprocedure. Aan die procedure zal geen afbreuk kunnen worden gedaan door eventuele juridische onzekerheden ingevolge beslissingen van de

d'actionnaires de référence de Ubizen ou en leur qualité d'administrateurs de cette même société, appelés à organiser de manière adéquate l'assemblée générale qu'ils ont convoquée.

Quant à la politique de dérogation adoptée à titre exceptionnel dans ce dossier par la CBFA, elle me semble, sous l'angle institutionnel et sans vouloir me prononcer sur le fond du dossier, constituer la meilleure manière de procéder, les meilleurs textes légaux ne pouvant en effet permettre d'appréhender toutes les situations individuelles et exceptionnelles.

Dans le prolongement de votre question, je crois même pouvoir dire que l'action proactive de la CBFA, pour reprendre les termes de certains journaux, est un exemple qui pourra intéresser d'autres autorités de contrôle européennes.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il est exact que cette semaine, la CBFA a clarifié la situation. Cependant, tout observateur objectif a pu constater que ces éclaircissements ont été précédés d'une période d'incertitude et d'hésitations. Il a fallu attendre avant de savoir précisément ce qui se passait et d'obtenir des informations au sujet de la solution choisie. Il n'a d'ailleurs pas été répondu à la question de savoir si les conséquences juridiques de l'existence ou non de l'option call sont prises en considération. La controverse à ce sujet peut encore influencer sensiblement le déroulement du processus d'offre.*

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le délai d'intervention des services d'incendie en cas de sinistre» (n° 3-137)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Tout citoyen a le droit de bénéficier de services de secours efficaces. Sur insistance des pompiers, le service public fédéral Intérieur a lancé en 2002 un projet pilote d'analyse de risques dans cinq zones de secours. La première phase de cette analyse, l'estimation du temps d'intervention, est terminée. Ce dernier intègre les délais nécessaires, respectivement, pour traiter l'appel, quitter la caserne et arriver sur le lieu de l'incendie.*

L'analyse de risques effectuée dans l'est du Limbourg fait apparaître que les casernes de pompiers existantes sont géographiquement bien réparties, mais qu'il y a quand même des problèmes pour certaines zones densément peuplées. La création d'avant-postes serait donc très utile. Dans nos pays voisins, le pouvoir central fixe le délai imparti aux pompiers pour être sur place. En Belgique, il n'existe pas de directive en la matière.

verschillende betrokken partijen in dit dossier. Ze worden aldus ten volle geresponsabiliseerd als referentieaandeelhouder van Ubizen of bestuurder van deze vennootschap en hebben tot taak de algemene vergadering die zij hebben bijeengeroepen, op een adequate manier te organiseren.

Het afwijkingsbeleid dat de CBFA bij wijze van uitzondering in dit dossier volgt, is mijns inziens vanuit institutioneel oogpunt en zonder in dit dossier een uitspraak ten gronde te willen doen, de meest aangewezen werkwijze, aangezien zelfs de meest uitmuntende wetteksten onmogelijk alle individuele en uitzonderlijke situaties kunnen dekken.

In aansluiting op de vraag meen ik zelfs te mogen stellen dat het proactieve optreden van de CBFA – om het met de woorden van bepaalde kranten te zeggen – een voorbeeld is dat de belangstelling van andere Europese toezichthouders kan wekken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het is juist dat de CBFA deze week duidelijkheid heeft geschapen. Iedere objectieve waarnemer heeft echter kunnen vaststellen dat hieraan een periode van twijfel en aarzelen is voorafgegaan. Het heeft enige tijd geduurd vooraleer wij wisten wat er precies aan de hand was en voor welke oplossing er zou worden gekozen. De vraag of de juridische gevolgen van het al dan niet bestaan van de *calloptie* buiten beschouwing worden gelaten, is overigens niet beantwoord. De betwisting hierover kan het verloop van het biedproces nog in belangrijke mate beïnvloeden.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de interventietijd bij brand» (nr. 3-137)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Elke inwoner heeft recht op dezelfde veiligheidszorg en goede hulpverlening. Na lang aandringen van de brandweer is de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken midden 2002 gestart met een proefproject inzake risicoanalyse in vijf brandweergebieden. De eerste fase van die risicoanalyse, de berekening van de interventietijd, is afgerond. De interventietijd is de som van de tijd die nodig is om de oproep in de brandweerkazerne te verwerken, de tijd die het brandweerpersoneel nodig heeft om te vertrekken en de tijd nodig om naar de plaats van de brand te rijden.

Uit de risicoanalyse in Limburg-Oost blijkt dat de bestaande brandweerkazernes er geografisch goed gespreid liggen, maar dat er voor bepaalde, dichtbevolkte gebieden toch knelpunten zijn. De oprichting van voorposten is dus erg nuttig. In onze buurlanden bepaalt de centrale overheid binnen welke

Mes questions sont les suivantes. La première partie de l'analyse de risques, à savoir l'estimation du temps d'intervention, étant terminée, une norme sera-t-elle fixée ? Pendant la deuxième phase de l'analyse, tous les endroits importants ou à risque de la zone de secours sont inventoriés. Il s'agit de lieux où les pompiers doivent être très rapidement sur place. Des moyens financiers ont-ils été libérés pour réaliser cette deuxième phase ?

Les analyses de risques sont actuellement limitées à cinq zones de secours. Le ministre les étendra-t-il à l'ensemble du territoire belge ? Ces analyses ont-elles également des implications sur les temps d'intervention du corps médical et de la protection civile ? Le ministre compte-t-il dégager des moyens financiers pour résoudre les problèmes mis en évidence par les analyses ? Quand pourrons-nous disposer des résultats de la deuxième phase de l'analyse ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *L'analyse de risques était statique et portait uniquement sur le temps mis par les services pour arriver sur les lieux. Le ministre à l'intention d'élargir cette expérience et de faire réaliser une analyse de risques qui tiennent également compte d'autres facteurs. L'objectif est de définir les directives en matière de temps d'intervention sur la base d'un aperçu global de la situation. Les moyens nécessaires seront prévus pour la nouvelle analyse de risques. Celle-ci sera étendue à l'ensemble du territoire belge et tiendra compte de toutes les missions des services de secours.*

Ne sachant pas encore quels problèmes seront soulevés par l'analyse, nous ne pouvons pas prévoir l'ampleur des moyens financiers à affecter à la solution. Le cahier des charges relatif à l'analyse de risques a été approuvé. L'étape suivante est l'attribution de cette mission à une université. Un des critères d'adjudication fixé dans le cahier des charges est le délai dans lequel les résultats de l'analyse doivent être communiqués. Nous devons donc attendre les offres des soumissionnaires à ce marché public.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Je souhaite répliquer, même en l'absence du ministre compétent. Mes propos figureront ainsi dans le compte rendu et nous pourrions éventuellement suivre l'affaire en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.*

La réponse à ma première question ne me satisfait pas. Le ministre n'établit pas encore de directive car il veut tout d'abord avoir une vue d'ensemble de la situation. Il lance un projet pilote dans cinq zones, mais il estime ensuite que c'est insuffisant. C'est incompréhensible.

La réponse à ma deuxième question est claire.

Ma quatrième question concernait les moyens financiers à dégager pour résoudre les problèmes mis en évidence par l'analyse. Je me réjouis que la réalisation de l'étude soit confiée à une université et j'espère que les travaux seront rapidement entamés. Dans nos pays voisins, des normes et des directives existent en la matière, et ce devrait aussi être le

tijdspanne de brandweer ter plaatse moet zijn. In België is er geen enkele richtlijn.

Dat brengt mij bij een reeks vragen. Het eerste deel van de risicoanalyse, namelijk de berekening van de interventietijd, is achter de rug. Zal er voor de interventietijd een norm worden vastgelegd? Tijdens de tweede fase van de risicoanalyse worden alle belangrijke of gevaarlijke locaties in de brandweerzone geïnventariseerd. Het gaat om locaties waar de brandweer altijd zeer snel ter plaatse moet zijn. Zijn er financiële middelen vrijgemaakt om de tweede fase van de risicoanalyse uit te voeren?

De risicoanalyses zijn momenteel beperkt tot vijf brandweerzones. Zal de minister deze analyses in heel België laten uitvoeren? Hebben die analyses ook implicaties op de interventietijden van medische interventies en de civiele bescherming? Zal de minister financiële middelen vrijmaken voor het oplossen van de knelpunten die uit de analyses naar voren komen? Tegen wanneer mogen we de resultaten van de tweede fase van die analyse verwachten?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – De risicoanalyse was statisch en alleen gericht op de opkomsttijd. De minister is van plan om deze ervaring uit te breiden en een risicoanalyse te laten uitvoeren die ook rekening houdt met andere factoren. Het is de bedoeling de richtlijnen voor de interventietijden te bepalen op basis van een totale beeldvorming. Voor de nieuwe risicoanalyse zullen de nodige middelen worden uitgetrokken. De risicoanalyse zal worden uitgevoerd op het hele Belgische grondgebied. De analyse zal rekening houden met alle opdrachten van de hulpdiensten.

Zolang we niet weten welke knelpunten er uit de risicoanalyse naar voren zullen komen, kunnen we niet bepalen hoeveel financiële middelen we voor de oplossing moeten uittrekken. Het bestek voor de risicoanalyse is goedgekeurd. De volgende stap is nu deze opdracht aan een universiteit toe te wijzen. Een van de gunningscriteria die in het bestek voor de uitvoering van een risicoanalyse is opgenomen, is de termijn waarbinnen de resultaten van de risicoanalyse moeten worden meegedeeld. We moeten dus wachten op de offertes van de inschrijvers op deze overheidsopdracht.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik wil toch even repliceren, ook al is de bevoegde minister niet aanwezig. Mijn repliek wordt in het verslag opgenomen en we kunnen de zaak dan eventueel nog volgen in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Het antwoord op mijn eerste vraag voldoet mij niet. De minister zegt dat hij nog geen richtlijn zal opstellen omdat hij eerst een totaalbeeld van de situatie wil hebben. Eerst start men een proefproject in vijf zones, maar de minister vindt dat daarna onvoldoende. Ik begrijp dat niet.

Het antwoord op mijn tweede vraag is duidelijk. Mijn vierde vraag had betrekking op het vrijmaken van financiële middelen om de knelpunten uit de analyse op te lossen. Het is toch evident dat hiermee rekening wordt gehouden als men de knelpunten wil oplossen. Het verheugt me dat de uitvoering van het onderzoek aan een universiteit zal worden toevertrouwd. Ik hoop dat daar spoedig werk van wordt

cas chez nous. De nombreux corps de pompiers les attendent d'ailleurs avec impatience.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Finances sur «la législation sur les prélèvements écologiques et les ecoboni» (n° 3-142)

M. le président. – *M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Didier Reynders, ministre des Finances.*

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Le ministre Reynders n'a jamais caché qu'il n'est pas très chaud pour taxer les récipients des boissons. Sous la précédente législature, malgré la pression exercée par les partenaires verts du gouvernement, il est parvenu à reporter le vote et, ultérieurement, l'application de la législation concernée.*

Dans la loi-programme de décembre dernier, il a même réussi à reporter de nouveau, au 1^{er} avril cette fois, l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 27 décembre 2002 relatif aux écoréductions. La saga des écotaxes dure depuis plus de dix ans et la fin n'est pas encore en vue.

À l'occasion de la discussion de la loi-programme, le ministre a attribué les causes des nouveaux retards à deux problèmes. Tout d'abord, la Commission européenne devait approuver le système d'exonération de la cotisation d'emballage, afin d'éviter tout soutien déguisé de l'État et de fausser ainsi la concurrence. Il y avait en outre un danger pour la santé publique : dans le cas d'emballages en papier et en carton, on ne pouvait exclure à 100% le risque de transfert de bactéries vers le contenu.

La Commission européenne s'est-elle déjà prononcée sur cette matière ? Dans l'affirmative, quelle a été sa conclusion ? Dans la négative, quand le ministre espère-t-il une réponse ? Où en est le groupe de travail qui devait étudier les aspects santé publique des emballages recyclés de boissons ? Cette situation peut-elle avoir une influence sur la date d'entrée en vigueur de la loi relative aux écoréductions ?

Qu'est-ce qui empêche le ministre de supprimer l'article exonérant de la cotisation d'emballage les récipients contenant un certain pourcentage de matériaux recyclables ? Cette mesure présenterait de nombreux avantages : suppression du risque d'atteinte bactériologique du contenu, simplification du système, accroissement des rentrées et, last but not least, protection accrue de l'environnement.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Le chapitre 10, inséré dans la loi-programme du 22 décembre 2003, a modifié certaines dispositions de la loi du 30 décembre 2002 portant des dispositions fiscales diverses en matière de taxes environnementales et d'écoréductions et a reporté l'entrée en*

gemaakt. In de ons omringende landen bestaan er duidelijke richtlijnen en normen. Ook in ons land moeten die er komen. Heel wat brandweerkorpsen kijken daar overigens naar uit.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Financiën over «de wetgeving op ecologische heffingen en ecoboni» (nr. 3-142)

De voorzitter. – *De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Didier Reynders, minister van Financiën.*

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Minister Reynders heeft er nooit doekjes om gewonden dat hij een koele minnaar is van fiscale maatregelen inzake drankverpakkingen. In de voorbije legislatuur is hij erin geslaagd om, tegen de druk van de groene regeringspartner in, eerst de stemming en nadien de uitvoering van de betrokken wetgeving voor zich uit te schuiven.*

In de programmawet van december jongstleden slaagde hij er zelfs in de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 27 december 2002 over de ecoboni opnieuw uit te stellen, ditmaal tot 1 april 2004. De ecotaksoap duurt inmiddels al meer dan 10 jaar en het einde ervan is nog niet in zicht.

Naar aanleiding van de bespreking van de programmawet weet de minister de nieuwe vertragingen aan twee problemen. In de eerste plaats moest de Europese Commissie haar goedkeuring verlenen aan het systeem van vrijstelling van verpakkingsheffingen omdat dit mogelijk een verkapte vorm van staatssteun kon inhouden en dus concurrentievervalsing kon werken. Voorts was er een gevaar voor de volksgezondheid omdat gerecycleerde karton- en papierverpakkingen het risico van migratie van bacteriën naar de drankinhoud niet 100% kon uitsluiten.

Heeft de Europese Commissie zich reeds over deze materie uitgesproken? Indien wel, wat was haar conclusie? Indien niet, wanneer verwacht de minister een antwoord? Wat is de stand van zaken binnen de werkgroep die de volksgezondheidsaspecten van gerecycleerde drankverpakking zou bestuderen? Kan deze toestand een weerslag hebben op de datum van inwerkingtreding van de wetgeving op de ecoboni?

Wat weerhoudt er de minister van om het artikel te schrappen dat vrijstelling van heffingen verleent aan wegwerpverpakkingen die een bepaald percentage aan recyclagemateriaal bevatten? Zo kunnen vele vliegen in één klap worden gevangen: de angst op bacteriologische aantasting van de inhoud verdwijnt, het systeem wordt eenvoudiger, de inkomsten verhogen en, last but not least, het milieu zal er dankbaar om zijn.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Hoofdstuk 10, ingevoegd in de programmawet van 22 december 2003, heeft sommige bepalingen gewijzigd van de wet van 30 december 2002 houdende diverse fiscale bepalingen inzake milieutaksen en ecoboni, en heeft de datum van*

vigueur de cette loi au 1^{er} avril 2004.

Sous le titre « modification des lois modifiées par la loi du 30 décembre 2002 portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écouréductions », l'article 358 modifie l'article 371 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, loi modifiée par la suppression du point 3 du paragraphe 3, à savoir la possibilité de bénéficier d'une exonération de la cotisation d'emballage sur la base de la quantité de matériaux recyclés constituant les récipients pour boissons.

En outre, l'article 372 abroge l'arrêté royal du 30 décembre 2002 relatif aux modalités d'application de l'exonération de la cotisation d'emballage prévue par l'article 371, paragraphe 3, 3^o, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, modifié par l'arrêté royal du 22 avril 2003. Ces dispositions sont donc de nature à vous satisfaire. Elles ont été communiquées à la Commission européenne par le biais de BELNotif.

En réponse à une lettre de la Commission signée par le chef de service de la DG Concurrence, le ministre Reynders a précisé que la loi du 30 décembre 2002 avait supprimé la possibilité actuelle d'exonération de la cotisation d'emballage en fonction de la teneur en matériaux récupérés dans les récipients pour boissons. Il a aussi fait savoir que les questions visant à établir si l'exonération était une forme d'aide de l'État étaient devenues sans objet.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je déduis de la réponse du ministre que les écouréductions verront finalement le jour à la date convenue. Je suivrai le dossier. Cette entrée en vigueur est également importante pour le ministre Reynders, car celui-ci est partisan d'une réduction des impôts pour de nombreuses personnes et familles. Grâce à cette loi, une famille de quatre personnes pourra économiser 20.000 anciens francs belges par an sur ce type d'emballage.*

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État sur « l'e-gouvernement de l'administration locale » (n° 3-140)

Mme Erika Thijs (CD&V). – *En septembre 2003, V-ICT-OR, l'Union des villes et communes flamandes (VVSG) et MEMORI ont organisé conjointement une enquête en ligne auprès de l'ensemble des travailleurs des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans les CPAS et administrations communales de Flandre. Selon cette enquête, des progrès ont été enregistrés en la matière par les pouvoirs locaux ces deux dernières années, mais il reste beaucoup à faire.*

Certaines normes internationales prévoient un minimum de 2% du personnel à affecter aux TIC, voire plus dans les entreprises prestataires de services. Dans nos administrations communales, seulement 1,7% des travailleurs s'occupent professionnellement des TIC au sens large du terme. Dans les CPAS, ils sont encore moins nombreux, à savoir 1,2%. L'organisation et les plans stratégiques laissent à désirer

inwerkingtreding van die wet tot 1 april 2004 uitgesteld.

Onder de titel "wijzigingen van de door de wet van 30 december 2002 houdende diverse fiscale bepalingen inzake milieutaksen en ecoboni gewijzigde wetten" wijzigt artikel 358 het artikel 371 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur gewijzigd door de opheffing van punt 3 van paragraaf 3, namelijk de mogelijkheid om van een vrijstelling van verpakkingsheffing te genieten op grond van de hoeveelheid herwonnen grondstoffen van de drankverpakking.

Bovendien heft artikel 372 het koninklijk besluit van 30 december 2002 tot vaststelling van de regels voor de toepassing van de vrijstelling van de verpakkingsheffing, voorzien in artikel 371, §3, 3^o van de gewone wet van juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 april 2003, op. Die bepalingen kunnen u dus tevreden stellen. Ze werden op 5 december 2003 via BELNotif aan de Europese Commissie meegedeeld.

In antwoord op een brief van de Commissie, ondertekend door het diensthoofd van DG Concurrentie, heeft minister Reynders die overheid meegedeeld dat de wet van 30 december 2002 de huidige mogelijkheid tot vrijstelling van de verpakkingsbijdrage in functie van het gehalte aan herwonnen grondstoffen van de drankverpakking, heeft opgeheven. Hij deelde dan ook mee dat de vragen die bedoeld waren om vast te stellen of die vrijstelling een vorm van staatshulp was, niet meer aan de orde waren.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik leid uit het antwoord af dat de ecoboni er eindelijk gaan komen op de afgesproken datum. Ik zal dit nagaan. Het is ook voor minister Reynders belangrijk dat dit gebeurt. Hij is immers voorstander van een belastingverlaging voor heel wat mensen en gezinnen. Deze wet kan ervoor zorgen dat een gezin van vier mensen op jaarbasis 20.000 oude Belgische frank kan sparen op dit soort verpakkingen.

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat over « het e-government van het lokale bestuur » (nr. 3-140)

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – In september 2003 organiseerden V-ICT-OR, VVSG en MEMORI samen een online bevraging bij alle ICT-medewerkers in de Vlaamse OCMW's en gemeentebesturen. Deze enquête toont aan dat de lokale besturen de afgelopen twee jaar vooruitgang in ICT hebben geboekt, maar dat er nog een hele weg is af te leggen.

Internationale standaarden stellen dat minimum twee procent van het personeel voor ICT dient in te staan. Bij dienstverlenende organisaties ligt de lat zelfs nog hoger. In onze gemeentebesturen is slechts 1,7% van de medewerkers professioneel bezig met ICT in de ruime zin van het woord. Bij de OCMW's is dat nog lager, namelijk 1,2%. Organisatie en strategische beleidsplannen voor ICT laten te wensen over. Slechts één op vijf besturen heeft een beleidsplan voor ICT.

Een studie van eiStream in januari 2003 toonde aan dat e-

dans ce domaine. Une administration sur cinq seulement dispose d'un plan stratégique pour les TIC.

Une étude de eStream de janvier 2003 a montré que les portails électroniques du gouvernement ont rendu l'administration plus complexe au lieu de la simplifier. Les administrations locales estiment que les autres pouvoirs publics doivent soutenir davantage leurs développements en matière de TIC et mener une politique sur mesure. L'informatisation des administrations locales est à la traîne par rapport à d'autres pays européens. Il en va de même de la simplification tant administrative qu'électronique.

Seules 10 des 282 administrations ont eu recours à la possibilité de passer des commandes sans adjudication par le biais d'un contrat-cadre conclu par l'autorité fédérale. Ce système semble simple, rapide et peu onéreux et les clients en sont particulièrement satisfaits.

Les administrations ont-elles été suffisamment informées de ce système ? Le système de contrats-cadres fédéraux continue-t-il à exister ? Ce point est loin d'être clair, de sorte que certaines administrations se demandent si elles peuvent encore y recourir.

Les diverses autorités, au niveau tant fédéral que flamand, provincial ou communal, travaillent-elles ensemble à une politique de TIC uniforme et transparente ? Si oui, comment est-elle concrètement organisée ? Une table ronde a-t-elle par exemple déjà été organisée avec toutes les administrations participantes ? Y a-t-il une vision à long terme ? Quels sont les objectifs et les moyens ?

L'État donne-t-il des directives concrètes en ce qui concerne un manuel pour l'e-gouvernement et un label de qualité pour les logiciels destinés aux administrations locales ? Chaque administration locale a un manager TIC, mais la plupart du temps c'est ce dernier qui choisit les logiciels à acheter.

Comment s'effectuent les communications avec les autorités locales ? Quel moyen utilise-t-on et à quelle fréquence ces communications ont-elles lieu ? Existe-t-il une lettre ou une circulaire ? Un suivi est-il prévu ? Les administrations locales peuvent-elles immédiatement réagir lorsqu'elles reçoivent une directive ou recommandation qu'elles ne peuvent pas la suivre ? Quel soutien financier, logistique et en personnel l'autorité fédérale apporte-t-elle aux administrations locales ? Existe-t-il une collaboration avec le service fédéral chargé de la simplification administrative ?

M. Peter Vanvelthoven, secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable. – *J'ai également étudié avec intérêt les résultats de l'enquête du secteur réalisée à la demande de la VVSG parce qu'en ma qualité de secrétaire d'État chargé de l'informatisation de l'État, je considère les communes comme un partenaire important. Pour les citoyens, le niveau communal est l'échelon le plus bas pour entrer en contact avec les pouvoirs publics.*

Les communes jouent donc un rôle important dans la politique globale d'informatisation. Selon la conclusion de cette enquête, les communes font des progrès mais beaucoup de travail reste à faire et des stimulants sont nécessaires. Les administrations locales ne relèvent toutefois pas de la

govportals de administratie nog ingewikkelder hebben gemaakt in plaats van vereenvoudigd. De lokale besturen oordelen dat de andere overheden hun ICT-ontwikkelingen meer moeten ondersteunen en een beleid op maat van de lokale besturen moeten voeren. De informatisering van de lokale besturen hinkt achterop ten opzichte van andere Europese landen. Zowel de administratieve als de elektronische vereenvoudiging duren tergend traag.

Slechts 10 van de 282 besturen deed een beroep op de mogelijkheid om bestellingen zonder aanbesteding te plaatsen via een raamcontract dat door de federale overheid gesloten werd. Dit systeem lijkt eenvoudig, snel en goedkoop te zijn en de klanten zijn er bijzonder tevreden over.

Werden de besturen wel voldoende geïnformeerd over dit systeem? Blijft het systeem van federale raamcontracten bestaan? Dit is namelijk zeer onduidelijk, zodat sommige besturen zich afvragen of ze er nog wel een beroep op kunnen doen.

Werken de diverse overheden, zowel op federaal, Vlaams, provinciaal als gemeentelijk niveau, samen aan een uniform, transparant ICT-beleid? Zo ja, hoe wordt dit concreet georganiseerd? Werd er bijvoorbeeld ooit een ronde tafel over georganiseerd met alle deelnemende besturen? Wordt hiervoor een langetermijnvisie ontwikkeld? Wat zijn de doelstellingen en de middelen?

Geeft de overheid concrete richtlijnen voor een draaiboek voor e-government en voor een kwaliteitslabel voor softwarepakketten voor de lokale besturen? Elk lokaal bestuur heeft immers wel een ICT-manager, maar meestal worden de softwarepakketten aangekocht die deze ICT-manager het liefst heeft.

Hoe verloopt de communicatie met de lokale overheden? Welk medium wordt daarvoor gebruikt en hoe vaak geschiedt die communicatie? Bestaat er daarvoor een speciale brief of circulaire? Werd ook voorzien in interactie en follow-up? Kunnen de lokale besturen onmiddellijk reageren wanneer bijvoorbeeld een richtlijn of aanbeveling wordt uitgevaardigd en ze die niet kunnen volgen? Welke financiële, logistieke en personele ondersteuning geeft de federale overheid aan de lokale besturen? Is er samenwerking met de overheidsdienst die instaat voor de administratieve vereenvoudiging?

De heer Peter Vanvelthoven, staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling. – Ook ik heb uiteraard met belangstelling de resultaten van de bevraging van de sector in opdracht van de VVSG bestudeerd omdat ik als staatssecretaris bevoegd voor de informatisering van de Staat, de gemeenten als een belangrijke partner beschouw. Het gemeentelijk niveau is voor de burgers immers de laagste drempel om in contact te treden met de overheid.

De gemeenten hebben dan ook een belangrijke rol in het totale informatiseringsbeleid. De conclusie van dat onderzoek is dat de gemeenten vorderingen maken, maar dat er nog veel werk te doen is en er dus nog een stimulans nodig is. De lokale besturen vallen echter niet onder de federale bevoegdheid. Bijgevolg is het voor de federale overheid niet

compétence fédérale. Il n'est par conséquent pas toujours aisé pour l'autorité fédérale d'avoir une vue d'ensemble concrète de ce qui se passe dans les administrations locales et de savoir si elle doit intervenir. Cela ne signifie toutefois pas qu'aucune concertation n'a lieu ou que l'autorité fédérale n'offre pas de stimulants.

En mars 2001, un accord de coopération a été signé entre l'autorité fédérale, les Communautés flamande, française et germanophone, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune concernant la création et l'exploitation d'une plate-forme électronique commune. Les communes ne sont pas concernées au premier chef, mais elles le sont en deuxième instance par le biais des communautés qui ont la tutelle sur les communes.

Le 4 février, lors d'une réunion de travail intercabineaux avec des représentants des départements de la Simplification administrative, de la Justice, de la Défense, de la Fonction publique et de l'Informatisation de l'État, on a créé une commission d'experts pour accélérer les travaux relatifs au développement futur des adjudications électroniques. Il a été décidé, comme première étape de ce renouveau, de promouvoir les systèmes existants, y compris le système non électronique. Ce groupe de travail a constaté qu'un nombre limité d'institutions utilisaient les facilités existantes. Cela concerne non seulement les contrats-cadres conclus par l'autorité fédérale, mais aussi la possibilité de lancer des appels d'offre par la voie électronique, sans support papier. Renseignements pris auprès de la ministre Arena et de la chancellerie du premier ministre, qui est compétente pour tous les aspects non informatiques des adjudications publiques et des contrats-cadres, il s'avère que le système des contrats-cadres fédéraux subsiste.

En ce qui concerne la question portant sur une politique de TIC transparente, je me réfère une nouvelle fois à l'accord de coopération de mars 2001. Dans ce cadre, un groupe de travail mixte, technique et politique, se réunit régulièrement. La dernière réunion a eu lieu à Namur le 3 février. Plusieurs sujets ont été discutés, comme la situation des différents projets d'administration électronique, tant de l'autorité fédérale que des régions et des communautés, les élections de 2004, le statut du groupe de travail au niveau européen, etc.

Le méga-conseil des ministres des 15 et 16 janvier à Gembloux a décidé de mettre les applications de l'administration électronique développées par le FEDICT à la disposition des communautés et des régions. Tout ce que nous faisons pour notre propre administration électronique est offert aux communautés et aux régions. Le 23 février, j'ai rendu visite au ministre-président wallon qui était fortement demandeur de l'utilisation de la carte d'identité électronique et du raccordement à notre Banque carrefour fédérale de la sécurité sociale et des entreprises.

Il n'y a pas de concertation formelle avec les autorités locales. Nous faisons en principe appel aux communautés et aux régions, mais il y a une concertation informelle régulière sur une série de projets ainsi qu'à la suite de l'enquête réalisée par la VVSG.

Nous ne donnons pas de directives contraignantes ou de

altijd eenvoudig om een concreet totaalbeeld te krijgen van wat zich afspeelt bij de lokale besturen en of al dan niet moet worden ingegrepen. Dat betekent echter niet dat geen overleg wordt gepleegd of dat de federale overheid geen stimulansen zou geven.

In maart 2001 werd een samenwerkingsovereenkomst ondertekend tussen de federale overheid, de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de bouw en de exploitatie van een gemeenschappelijk e-platform. De gemeenten zijn daar als dusdanig niet bij betrokken maar via de gemeenschappen die toezicht houden op de gemeenten zijn ze dat in tweede instantie wel.

Op 4 februari werd tijdens een interkabinettenwerkgroep met afgevaardigden van Administratieve Vereenvoudiging, Justitie, Defensie, Openbaar Ambt en Informatisering van de Staat, een stuurgroep opgericht om de werkzaamheden voor de verdere uitbouw van de elektronische aanbestedingen te versnellen. Als eerste stap voor deze vernieuwing werd beslist om bestaande systemen te promoten, ook de niet-elektronische. Ook in deze werkgroep werd vastgesteld dat slechts een beperkt aantal instellingen gebruik maakt van de bestaande faciliteiten. Het betreft niet enkel de raamcontracten afgesloten door de federale overheid, maar ook de mogelijkheid om offerteaanvragen volledig papierloos via elektronische weg te publiceren. Navraag bij minister Arena en ook bij de kanselarij van de eerste minister, die verantwoordelijk is voor alle niet-informatica-aspecten van openbare aanbestedingen en raamcontracten, bevestigt dat het systeem van de federale raamcontracten blijft bestaan. Het beheer is in handen van de overschrijdende raamcontractendienst bij de FOD Personeel en Organisatie.

Wat betreft de vraag over een transparant ICT-beleid verwijst ik opnieuw naar het samenwerkingsakkoord van maart 2001. In het kader daarvan komt er een gemengde technische en beleidswerkgroep regelmatig samen. De laatste samenkomst was in Namen op 3 februari jongstleden. Daar worden verschillende onderwerpen besproken, zoals de stand van zaken in de verschillende e-gov-projecten zowel van de federale overheid als van de gewesten en de gemeenschappen, de verkiezingen 2004, de status van de werkgroep op Europees niveau, enzovoort. De megaministerraad van 15 en 16 januari in Gembloux heeft daarenboven beslist om e-gov-bouwstenen die door de administratie FEDICT zijn ontwikkeld ter beschikking te stellen van de gemeenschappen en de gewesten. Al wat we voor ons eigen e-government maken, wordt aangeboden aan de gemeenschappen en de gewesten. Op 23 februari bracht ik een bezoek aan de Waalse minister president die sterk vragende partij was voor het gebruik van de elektronische identiteitskaart en voor aansluiting op onze federale kruispuntbank sociale zekerheid en ondernemingen.

Met de lokale overheden is er geen formeel overleg. Hier wordt in principe beroep gedaan op de gemeenschappen en de gewesten, maar er is uiteraard regelmatig informeel overleg naar aanleiding van een aantal projecten en ook naar aanleiding van de bevraging die de VVSG heeft gedaan.

labels de qualité aux administrations locales, mais il a été décidé à Gembloux de mettre le tout à la disposition des communautés et des régions et, en deuxième lieu, des communes. À la fin de l'année dernière, la commune de Bornem a entièrement repris la gestion d'utilisateur du gouvernement fédéral avec le token, à savoir l'accès sécurisé aux fichiers des pouvoirs publics. Cela signifie concrètement que les différentes autorités sont complètement transparentes pour les habitants de la commune de Bornem. À condition de s'identifier, ils ont accès à tous les services publics.

Nous voulons promouvoir l'exemple de Bornem dans d'autres communes parce que c'est une bonne manière de travailler. À l'avenir, la carte d'identité électronique fédérale permettra d'obtenir des informations auprès des différentes autorités.

Les régions et les communautés sont nos porte-parole formels auprès des autorités locales. Mais il y a évidemment une concertation informelle. Pour ce qui concerne le soutien financier, logistique et en personnel, l'autorité fédérale développe beaucoup d'applications qu'elle met à la disposition des administrations locales.

La dernière question concerne la collaboration avec le SPF Simplification administrative. Au début de la législature, M. Van Quickenborne et moi-même avons soumis notre note de politique au conseil des ministres. Les directeurs des deux cellules politiques se réunissent chaque semaine. Toutes les trois semaines, les secrétaires d'État participent aussi à cette concertation.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Compte tenu des résultats de l'enquête, il est opportun que les contrats-cadres fédéraux subsistent. Les administrations communales doivent sans doute être mieux informées. Peut-être ne voulons-nous pas que beaucoup de communes s'inscrivent, en raison des coûts élevés liés à cette procédure. Les possibilités financières des administrations locales sont fort limitées ces dernières années. Des économies sont peut-être nécessaires, mais pas au détriment du progrès technologique.*

Le secrétaire d'État dit qu'il ne peut pas prendre de directives contraignantes. Je comprends que l'État fédéral ne puisse pas toucher à l'autonomie locale. J'ai récemment essayé de visiter le plus possible de sites internet de communes. La diversité est grande et un certain ordre s'impose dans les sites internet. Les profanes peuvent difficilement s'y retrouver. Il faudrait discuter de ce problème lors de la concertation entre les différents niveaux.

Le projet pilote de Bornem pourrait être discuté, après évaluation, en commission de l'Intérieur. Les TIC évoluent en effet tellement vite que les parlementaires doivent constamment se recycler. Nous pourrions également examiner dans quelle mesure et à quel rythme ce projet peut être étendu à d'autres administrations locales.

We geven geen afdwingbare richtlijnen of kwaliteitslabels voor de lokale besturen, maar zoals gezegd is in Gembloux beslist om alles ter beschikking te stellen van de gemeenschappen en de gewesten en in tweede orde ook van de gemeenten. Eind vorig jaar heeft de gemeente Bornem het gebruikersbeheer van de federale overheid met de *token*, dat is de beveiligde toegang tot overheidsbestanden, volledig overgenomen. Concreet betekent dit dat de verschillende overheden voor de inwoners van de gemeente Bornem compleet transparant zijn. Als ze zich eenmaal aanmelden hebben ze toegang tot alle overheidsdiensten.

We willen het voorbeeld van Bornem promoten in andere gemeenten omdat dit een goede manier van werken is. In de toekomst zal ook met de federale elektronische identiteitskaart informatie bij de verschillende overheden kunnen worden opgevraagd.

Op de vraag naar de communicatie met de lokale overheid heb ik al geantwoord. De regio's en de gewesten zijn onze formele spreekbuizen. Informeel is er natuurlijk overleg. Wat de financiële, logistieke en personele ondersteuning betreft, ontwikkelt de federale overheid heel wat toepassingen – de bouwstenen – en stelt ze ter beschikking van de lokale besturen.

De laatste vraag handelt over de samenwerking met de FOD Administratieve Vereenvoudiging. Bij het begin van de regeerperiode hebben collega Van Quickenborne en ikzelf samen onze beleidsnota aan de ministerraad voorgelegd. De directeurs van de beide beleidscellen vergaderen om de week. Om de drie weken nemen ook de staatssecretarissen aan dit overleg deel.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Rekening houdend met de resultaten van het onderzoek, is het goed dat de federale raamcontracten blijven bestaan. De gemeentebesturen moeten wellicht beter worden geïnformeerd. Misschien willen we niet dat veel gemeenten intekenen, omwille van de hoge kosten die eraan verbonden zijn. Anders begrijp ik niet waarom we de informatisering niet extra zouden promoten. De financiële mogelijkheden van de lokale besturen zijn de jongste jaren sterk beperkt. Besparingen zijn wellicht nodig, maar toch niet ten koste van de technologische vooruitgang.

De staatssecretaris zegt geen afdwingbare richtlijnen te kunnen uitvaardigen. Ik begrijp dat de federale overheid niet kan raken aan de lokale autonomie. Ik heb recent geprobeerd zoveel mogelijk websites van gemeenten te bezoeken. De diversiteit is enorm en een zekere orde in de websites dringt zich op. Oningewijden kunnen daarin onmogelijk hun weg vinden. Tijdens het overleg tussen de verschillende niveaus zou dit ter sprake gebracht moeten worden.

Het proefproject Bornem zou na evaluatie in de commissie Binnenlandse Zaken kunnen worden besproken. ICT evolueert immers zo snel dat de parlementsleden zich permanent moeten bijscholen. We zouden ook kunnen nagaan in welke mate en tegen welk tempo dit project tot andere lokale besturen kan worden uitgebreid.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des frais de maladie pour un enfant adoptif» (n° 3-141)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – La reconnaissance d'un enfant adoptif en tant que membre d'une famille s'effectue au plan communal par les services de police qui constatent sur place la composition de la famille. Lorsque l'enfant vient de l'étranger, cela se fait dès que l'enfant est arrivé en Belgique. En pratique, le constat n'est valable que si les parents adoptifs et l'enfant adoptif sont effectivement présents au domicile.

Concrètement, ce procédé a déjà entraîné des contestations en cas de remboursement de frais médicaux exposés avant la date de constatation de la composition de la famille, par exemple, lorsque cette constatation a eu lieu un jour après l'arrivée de l'enfant en Belgique. Je connais un cas concret où un enfant est arrivé un week-end et a immédiatement dû être hospitalisé, alors que le constat ne pouvait avoir lieu que le lundi. Seul le constat de composition de la famille au domicile sert de preuve.

Le ministre est-il au courant de ce problème ? Une concertation est-elle prévue pour trouver une solution à ce problème ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – L'article 123, alinéa premier, §3, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 définit les conditions dans lesquelles un enfant adopté peut être inscrit comme personne à charge. L'enfant doit être adopté par l'ayant droit concerné ou son conjoint, la personne cohabitante ou un ascendant. L'enfant doit avoir moins de 25 ans. Il n'est pas nécessaire qu'il soit inscrit au Registre national et repris dans la composition de la famille.

L'enfant peut être inscrit en tant que personne à charge à partir du moment où les conditions sont remplies, éventuellement avec effet rétroactif. L'intervention de l'assurance obligatoire est possible dès qu'il est établi qu'il s'agit d'une personne à charge, donc indépendamment du fait que l'enfant est déjà repris dans le constat officiel de composition de la famille.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Je remercie le ministre de cette réponse claire. Je pense que les parents adoptifs et les associations qui m'ont signalé ce problème peuvent continuer à travailler sur cette base.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

– **Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.**

(La séance est levée à 20 h 05.)

Excusés

MM. Coveliers, Mahoux, Lionel Vandenberghe et Van den Brande, à l'étranger, MM. Buysse, Cornil, Destexhe, Duquesne et Happart, pour d'autres devoirs, ainsi que

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van ziektekosten voor een adoptiekind» (nr. 3-141)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De erkenning van een adoptiekind als lid van een gezin gebeurt op gemeentelijk vlak door de politiediensten, die ter plaatse de gezinssamenstelling vaststellen. Wanneer het kind uit het buitenland komt, gebeurt dat zodra het kind in België is aangekomen. In de praktijk geldt de vaststelling maar wanneer de adoptieouders en het adoptiekind daadwerkelijk in de woonplaats aanwezig zijn.

Concreet heeft deze werkwijze reeds betwisting teweeggebracht in het geval van de terugbetaling van ziektekosten die gemaakt zijn vóór de datum van vaststelling van de gezinssamenstelling, die bijvoorbeeld een dag na de aankomst van het kind in België gebeurde. Ik heb persoonlijk weet van een concreet geval waarbij een kind in het weekend aankwam en onmiddellijk naar het ziekenhuis moest, terwijl de vaststelling pas op maandag kon gebeuren. Enkel de vaststelling van de gezinssamenstelling in de woonplaats geldt immers als bewijs.

Is de minister van dit probleem op de hoogte? Is in overleg voorzien om een oplossing te vinden voor dat probleem?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Artikel 123, eerste lid, §3, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 bepaalt onder welke voorwaarden een geadopteerd kind als persoon ten laste kan worden ingeschreven. Het kind moet geadopteerd zijn door de betrokken gerechtigde of diens echtgenoot, de samenwonende persoon of een ascendent. Het kind moet jonger zijn dan 25 jaar. Er wordt evenwel niet vereist dat deze kinderen in het Rijksregister ingeschreven zijn en dat ze in de samenstelling van het gezin zijn opgenomen.

Het kind kan als persoon ten laste worden ingeschreven vanaf het ogenblik dat de voorwaarden zijn vervuld, in voorkomend geval met terugwerkende kracht. De tegemoetkoming van de verplichte verzekering is mogelijk zodra is vastgesteld dat het om een persoon ten laste gaat, dus ongeacht of het kind reeds is opgenomen in de officiële vaststelling van de gezinssamenstelling.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank de minister voor dit duidelijke antwoord. Ik denk dat de adoptieouders en de verenigingen die mij dit probleem hebben gesignaleerd, op basis hiervan kunnen voortwerken.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

– **De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.**

(De vergadering wordt gesloten om 20.05 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Coveliers, Mahoux, Lionel Vandenberghe en Van den Brande, in het buitenland, de heren Buysse, Cornil, Destexhe, Duquesne en

M. Van Duppen, pour raisons familiales, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Happart, wegens andere plichten, de heer Van Duppen, om familiale redenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 54
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Michel Guilbert, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Vote n° 2

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Michel Guilbert, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Vote n° 3

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Michel Guilbert, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Vote n° 4

Présents : 55
 Pour : 46
 Contre : 0

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 4

Aanwezig: 55
 Voor: 46
 Tegen: 0

Abstentions : 9

Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Ludwig Caluwé, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Michel Guilbert, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Marc Van Peel, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Abstentions

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 5**Stemming 5**

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 20

Voor: 20

Contre : 34

Tegen: 34

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Christian Brotcorne, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Guilbert.

Vote n° 6**Stemming 6**

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 38

Voor: 38

Contre : 15

Tegen: 15

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Michel Guilbert, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Contre

Tegen

Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 7**Stemming 7**

Présents : 55
 Pour : 18
 Contre : 34
 Abstentions : 3

Aanwezig: 55
 Voor: 18
 Tegen: 34
 Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Christian Brotcorne, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux, Michel Guilbert.

Vote n° 8

Stemming 8

Présents : 55
 Pour : 38
 Contre : 15
 Abstentions : 2

Aanwezig: 55
 Voor: 38
 Tegen: 15
 Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Michel Guilbert, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Contre

Tegen

Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 9

Stemming 9

Présents : 55
 Pour : 18
 Contre : 34
 Abstentions : 3

Aanwezig: 55
 Voor: 18
 Tegen: 34
 Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Christian Brotcorne, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux, Michel Guilbert.

Vote n° 10**Stemming 10**

Présents : 54

Aanwezig: 54

Pour : 37

Voor: 37

Contre : 15

Tegen: 15

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Michel Guilbert, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Castele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Contre

Tegen

Ludwig Caluwé, Jurgén Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schampelaere, Etienne Schouppe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 11**Stemming 11**

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 33

Tegen: 33

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Christian Brotcorne, Ludwig Caluwé, Jurgén Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schampelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jacques Timmermans, Annemie Van de Castele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux, Michel Guilbert, Staf Nimmegeers.

Vote n° 12**Stemming 12**

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 37

Voor: 37

Contre : 15

Tegen: 15

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Michel Guilbert, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Castele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Contre

Tegen

Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux, Staf Nimmegeers.

Vote n° 13

Stemming 13

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 37

Voor: 37

Contre : 15

Tegen: 15

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Michel Guilbert, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Contre

Tegen

Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux, Staf Nimmegeers.

Vote n° 14

Stemming 14

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 11

Voor: 11

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 8

Onthoudingen: 8

Pour

Voor

Christian Brotcorne, Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Abstentions

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Guilbert, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 15

Stemming 15

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 12

Voor: 12

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 7

Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Christian Brotcorne, Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Michel Guilbert, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Abstentions

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 16

Stemming 16

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 42

Voor: 42

Contre : 12

Tegen: 12

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Ludwig Caluwé, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Marc Van Peel, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Contre

Tegen

Christian Brotcorne, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Clotilde Nyssens, René Thissen, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Guilbert.

Vote n° 17

Stemming 17

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 34

Voor: 34

Contre : 12

Tegen: 12

Abstentions : 9

Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Contre

Tegen

Christian Brotcorne, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Clotilde Nyssens, René Thissen, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Michel Guilbert, Etienne Schouppe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 18

Stemming 18

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 55

Voor: 55

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Michel Guilbert, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins et la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données, à la lumière du développement de la société de l'information (de M. Stefaan De Clerck ; Doc. **3-514/1**).

– Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale en vue de supprimer en principe la possibilité pour le CPAS de récupérer les frais exposés au titre de l'aide sociale dans le cadre de l'admission de personnes âgées en maison de repos (de M. Frank Creyelman et consorts ; Doc. **3-517/1**).

– Envoi à la commission des Affaires sociales.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de M. François Roelants du Vivier à la secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères sur « *les retards répétés de la Belgique en matière de transposition et de mise en œuvre des directives européennes en matière d'environnement* » (n° 3-151)

de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de la Défense sur « *la révision des accords conclus dans le cadre de l'OTAN* » (n° 3-152)

de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur « *les effets nocifs possibles du polycarbonate* » (n° 3-153)

de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de l'Emploi et des Pensions sur « *la pension des anciens partenaires divorcés de fonctionnaires* » (n° 3-154)

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten en van de wet van 31 augustus 1998 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken, in het licht van de ontwikkeling van de informatiemaatschappij (van de heer Stefaan De Clerck; Stuk **3-514/1**).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met het oog op de principiële afschaffing van de terugvorderingmogelijkheid door het OCMW van de kosten gemaakt voor maatschappelijke dienstverlening in het kader van de opname van ouderen in een rusthuis (van de heer Frank Creyelman c.s.; Stuk **3-517/1**).

– Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer François Roelants du Vivier aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken over « *de achterstand die België heeft opgelopen bij het omzetten en uitvoeren van Europese milieurichtlijnen* » (nr. 3-151)

van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Landsverdediging over « *de herziening van de akkoorden die in het kader van de NAVO werden gesloten* » (nr. 3-152)

van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over « *de mogelijke schadelijke effecten van polycarbonaat* » (nr. 3-153)

van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Werk en Pensioenen over « *het pensioen van ex-echtgenoten echtgescheiden van een ambtenaar* » (nr. 3-154)

de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale sur « *le report du système Toll Collect en Allemagne et ses conséquences pour le secteur belge des transports* » (n° 3-155)

– Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Messages de la Chambre

Par messages du 12 février 2004, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, et la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (Doc. 3-515/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (Doc. 3-516/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci après :

Projet de loi portant assentiment à la Décision des représentants des Gouvernements des États membres de l'Union européenne, réunis au sein du Conseil, concernant les privilèges et immunités accordés à l'Institut d'études de sécurité et au Centre satellitaire de l'Union européenne, ainsi qu'à leurs organes et aux membres de leur personnel, faite à Bruxelles le 15 octobre 2001 (Doc. 3-521/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

– l'arrêt n° 25/2004, rendu le 11 février 2004, en cause la question préjudicielle concernant l'article 11 de la loi du 27 décembre 1974 relative aux services de taxis, posée par

van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over “*het uitstel van het Toll Collect-systeem in Duitsland en de gevolgen hiervan voor de Belgische transportsector*” (nr. 3-155)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 12 februari 2004 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 en van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (Stuk 3-515/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (Stuk 3-516/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de vertegenwoordigers van de Regeringen der Lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immunititeiten die aan het Instituut voor veiligheidsstudies en het Satellietcentrum van de Europese Unie, alsmede aan hun organen en de leden van hun personeel worden verleend, gedaan te Brussel op 15 oktober 2001 (Stuk 3-521/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

– het arrest nr. 25/2004, uitgesproken op 11 februari 2004, inzake de prejudiciële vraag over artikel 11 van de wet van 27 december 1974 betreffende de taxidiensten, gesteld door

le Conseil d'État (numéro du rôle 2573) ;

- l'arrêt n° 26/2004, rendu le 11 février 2004, en cause le recours en annulation de l'article 70, alinéas 2 à 6, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, tel qu'il a été remplacé par l'article 33 du décret de la Région wallonne du 18 juillet 2002, introduit par J. Boesmans et A.-M. Hene (numéro du rôle 2668) ;
 - l'arrêt 28/2004, rendu le 11 février 2004, en cause le recours en annulation de l'article 81, 2°, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, introduit par A. Lambert (numéro du rôle 2853).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 30, §2, du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, avant sa modification par le décret du 18 mai 1999, posées par la Cour d'appel de Gand (numéros du rôle 2883 et 2895, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003 (modification de l'article 5, 2), de la loi du 16 juillet 2002 modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables, posée par le Tribunal correctionnel de Bruxelles (numéros du rôle 2887 et 2888, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 356 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2889) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 56*bis*, §2, alinéa 4, et 120*bis* des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 2890) ;
- les questions préjudicielles relatives aux articles 25, 26 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posées par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2893) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 19, §4, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, tel qu'il a été remplacé par l'article 17, 4°, de la loi du 10 juin 2001, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2894) ;
- la question préjudicielle concernant les articles 49 et 52*ter* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 2901) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 344, §1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal

de Raad van State (rolnummer 2573);

- het arrest nr. 26/2004, uitgesproken op 11 februari 2004, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 70, tweede tot zesde lid, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, zoals vervangen bij artikel 33 van het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 2002, ingesteld door J. Boesmans en A.-M. Hene (rolnummer 2668);
 - het arrest nr. 28/2004, uitgesproken op 11 februari 2004, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 81, 2°, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, ingesteld door A. Lambert (rolnummer 2853).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 30, §2, van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, voor de wijziging ervan bij het decreet van 18 mei 1999, gesteld door het Hof Beroep te Gent (rolnummers 2883 en 2895, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003 (wijziging van artikel 5, 2), van de wet van 16 juli 2002 tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden te verlengen, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel (rolnummers 2887 en 2888, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag over artikel 356 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2889);
- de prejudiciële vragen over de artikelen 56*bis*, §2, vierde lid, en 120*bis* van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 2890);
- de prejudiciële vragen over de artikelen 25, 26 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2893);
- de prejudiciële vraag over artikel 19, §4, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, zoals vervangen bij artikel 17, 4°, van de wet van 10 juni 2001, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2894);
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 49 en 52*ter* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 2901);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 344, §1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door

de première instance d'Anvers (numéro du rôle 2903) ;

- la question préjudicielle relative aux articles 2262*bis* et 2276*bis* du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2905) ;
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 80, 81 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posées par le Tribunal de première instance de Tongres, par le Tribunal de première instance de Neufchâteau, par le Tribunal de première instance de Charleroi et par le Tribunal de première instance de Courtrai (numéros du rôle 2869, 2879, 2897, 2898 et 2899, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation partielle de l'article 2, 2. d), de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la région de Bruxelles-Capitale, introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 2896).
- **Pris pour notification.**

Auditorat du Travail

Par lettre du 6 février 2004, l'auditeur du travail de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2003 de l'Auditorat du travail de Charleroi, approuvé lors de son assemblée de corps du 26 janvier 2004.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de commerce

Par lettre du 9 février 2004, le président du Tribunal de commerce de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2003 du Tribunal de commerce de Termonde, approuvé lors de son assemblée générale du 29 janvier 2004.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal du travail

Par lettre du 11 février 2004, le président du Tribunal du travail de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2003 du Tribunal du travail de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 30 janvier 2004.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 2903);

- de prejudiciële vraag over de artikelen 2262*bis* en 2276*bis* van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2905);
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 80, 81 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi en de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (rolnummers 2869, 2879, 2897, 2898 en 2899, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 2, 2. d), van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ingesteld door de Vlaamse Regering (rolnummer 2896).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbeidsauditoraat

Bij brief van 6 februari 2004 heeft de arbeidsauditeur te Charleroi overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2003 van het Arbeidsauditoraat te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 26 januari 2004.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van koophandel

Bij brief van 9 februari 2004 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Dendermonde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2003 van de Rechtbank van koophandel te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 januari 2004.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsrechtbank

Bij brief van 11 februari 2004 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2003 van de Arbeidsrechtbank te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 30 januari 2004.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parlement européen

Par lettres des 3 et 10 février 2004, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de la Communauté européenne, de la convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de la Communauté européenne, du protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air, et mer, additionnel à la convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de la Communauté européenne, du protocole visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, additionnel à la convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée ;
- une résolution sur le thon : flotte et industrie. Situation et perspectives d'avenir dans l'UE et dans le monde ;
- une résolution sur le Livre vert sur les services d'intérêt général ;
- une résolution sur le développement du secteur des services en vue de la création d'emplois ;
- une résolution sur la communication de la Commission au Parlement européen et au Conseil en vue du Conseil européen de Thessalonique sur le développement d'une politique commune en matière d'immigration clandestine, de trafic illicite et de traite des êtres humains, de frontières extérieures et de retour des personnes en séjour irrégulier ;
- une résolution sur la mise en œuvre de la directive 96/71/CE dans les États membres,

adoptées au cours de la session du 12 au 15 janvier 2004.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

Europees Parlement

Bij brieven van 3 en 10 februari 2004 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Gemeenschap, van het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de grensoverschrijdende georganiseerde criminaliteit;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Gemeenschap, van het Protocol tegen de smokkel van migranten over land, over zee en door de lucht, gehecht aan het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de grensoverschrijdende georganiseerde criminaliteit;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Gemeenschap, van het Protocol ter voorkoming, bestrijding en bestraffing van mensenhandel, inzonderheid handel in vrouwen en kinderen, gehecht aan het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de grensoverschrijdende georganiseerde criminaliteit;
- een resolutie over de tonijnvloot en -industrie – Situatie en toekomstperspectieven in de EU en de rest van de wereld;
- een resolutie over het Groenboek over diensten van algemeen belang;
- een resolutie over de ontwikkeling van de dienstensector voor het scheppen van arbeidsplaatsen;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad ten behoeve van de Europese Raad van Thessaloniki betreffende de ontwikkeling van een gemeenschappelijk beleid inzake illegale immigratie, mensensmokkel en mensenhandel, buitengrenzen en de terugkeer van illegaal verblijvende personen;
- een resolutie over de tenuitvoerlegging van richtlijn 96/71/EG in de lidstaten,

aangenomen tijdens de vergadering van 12 tot 15 januari 2004.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**